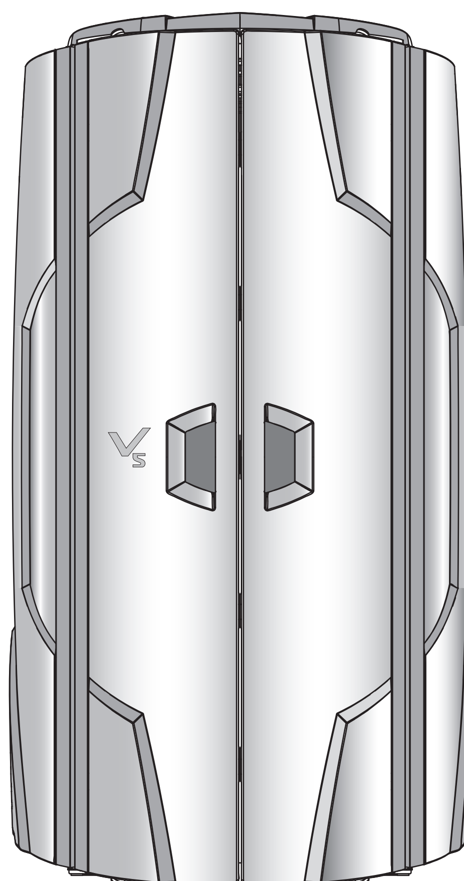
Manual



ITA Per l'italiano, vedete il CD-ROM
SPA Para Español, consulte el CD-ROM
CES Českou verzi naleznete na disku CD-ROM
POL Wersja polska znajduje się na płycie CD-ROM
HUN A magyar változat a CD-ROM-on található
RUS Для русской версии см. CD-ROM
DNK For dansk version, se CD-ROM
FIN Suomenkieltä varten katso CD-ROM
NOR For den norske versjonen se vedlagte CD
SWE För svenska, se CD-ROM skivan

Luxura



Owner's manual · Anleitung

Handleiding · Mode d'emploi

Headquarters

Hapro International
P.O.Box 73
4420 AC Kapelle
The Netherlands
Tel.: +31(0)113-362362
Fax.: +31(0)113-362399

Office Germany

Hapro Deutschland GmbH
Graf-Zeppelin-Str. 1
56410 Montabaur
Germany
Tel.: +49(0)2602-9400-0
Fax.: +49(0)2602-9400-49

This manual provides the required information on warnings, instructions and assembly. You should use this manual for more than just the necessary sunbed assembly and/or maintenance instructions; you need to familiarize yourself with all of the information provided. Persons who use the sunbeds need to be informed and supervised, and it is your duty to make sure they receive proper assistance.

Dieses Handbuch stellt alle notwendigen Informationen - Warnungen, Anweisungen und Zusammenbauanleitung - bereit. Sie sollten dieses Handbuch nicht nur für die erforderlichen Anweisungen zum Zusammenbau der Sonnenbank und/oder für Wartungsanweisungen verwenden, sondern Sie sollten sich mit allen bereitgestellten Informationen vertraut machen. Personen, die eine Sonnenbank nutzen, müssen informiert und beaufsichtigt werden und es liegt in Ihrer Verantwortlichkeit, dass sie die notwendige Hilfe erhalten.

Deze handleiding geeft alleen de noodzakelijke informatie mbt waarschuwingen, instructie en opbouw. Gebruik deze handleiding niet alleen voor de noodzakelijke opbouw en/of onderhoud van de zonnebank, u dient zich te op de hoogte te stellen van alle gegeven informatie. Personen die gebruik maken van de zonnebank dienen geïnformeerd en begeleid te worden. Het is uw verantwoordelijkheid ervoor te zorgen dat dit gebeurd.

Vous trouverez dans ce manuel les informations nécessaires concernant les mises en garde, les instructions et le montage. Nous vous recommandons de ne pas utiliser ce manuel uniquement pour les instructions élémentaires de montage du banc solaire/ou pour les instructions d’entretien ; vous devez vous familiariser avec les informations fournies. Les utilisateurs de banc solaire doivent être informés et encadrés, et il est de votre devoir de vous assurer qu’ils reçoivent une assistance appropriée.

ENG

Congratulations on the purchase of your Hapro sunbed. Your new sunbed has been manufactured with the utmost care and attention and consists of high-quality parts. All Hapro sunbeds have been developed to give you the best possible tan, whilst complying with the strictest applicable European standards.

Contents

Read this first

The information contained in this manual regarding assembly and operation should be followed in full. Failure to do so may render the product warranty or liability on behalf of the supplier null and void. If there is any uncertainty as to whether the instructions contained in this manual have been followed properly and entirely, you should contact the supplier of the sunbeds.

ENG

1 Contact your authorised Hapro dealer immediately if this unit does not function as outlined in this manual.

2 Do not operate this unit in humid spaces.

3 Always make sure the fuses can carry the load. This unit has to be protected by ground fault circuit interrupter (GFCI) of 0.03A.

4 Always disconnect the power to the unit at the wall breaker (isolator) when servicing or cleaning the in-side construction of the cabine. Maintenance for which the procedure is not described in this manual should only be carried out by a qualified electrician. Never clean the electrical components with fluids.

5 Ensure that the canopy does not touch the wall when opened.

6 Prevent the acrylic sheets from coming into contact with sharp objects.

7 This unit may not be operated if:
- the user is not wearing protective uv-goggles
- the blue or white facial glass is cracked or broken
- the acrylic panel in the canopy and/or bench is missing
- one or more of the fans in the unit are not functioning properly
- the timing mechanism is not functioning properly
- the temperature inside the cabin is 30°C or higher

8 To ensure maximum tanning effectiveness, change the acrylic sheet after every 1200 hours of operation.

9 To ensure maximum tanning effectiveness, replace the lamps and the facial tanning lamps according to manufacturer´s instructions.

10 Check local regulations to find out the proper procedure for lamp disposal.

11 Note: only a special acrylic cleaner may be used to clean the acrylic sheet. Never use cleaners that contain alcohol, as these can damage the acrylic sheet.

12 The UV-type of the tanning unit is indicated on the specification sticker.

13 Ultraviolet radiation from the sun or UV appliances can cause skin or eye damage. These biological effects depend upon the quality and quantity of the radiation as well as the skin and eye sensitivity of the individual.

14 Excessive exposure may cause skin to burn. Excessive repeated exposure to ultraviolet radiation from the sun or UV appliances may lead to premature ageing of the skin as well as increase risk of skin tumours. These risks increase with increasing cumulative UV exposure. Exposure at an early age increases the risk of skin damage later in life.

15 The unprotected eye may develop surface inflammation and in some cases, after a cataract operation for example, damage may accur to the retina after eccessive exposure. Cataracts may develop after prolonged exposures.

16 If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

17 To replace lamps and starters, remove by turning a quarter turn to the left. Placement of new lamps and starters is done in the reverse to the above mentioned procedure.

18 When installing the equipment, follow the recommended minimum distances listed in the “Dimensions / Placement” chapter.

19 Where applicable, clean the dust filters after every 50 hours of use. Regularly check the dust filters.

20 Children should be supervised to ensure that they do not play with the tanning unit.

21 Non-users, especially children, must not be present when the appliance is being operated.

Note

Please consult enclosed tanning schedule for advised tanning times.
Repairs may only be carried out by qualified personnel.
Always disconnect the main power at the circuit breaker before servicing or repairing the unit.

ENG

Golden rules for sensible tanning

These rules are in accordance with the European regulations concerning safe use of tanning equipment. We advise you to inform your clients about these rules.

1 Before your client starts tanning, first thoroughly consult the tanning table included in this book and follow the recommendation given. Make sure that the indicated minimal erythemal dose (MED) is not exceeded.

2 This sunbed is not suitable for use by:
- Persons with reduced sensory and/or mental capacity
- Persons lacking knowledge of or experience with sunbeds, with the exception of individuals who are being supervised or have received instructions regarding the use of the sunbed by a person who assumes responsibility for their safety.

3 Sunbeds are not suitable for use by:
- Persons whose skin is prone to burn without being exposed to sunlight
- Persons whose skin is already sunburned or has been burned in a tanning bed
- Persons who have been diagnosed with skin cancer or precursors of skin cancer
- Persons without a medical advice who experience unexpected symptoms such as itching within 48 hours of using a sunbed for the first time.
- persons who tend to freckle
- persons with a natural red hair colour
- persons having abnormal discoloured patches on skin
- persons having more than 16 moles (2 mm or more) on the body
- persons having atypical moles (defined as asymmetrical moles larger than 5 mm in diameter with variable pigmentation and irregular borders; in case of doubt, seek medical advice)
- Seek medical advise if persistent lumps or sores appear on the skin or if there are changes in pigmented moles.
- persons with a family history of melanoma.
- persons having a first-degree relative with a history of melanoma.
- persons under a doctor's care for diseases that involve photosensitivity and/or receiving photosensitising medications
- persons who burn easily when exposed to the sun, or having a history of frequent severe sunburn during childhood
- persons who are not able to tan at all or able to tan without burning when exposed to the sun
- Persons younger than 18

4 Make sure that upon commencing a series of tanning sessions your customers have a rest day following their first tanning session. If there is no sign of any undesirable skin reaction they can then continue with the series of sessions.

5 Make sure that your customers do not tan more than once a day. This applies to tanning using an appliance and tanning in natural sunlight. The skin does not make a distinction between the two. Take exposure to natural sunlight into account.

6 Some medicines and beauty products contain substances which can cause certain undesirable reactions when combined with exposure to UV radiation. Other substances may also sometimes have a similar effect. Below you will find a list of substances which can react when combined with exposure to UV radiation:
- Sulphonamide - in various medications, including antibiotics
- Tetracyclines - in antibiotics and acne medication
- Nalidexine acid - in urinary tract infection medication
- Chlorothiazide - in diuretics
- Sulphonylurea - in diabetes medication
- Phenothiazines - anxiety medication
- Triacetyldiphenylisatine - in laxatives
- Psoralenes - in tanning accelerators
- Cyclamates - in sweeteners
- Para-aminobenzoic acid (PABA) - in sunscreen creams/oils
- Musk ambrette, musk oil - in perfumes
- Bleaching agents - in washing powders/ liquids
- Eosine - in colourings
- Halogenated salicylamide - in antifungal substances

7 When combined with exposure to ultraviolet light, cosmetic products, e.g. perfumes and make-up can cause the skin to react. Ensure that your customers skin is clean before they start tanning. Some products penetrate deep into the skin. Advise your customers to make sure that their skin is clean during their tanning session. Recommend that they cleanse their skin thoroughly a few hours before each tanning session, or better still, recommend that they wear no make-up at all the day before. Also tell your customers to remove any jewellery before tanning.

8 Make sure that your customers do not use cream or oil that contains a sun block or self-tanning lotion when using the tanning equipment. These products contain substances which influence tanning times and thus make the prescribed times unreliable. Also make sure that your customers do not use tanning pills in combination with a series of tanning sessions or exposure to natural sunlight. The combination of tanning pills and UV light can increase the possibility of skin irritation and sunburn.

9 If the skin is red and taut shortly after the tanning session it is likely sunburned. Wait one week for these symptoms to disappear before tanning again, revise the tanning plan and reduce the length of the individual tanning sessions for the customer in question. If tanning gives rise to undesirable reactions that you cannot explain, stop the series of tanning sessions and advise your customer to see their doctor if the symptoms do not disappear within a short space of time.

10 Make sure that your customers always wear protective goggles to protect their eyes - even if you may have seen pictures of people tanning without using these goggles. UV light which directly enters the eyes can cause eye disorders (snow blindness, actinic conjunctivitis or cataracts). Contact lenses and sun glasses are not a substitute for goggles.

11 Reduce tanning time by 20% during the first 50 hours when using new lamps. During these 50 hours, the lamps emit 120% power instead of the usual 100%. After the first 50 hours, lamps will supply the usual 95% to 100% power for approx. 450 hours.

12 Protect sensitive skin parts such as scars, tattoos and genitals from exposure.

13 In cases of pronounced individual sensitivity or allergic reaction to ultraviolet radiation, medical advice is recommended before starting exposure

Note

If your customers are using any medication, ask them to consult their doctor before starting a series of tanning sessions.

Tanning tables

ENG

Skin Types		fair-skinned (II)	average (III)	dark-skinned (IV)
Tanning effect		normal tanning	fast tanning	fast tanning
Sunburn		mostly	rarely	rarely
All lamps are **0,3 W/m^2 + UV-type 3**	1st session (minutes)	5	5	5
	2nd session (minutes)	6	7	7
	3rd session (minutes)	7	8	9
Important: Times listed apply to the specified lamps only, see specification sticker on the back of the appliance.	4th session (minutes)	8	10	12
	5th session (minutes)	9	11	14
	6th session (minutes)	10	13	16
For replacing UV lamps, see specification sticker on the back of the appliance.	7th session (minutes)	11	14	18
	8th session (minutes)	12	15	20
	9th session (minutes)	12	17	22
	10th session (minutes)	13	19	25
Maximum tanning sessions a year		**100** *(25KJ-m2)*	**71** *(25KJ-m2)*	**55** *(25KJ-m2)*

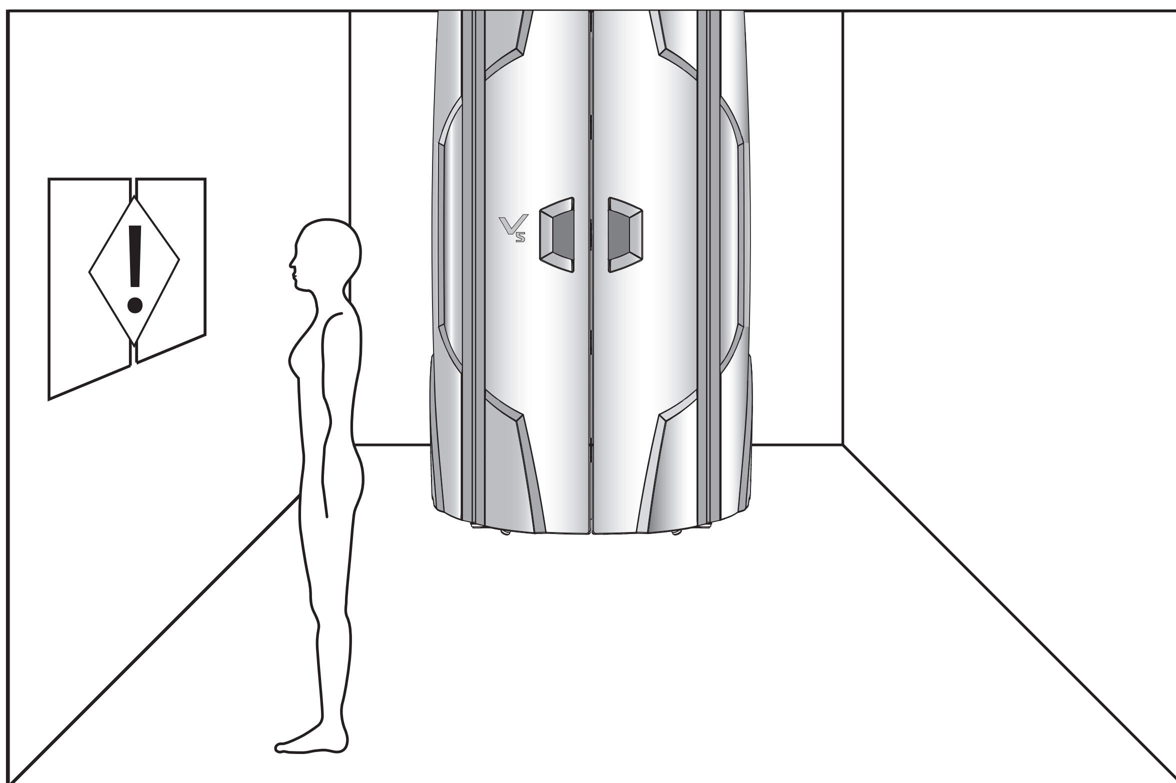
Warning

Allow at least 48 hours between the first two exposures.



Information on the "permanent label" on the cubicle wall

The document 'Tanning instructions', which is supplied with the sunbed, should be posted in a place where users can easily read it. This is required by law. This document includes information that every user should read prior to using the sunbed.

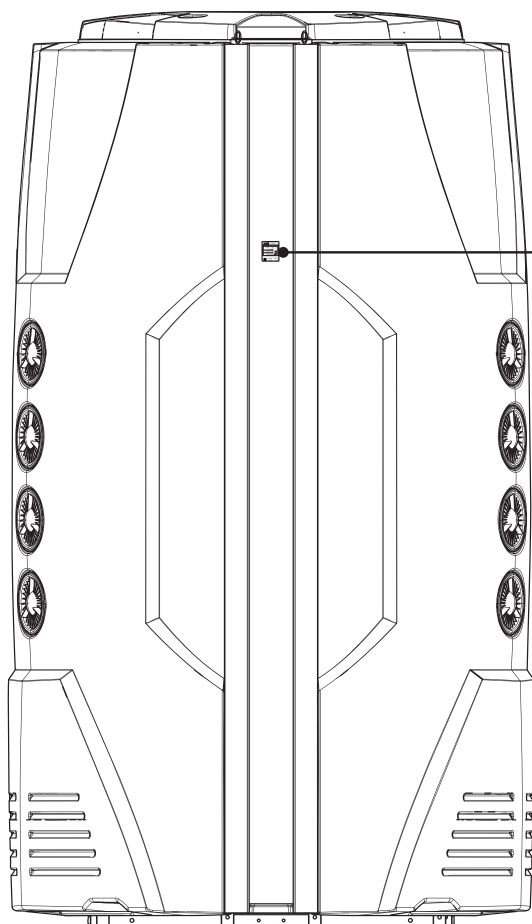


Information on lamps

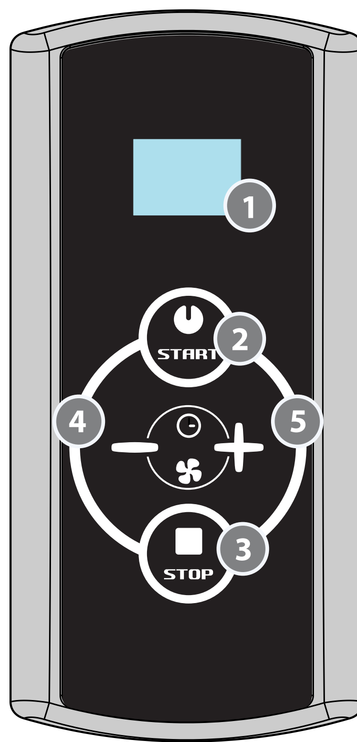
The lamps mentioned are a summary of the types that are suitable for use in the sunbed in question, and therefore not only for the model purchased. For the exact lamps that are suitable for use, you need to check the lamp sticker on the sunbed. Do not use any other type of lamps not listed on the lamp sticker.

ENG

Lamps	type
maxlight XL 120 W-R CE III	UV 3
maxlight XL 120 W-R CE 0,3	0,3 W/M^2
maxlight XL 120 W-R Combi CE III	UV 3
maxlight XL 120 W-R Combi CE 0,3	0,3 W/M^2



Operation



1	Display
2	Start/ Confirm
3	Stop/ Cancel/ Pauze
4	Decrease body cooling
5	Increase body cooling

Control functions

The machine is set up for standard use with an external timer or a coinbox. If the machine must function without the external timer or coinbox, i.e. with an internal timer, the required tanning time will have to be adjusted according to the following procedure.

GENERAL:



Hold the buttons "4" and "5" down together for 10 seconds.

After 10 seconds, the display will show "00" (tanning time).

By pressing the button "5" you can increase the tanning time (maximum 30 minutes).

By pressing the button "4" you can decrease the tanning time.

Pressing the "2" button confirms the adjustment.
When confirming, there will be a short electronic bleep tone.

If the use of an external timer is chosen, the indication "-A" will be displayed.

The use of an internal timer will be indicated by the display of "-H".

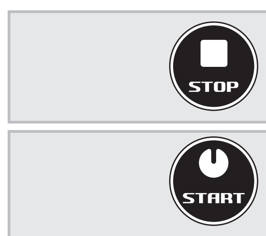
OPERATION IN COMBINATION WITH AN EXTERNAL TIMER OR COINBOX:



The machine starts up automatically if there is no "remote start" function on the external timer or coinbox. If this function is available, the machine must be started by pressing the "2" button.

Note:

If the external timer or coinbox does not have a "remote start" function, but the machine has to be started up using the "2" button, you dealer will be able to set this up for you.



By pressing the "3" button once, the machine's operation will be paused. If the"3" button is pressed several times, the machine will remain set at pause. The machine will only stop when the tanning time has expired.

If the machine is set at pause, it can be restarted by pressing the "2" button.
The tanning time ascends numerically.

Note:

Should the set up need to be interrupted, this can be done by pressing the "3" button.
If no adjustment is entered within 30 seconds, the operation will return to its original settings.
When using an external timer or a coinbox, the tanning time indicator must be set at 0.

ENG

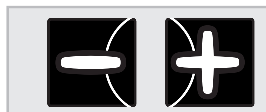
OPERATION WITHOUT THE USE OF AN EXTERNAL TIMER OR COINBOX:



By pressing the "2" button once, the tanning time can be shortened.



The maximum tanning time will be indicated by the flashing numbers on the display.



The tanning time can be decreased or increased by using the "5 and 4" buttons.



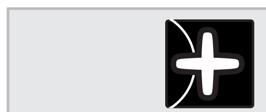


By pressing the "2" button, the machine starts operating.

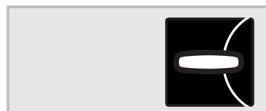
If during tanning the "3" button is pressed once, the machine's operation will be paused. The lights will go off and the ventilator will continue for another three minutes. The tanning time continues to run down. The tanning session can be restarted at any time by pressing the "2" button.

If the "3" button is pressed a second time, the machine will start a compulsory after-cooling. The tanning session has now finished.

OTHER CONTROL FUNCTIONS:



By pressing the "5" button, the body cooling can be increased.

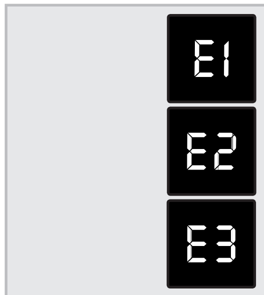


By pressing the "4" button, the body cooling can be lowered.

Note:

The body cooling function cannot be switched off because it is also used to discharge internal heat from the doors.

ERROR



Error!
Internal timer is defect

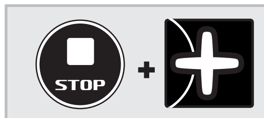
Error!
Overheating door(s).

Error!
Communication fault between control and switch parts

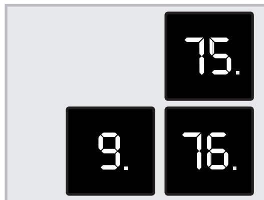
Note:

If a fault is reported, the electronics will give off bleep tones to alert you.
If one of the abovementioned faults appears on your display, you must not use the machine and remove the plug from the socket. Contact your dealer for more guidance.

READING OUT THE COUNTERS:



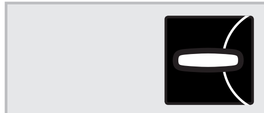
In order to read out the counter of the tubes, the "3" button and the "5" button must be pressed simultaneously for three seconds.



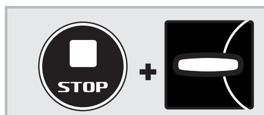
Timing indicator x 10 = working hours tubes

Example:

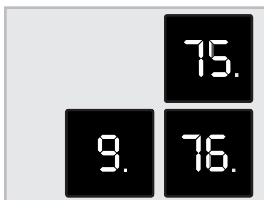
A. 759 hours is indicated as 75
B. 9760 is displayed alternately with 1 second intervals as: 9 - 76 - 9 - 76



By pressing the "4" button for 10 seconds, the counter is reset at 0 hours.



The counter for the entire machine gives the total number of hours, including the ventilation time. By pressing the "3 and 4" buttons simultaneously for three seconds, the timer can be read off the display.



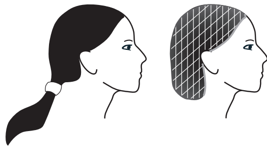
Timing indicator x 10 = working hours tubes

Example:

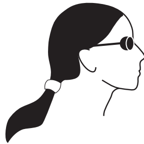
C. 759 hours is indicated as 75
D. 9760 is displayed alternately with 1 second intervals as: 9 - 76 - 9 - 76

This timer cannot be reset to "0".

Symbols



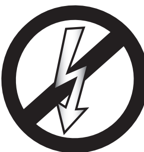
Warning symbol:
People with long hair should wear a hairnet!



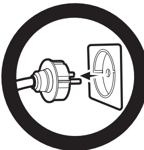
Warning symbol:
Wear the protective goggles provided



Warning symbol:
Attention please!



Warning symbol:
Sunbed should be disconnected from power source



Warning symbol:
Remove plug from socket



Warning symbol:
Not for household use



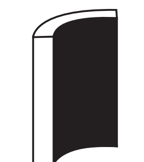
Symbol:
Facial tanner



Symbol:
Sunbed canopy



Symbol:
Sunbed bed



Symbol:
Vertical sunbed

Warranty

Our tanning units are manufactured with the greatest attention and are of excellent quality.

Every Luxura is manufactured to meet the international IEC/EN standards and carries the Kema seal of approval. We provide a manufacturer's warranty of 1 year.

Your new sunbed has a manufacturer's guarantee of 1 year, which commences on the date of installation. Within the warranty period all faults that are the result of material or manufacturing errors will be repaired at no cost. Please contact your dealer for any warranty enquiries.

In order to make a claim under the terms of this guarantee, you must be able to produce the original invoice or receipt bearing the date of purchase. The type and serial number of the appliance should also be indicated.

The warranty is subordinate to the national regulations on product warranties.

Not covered under this warranty

Units which have the type, serial number and/or other identification labels removed, damaged or altered.

Lamps, starters and acrylic sheets.

Damage due to purchaser abuse, neglect, transport, improper use or improper maintenance.

Damage due to use of accessories not originally supplied by Hapro or inferior accessories.

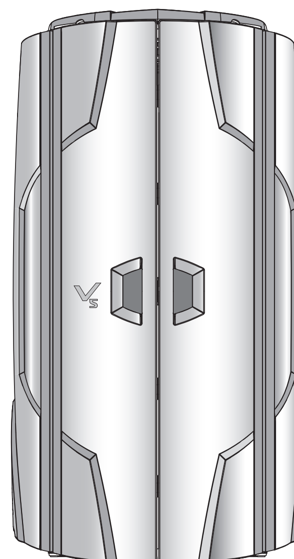
Damage due to installation, repair or assembly not done by Hapro authorised personnel.

Damage due to fire, lightning, earthquakes or other natural disasters.

Declaration of Confirmity

Manufacturer

Hapro International b.v.
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, The Netherlands
www.hapro.com



Product identification

Product:	Tanning equipment
Model:	Luxura V5
Type:	42XL, 42XL Intensive, 42XLc, 42XLc Intensive

This document is valid for all above mentioned types produced from 01/01/2007.

Means of conformity

The products are in conformity with Directive 89/336/EC of the European Community and the Low-Voltage Directive 2006/95/EC of the European Community.

Testing, Electro-Magnetic Compatibility

Carried out by:	Hapro Laboratory Fleerbosseweg 33 4420 AC Kapelle, The Netherlands
Standards used:	EN 61000-6-3:2001; EN 55022:1998+A1:2000,A2:2003 ; EN 61000-6-1:2001; EN 61000-4-3:2002+A1:2002; EN 61000-4-6:1996+A1:2001
EMC Certificate no.:	2088310-QUA/EMC 05-5124

Testing, Low-Voltage Directive

Carried out by:	Hapro Laboratory Fleerbosseweg 33 4420 AC Kapelle, The Netherlands
Standards used:	EN 50366:2003; EN 60335-1:2002+A11:2004; EN 60335-2-27:2003



Representative

Name:	D.C. van de Linde
Function:	Managing Director
Date:	31/03/2009
Signature:	

HAPRO
a VDL Company

15315_05.1

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer Hapro-Sonnenbank. Ihre neue Sonnenbank wurde mit der größtmöglichen Sorgfalt hergestellt und besteht aus qualitativ hochwertigen Einzelteilen. Alle Hapro-Sonnenbanken sind so entwickelt und abgestimmt, dass die bestmögliche Bräunung Ihres Teints gewährleistet wird. Dies alles erfolgt nach den strengsten geltenden, anzuwendenden europäischen Normen.

DEU

Inhalt

Bitte zuerst lesen

Alle in diesem Handbuch bereitgestellten Informationen bezüglich Zusammenbau, Anweisungen und anderen Themen müssen richtig und vollständig befolgt werden. Befolgen Sie die Informationen nicht richtig oder vollständig, erlischt jedwede Produktgarantie oder Haftbarkeit gegenüber dem Lieferanten. Wenn Ihnen etwas unklar ist oder wenn Probleme auftreten, obwohl Sie alle in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen richtig und vollständig befolgt haben, wenden Sie sich an den Lieferanten dieser Sonnenbank.

1 Falls dieses Gerät nicht entsprechend den Angaben in diesem Handbuch funktioniert, nehmen Sie sofort Kontakt mit Ihrem zugelassenen Hapro-Vertragshändler auf.

2 Betreiben Sie dieses Gerät nicht in feuchten Räumen.

3 Achten Sie immer auf ausreichende Lastabsicherung. Das Gerät darf nur über einen Fehlerstromschutzschalter (0,03 A) angeschlossen werden.

4 Bei Wartungsarbeiten muss das Gerät immer erst Spannungsfrei gemacht werden. Alle Reparaturarbeiten, außer den beschriebenen, müssen von einem Elektro-Fachmann ausgeführt werden. Elektrische Komponenten niemals mithilfe von Flüssigkeiten reinigen.

5 Achten Sie darauf, dass der geöffnete Himmel die Wand nicht berührt, damit keine Beschädigungen auftreten.

6 Vermeiden Sie Kontakte zwischen der Acryl-scheibe und scharfkantigen Gegenständen.

7 Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn:
- der Benutzer keine UV-Schutzbrille trägt;
- der Blau- oder Weißglasfilter beschädigt ist;
- die Acrylplatte im Himmel und/oder in der Bank nicht vorhanden ist;
- die Ventilatoren des Gerätes nicht optimal funktionieren;
- die Schaltuhr fehlerhaft ist;
- die Temperatur in der Kabine 30° C oder mehr beträgt.

8 Um einen optimalen Gerätewirkungsgrad zu gewährleisten, wechseln Sie die Acrylscheiben nach jeweils 1200 Betriebsstunden aus.

9 Ersetzen Sie die Röhren der Bank und die Röhren des Gesichtsbräuners entsprechend den Herstellerangaben, um einen optimalen Gerätewirkungsgrad zu erhalten.

10 Entsorgen Sie verbrauchte Röhren entsprechend den örtlichen Vorschriften.

11 Achtung: Zum Reinigen von Acrylscheiben darf nur spezieller Acrylreiniger verwendet werden. Niemals alkoholhaltige Reiniger verwenden, da diese die Acrylscheibe beschädigen können.

12 Der UV-Typ Ihres Bräunungsgeräts ist auf dem Typenschild angegeben.

13 UV-Strahlung kann Schäden an Augen und Haut verursachen. Diese biologischen Auswirkungen sind abhängig von der Strahlungsmenge und -stärke sowie der personenspezifischen Empfindlichkeit von Haut und Augen.

14 Die Haut kann durch übermäßiges Aussetzen der Strahlen verbrennen. Wird die Haut wiederholt übermäßiger UV-Strahlung durch die Sonne oder Bräunungsgeräte ausgesetzt, kann dies zur vorzeitigen Alterung der Haut sowie zu einem erhöhten Risiko einer Tumorbildung führen. Diese Risiken steigern sich mit zunehmender UV-Bestrahlung. Die Bestrahlung junger Haut steigert das Risiko für spätere Hautschädigungen.

15 Sind die Augen ungeschützt, können Entzündungen auf der Oberfläche entstehen. Nach z. B. einer Star-Operation kann eine übermäßige Strahlenbelastung zu Schäden an der Netzhaut führen. Anders wiederum kann die Augenkrankheit Star durch wiederholte übermäßige Bestrahlung entstehen.

16 Falls das Netzkabel beschädigt sein sollte, muss es zur Vorbeugung vor Unfällen durch den Kundendienst des Herstellers oder einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden.

17 Wechseln von Röhren und Startern: Lösen Sie die Röhren bzw. die Starter durch eine Vierteldrehung nach links und ziehen Sie sie aus ihren Fassungen. Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

18 Bei der Installation des Gerätes müssen die im Kapitel Abmessungen/Aufstellung angegebenen min. Abstände beachtet werden.

19. Ersetzen Sie ggf. die Staubfilter nach jeweils 50 Betriebsstunden. Kontrollieren Sie die Filter regelmäßig.

20. Kinder sollten beaufsichtigt werden, sodass sie nicht mit den Bräunungsgeräten spielen können.

21. Wenn das Gerät betrieben wird, dürfen sich außer dem Benutzer keine Personen, ganz besonders keine Kinder, in der unmittelbaren Umgebung des Gerätes aufhalten.

Achtung

Beachten Sie die beiliegende Bräunungstabelle für die empfohlenen Bräunungszeiten.
Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
Vor Beginn von Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden (bzw. Spannungsfrei gemacht werden).

Goldene Regeln für verantwortungsvolles Sonnen mit einem Bräunungsgerät

Information entsrechen der Europäischen Richtlinien in Bezug auf Bräunen mithilfe von Bräunungsgeräten.

DEU

1 Bevor ein Kunde ein Bräunungsgerät verwendet, lesen Sie bitte die Bräunungstabelle in dieser Broschüre sorgfältig durch. Beachten Sie die Empfehlungen. Stellen Sie sicher, dass die angezeigte minimale Erythem-Dosis (MED) nicht überschritten wird.

2 Diese Sonnenbank ist für folgende Anwender nicht geeignet:
- Personen mit reduzierter Sinneswahrnehmung und/oder mentaler Leistungsfähigkeit
- Personen, denen das Wissen über oder die Erfahrung mit Sonnenbänken fehlt; es sein denn diese Personen stehen unter der Aufsicht einer Person, die die Verantwortung für ihre Sicherheit übernimmt, oder sie haben zuvor Anweisungen zur Verwendung von Sonnenbänken von einer solchen Person erhalten.

3 Sonnenbänke sind für folgende Anwender nicht geeignet:
- Personen, die anfällig für Hautverbrennungen sind, auch wenn sie nicht direkt dem Sonnenlicht ausgesetzt sind
- Personen, die bereits durch die Sonne oder einer Sonnenbank Verbrennung erlitten haben
- Personen, die jünger als 18 Jahre alt sind
- Personen, bei denen Hautkrebs oder Vorboten von Hautkrebs diagnostiziert wurden
- Personen, bei denen unvorhergesehene Symptome, wie beispielsweise Juckreiz, innerhalb von 48 Stunden nach der ersten Nutzung einer Sonnenbank auftraten und die kein ärztliches Attest vorweisen können
- Personen, die zur Sommersprossenbildung neigen
- Personen, die von Natur aus rothaarig sind
- Personen, die anormal verfärbte Hautpartien haben
- Personen, deren Körper mehr als 16 Muttermale (2 mm oder größer) aufweist
- Personen, die atypische Muttermale haben (d. h. asymmetrische Muttermale, die größer als 5 mm im Durchmesser sind und eine unterschiedliche Pigmentierung und unregelmäßige Ränder aufweisen; im Zweifelsfall einen Arzt zu Rate ziehen)
- Ziehen Sie einen Arzt zu Rate, falls sich beständige Blasen oder wunde Stellen bilden oder wenn eine Veränderung der pigmentierten Muttermale auftritt.
- Personen, in deren Familiengeschichte Fälle von Melanomen aufgetreten sind
- Personen, bei denen Verwandte ersten Grades Hautkrebs haben/hatten
- Personen, die sich aufgrund einer Krankheit, zu deren Symptom Lichtempfindlichkeit gehört, in ärztlicher Behandlung befinden oder die infolge von Arzneimitteln lichtempfindlich sind
- Personen, die leicht einen Sonnenbrand bekommen, wenn sie der Sonne ausgesetzt sind, oder die sich in ihrer Kindheit bereits häufig schwere Sonnenbrände zugezogen haben
- Personen, die nicht braun werden oder die sich nicht bräunen können, ohne einen Sonnenbrand zu bekommen, wenn sie dem Sonnenlicht ausgesetzt werden

4 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden nach dem ersten Sonnenbad einer Bräunungskur einen Tag Ruhe einplanen. Sollten sich in der Zwischenzeit keine unerwünschten Hautreaktionen ergeben, kann die Kur fortgesetzt werden.

5 Achten Sie darauf, dass sich Ihre Kunden nicht öfters als einmal täglich bräunen. Machen Sie - genause wie Ihre Haut - keinen Unterschied zwischen dem Sonnen mit einem Bräunungsgerät und einem Sonnenbad im Freien.

6 In manchen Medikamenten und in Kosmetika kommen Stoffe vor, die zusammen mit UV-Strahlung unerwünschte Reaktionen hervorrufen können. Auch andere Stoffe haben manchmal die gleiche Auswirkung. Nachstehend finden Sie eine Übersicht einiger dieser Stoffe, die eine Reaktion mit UV-Strahlen hervorrufen:
- Sulfonamid - in verschiedenen Arzneitmitteln, unter anderem Antibiotika
- Tetracyclinen - in Antibiotika, Mitteln gegen Akne
- Nalidexinsäure - in Arzneimitteln gegen Infektionen der Harnwege
- Chlorthiazid - in harntreibenden Mitteln
- Sulfonylureum - in Mitteln gegen Diabetes
- Phenothiazinen - in Mitteln gegen Stress
- Triacetyldiphenylisatin - in Abführmitteln
- Psoralenen - in Mitteln zum schnelleren Bräunen
- Cyclamaten - in Süßstoffen
- Para-aminobenzoensäure (PABA) - in Sonnenschutzmitteln
- Moschus-Amber, Moschusöl - in Parfüms
- Bleichmittel - in Waschmitteln
- Eosin - in Färbemitteln
- Halogenisierte Salizylanilid - in pilztötenden Stoffen

7 Die Haut kann ebenfalls auf ultraviolettes Licht, in Kombination mit Kosmetikprodukten, Parfüms und Make-up reagieren. Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden vor Beginn des Sonnenbades eine saubere Haut haben. Manche Produkte ziehen tief in die Haut ein. Achten Sie deshalb darauf, dass Ihre Kunden Ihre Haut einige Stunden vor Beginn eines jeden Sonnenbades gründlich reinigen. Am besten wäre, bereits einen Tag vor dem Sonnenbad kein Make-up mehr zu verwenden. Bitten Sie Ihre Kunden, Ihren Schmuck vor Beginn des Sonnenbades abzulegen.

8 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden keine Sonnencreme, kein Öl oder keinen Selbstbräuner unter dem Apparat verwenden. Die in diesen Produkten enthaltenen Stoffe können die Bestrahlungszeiten beeinflussen und Sie können sich nicht mehr auf die vorgeschriebenen Zeiten verlassen. Achten Sie des Weiteren darauf, dass Ihre Kunden die Sonnenbankkur oder ein natürliches Sonnenbad nicht mit Bräunungspillen kombinieren. In Kombination mit ultraviolettem Licht kann durch eine Bräunungspille eher eine empfindliche Hautreaktion hervorgerufen werden oder Sie können einen Sonnenbrand bekommen.

9 Wenn die Haut einige Zeit nach dem Sonnenbad rot und straff wird, hat der Kunde wahrscheinlich einen Sonnenbrand bekommen. Warten Sie eine Woche mit dem nächsten Sonnenbad, bis der Sonnen-brand abgeklungen ist. Kontrollieren Sie den Kurplan und bitten Sie den Kunden, kürzer zu sonnen oder mit der Kur zu stoppen. Wenn Ihre Haut nach dem Bräunen aus unerklärlichen Gründen unerwünschte Reaktionen zeigt, raten Sie diesem Kunden, Kontakt mit seinem Arzt aufzunehmen, falls die Beschwerden nicht schnell vorübergehen.

10 Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kunden die Augen mit einer speziellen UV-Schutzbrille schützen, auch wenn Sie in irgendwelchen Prospekten Abbildungen sehen, wo ohne Brille gesonnt wird. Direkt in die Augen eindringende UV-Strahlen können Augener-krankungen verursachen (Schneeblindheit, Schweißlichtaugen oder Star). Kontaktlinsen und Sonnenbrille sind kein Ersatz für die Schutzbrille.

11 Verringern Sie während der ersten 50 Brennstunden der Röhren die Bestrahlungszeit um 20 %. Während dieser 50 Stunden geben die Röhren nicht die normale hundertprozentige Energie ab, sondern 120 %. Nach den ersten 50 Brennstunden geben die Röhren in einer Zeitdauer von mehr als 450 Stunden die normale Leistung von 95 bis 100 % ab.

12 Schützen Sie empfindliche Hautpartien, wie beispielsweise Narben, Tätowierungen und den Genitalbereich vor direkter Lichtaussetzung.

13 Im Falle einer ausgeprägten individuellen Empfindlichkeit oder allergischen Reaktion auf ultraviolette Strahlung, wird empfohlen, vor dem Bräunen medizinischen Rat einzuholen.

Achtung

Sollten Ihre Kunden Arzneien verwenden, verweisen Sie bitte auf vorherige Konsultierung des Arztes, d. h. bevor also mit der Bräunungskur begonnen wird.

Bräunungstabelle

Hauttyp		helle (II)	helle bis getönte (III)	dunkle (IV)
Bräunungseffekt		bräunt langsam	bräunt schnell	bräunt schnell
Sonnenbrand (empfindlich gegen Sonnenlicht)		meistens	selten	selten
Alle Lampen sind: **0,3 W/m2 + UV-type 3** Die Zeitangaben gelten nur für die spezifizierten Lampen, siehe das Typenschild auf der Geräterückwand. Für den Austausch der Lampen siehe das Typenschild auf der Geräterückwand.	1. Sitzung (min)	5	5	5
	2. Sitzung (min)	6	7	7
	3. Sitzung (min)	7	8	9
	4. Sitzung (min)	8	10	12
	5. Sitzung (min)	9	11	14
	6. Sitzung (min)	10	13	16
	7. Sitzung (min)	11	14	18
	8. Sitzung (min)	12	15	20
	9. Sitzung (min)	12	17	22
	10. Sitzung (min)	13	19	25
max. Bräunungs-sitzungen pro Jahr		**100** *(25KJ-m2)*	**71** *(25KJ-m2)*	**55** *(25KJ-m2)*

Warnung

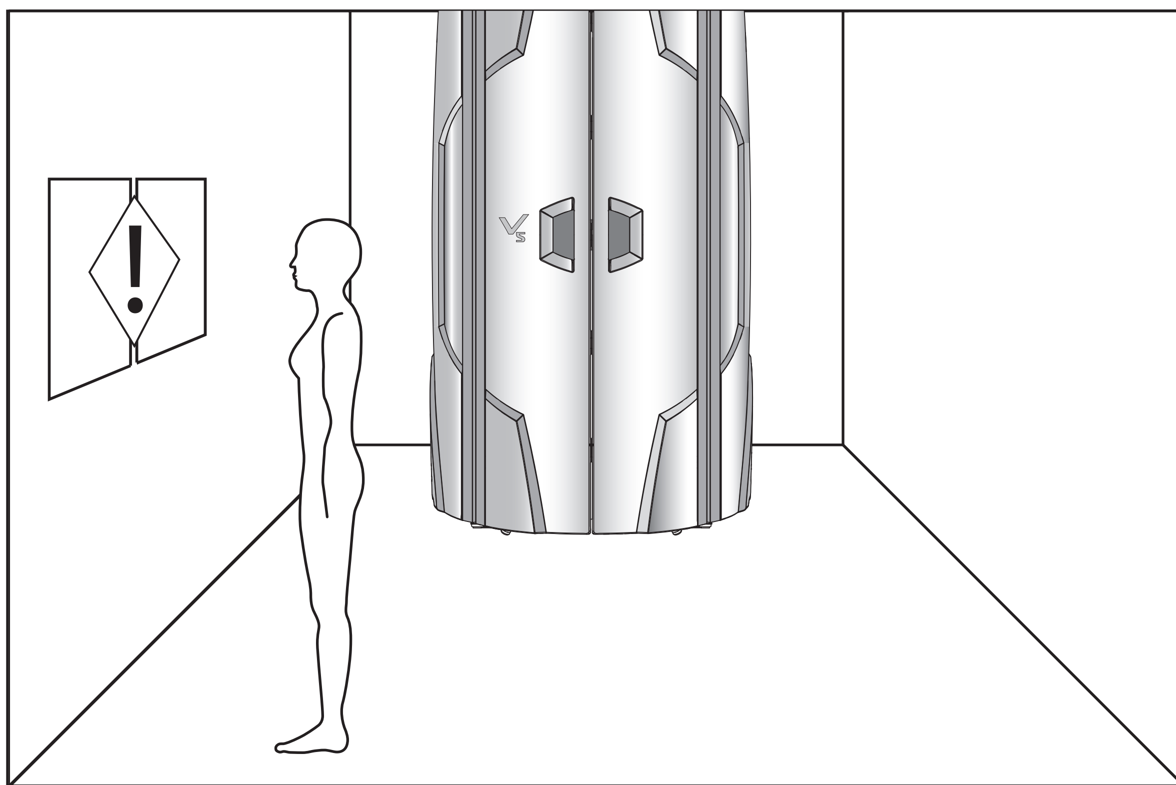
Halten Sie eine Ruhephase von 48 Stundenzwischen der ersten und zweiten Sitzung ein.



DEU

Besonnungsanleitung an der Kabinenwand ausgehängt

Die Dokumente „Besonnungsanleitung" und „Bräunungstabelle", die mit der Sonnenbank geliefert werden, enthalten Informationen, die sich jeder Anwender vor der Nutzung der Sonnenbank durchlesen sollte. Daher sollten diese Dokumente an einer Stelle ausgelegt oder aufgehängt werden, wo sie leicht einsehbar sind. Dies wird vom Gesetzgeber gefordert.

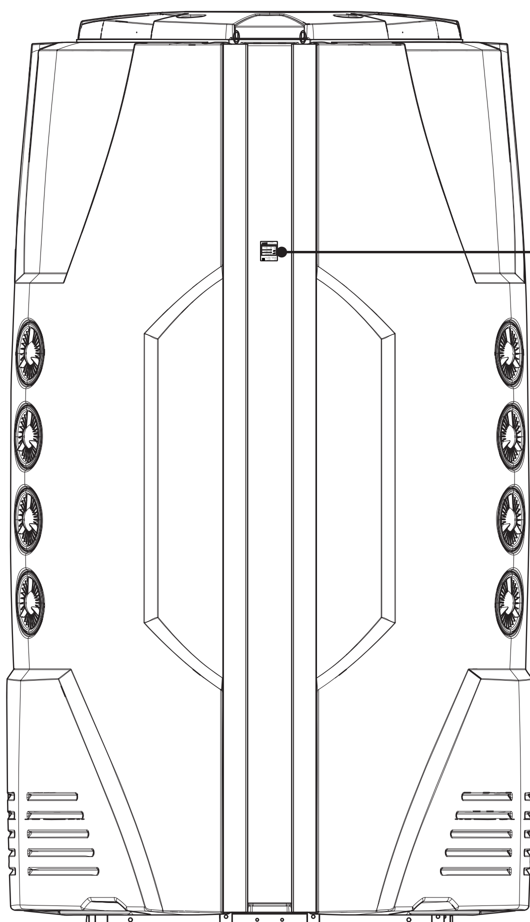


Informationen zu den Röhren

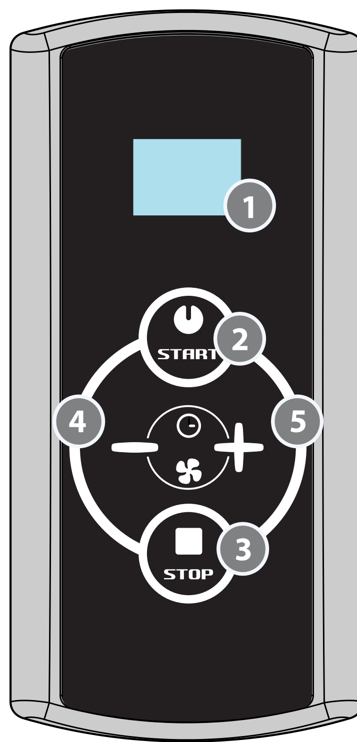
Die aufgelisteten Röhrentypen bietet einen Überblick über die für diese fragliche Sonnenbank geeigneten Röhren. Sie können darüber hinaus nicht nur im gekauften Modell eingesetzt werden. Für eine genaue Liste der für die Verwendung geeigneten Röhren müssen Sie den Röhrenaufkleber auf der Sonnenbank lesen. Verwenden Sie keine anderen Röhrentypen als die auf dem Röhrenaufkleber angegebenen.

Röhren	typ
maxlight XL 120 W-R CE III	UV 3
maxlight XL 120 W-R CE 0,3	0,3 $^{W}/_{M}{}^{2}$
maxlight XL 120 W-R Combi CE III	UV 3
maxlight XL 120 W-R Combi CE 0,3	0,3 $^{W}/_{M}{}^{2}$

DEU



Bedienung

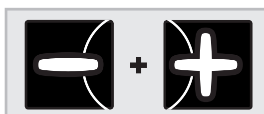


1	Bildschirm
2	Starten/ Bestätigen
3	Stoppen/ Abbrechen/ Anhalten
4	Körperkühlung höher
5	Körperkühlung niedriger

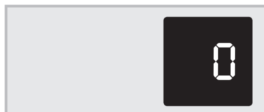
Bedienfunktionen

Das Gerät ist standardmäßig auf den Einsatz mit einem externen Timer oder einem Münzautomat eingestellt. Falls das Gerät ohne externen Timer oder Münzautomat, d.h. mit einem internen Timer betrieben wird, muss die gewünschte Besonnungszeit gemäß dem nachfolgenden Verfahren eingestellt werden.

ALLGEMEINES:



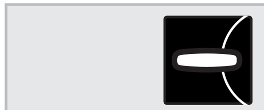
Halten Sie die Tasten "4" und "5" gleichzeitig 10 Sekunden lang gedrückt.



Nach 10 Sekunden erscheint "00" (die Besonnungszeit) auf dem Display.



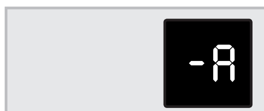
Durch Drücken der Taste "5" kann die Besonnungszeit erhöht werden (maximal 30 Minuten).



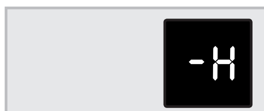
Durch Drücken der Taste "4" kann die Besonnungszeit gesenkt werden.



Durch Drücken der Taste "2" wird die Einstellung bestätigt. Bei der Bestätigung ertönt ein kurzer Piepton.



Wenn der Einsatz mit einem externen Timer gewählt wird, erscheint "-A" auf dem Display.



Wenn der Einsatz mit einem internen Timer gewählt wird, erscheint "-H" auf dem Display.

BEDIENUNG IN VERBINDUNG MIT EINEM EXTERNEN TIMER ODER MÜNZAUTOMAT:



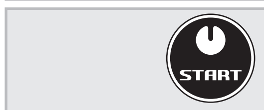
Das Gerät wird automatisch in Betrieb gesetzt, wenn der externe Timer oder Münzautomat nicht über die Funktion "Remote Start" verfügt. Ist diese dahingegen vorhanden, wird das Gerät mit der Taste "2" in Betrieb gesetzt.

Hinweis:

Wenn der externe Timer oder Münzautomat nicht über eine "Remote Start"-Funktion verfügt, sondern das Gerät mittels der Taste "2" in Betrieb gesetzt werden muss, kann Ihr Händler die entsprechende Einstellung vornehmen.



Wenn Sie 1 Mal die Taste "3" drücken, wird das Gerät in den Pausen-Modus gesetzt. Wenn die Taste "3" mehrmals gedrückt wird, bleibt das Gerät im Pausen-Modus. Das Gerät stoppt erst nach Ablauf der Besonnungszeit.



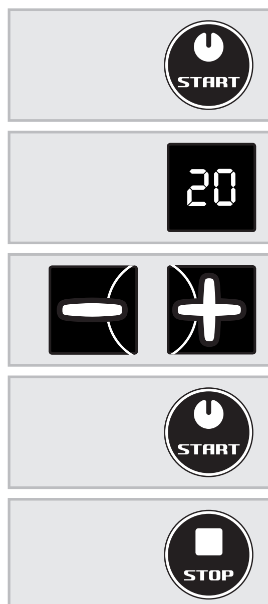
Wenn das Gerät im Pausen-Modus steht, kann es mittels der Taste "2" wieder in Betrieb gesetzt werden.
Die Besonnungszeit nimmt zu.

Note:

Zum Unterbrechen der Einstellung kann die Taste "3" gedrückt werden.
Wenn 30 Sekunden lang keine Einstellung erfolgt, kehrt die Bedienung in die Ausgangssituation zurück.
Beim Einsatz eines externen Timers oder Münzautomaten muss die Besonnungszeit auf 0 Minuten eingestellt werden.

DEU

BEDIENUNG OHNE EINSATZ EINES EXTERNEN TIMERS ODER MÜNZAUTOMATEN:



Wenn Sie 1 Mal die Taste "2" drücken, kann die Besonnungszeit gesenkt werden.

Auf dem Display erscheint blinkend die eingestellte maximale Besonnungszeit.

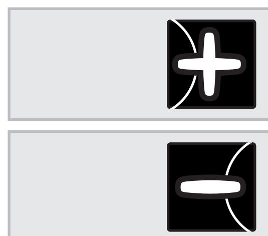
Mit den Tasten "4 und 5" kann die Besonnungszeit gesenkt bzw. erhöht werden.

Durch Drücken der Taste "2" kann das Gerät in Betrieb gesetzt werden.

Wenn beim Sonnen 1 Mal die Taste "3" gedrückt wird, wird das Gerät in den Pausen-Modus gesetzt. Die Lämpchen erlöschen, und die Lüftung bleibt noch 3 Minuten angeschaltet. Die Besonnungszeit läuft weiter ab. Die Besonnung kann jederzeit fortgesetzt werden; zu diesem Zweck muss wieder die Taste "2" gedrückt werden. Wenn die Taste "3" zum zweiten Mal gedrückt wird, beginnt die obligatorische Nachkühlung des Geräts. Die Besonnung ist jetzt abgeschlossen.

Die Besonnungszeit läuft ab.

SONSTIGE BEDIENFUNKTIONEN:



Mit der Taste "5" kann die Körperkühlung erhöht werden.

Mit der Taste "4" kann die Körperkühlung gesenkt werden

Hinweis:

Die Körperkühlung kann nicht ausgeschaltet werden, da sie auch dem Zweck dient, die interne Wärme der Türen abzuleiten.

STÖRUNGSMELDUNGEN:



Fehlermeldung!
Interner Timer ist defekt

Fehlermeldung!
Übertemperatur Tür(en).

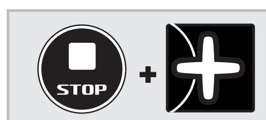
Fehlermeldung!
Kommunikationsstörung zwischen Bedien- und Schaltteil

DEU

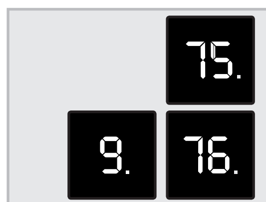
Hinweis:

Bei einer Fehlermeldung erklingen Pieptöne. Wenn eine der oben stehenden Fehlermeldungen auf Ihrem Display erscheint, benutzen Sie das Gerät bitte nicht mehr und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.

ABLESEN DER STUNDENZÄHLER:



Zum Ablesen der Stundenzähler müssen die Tasten “3” und “5” 3 Sek. lang gleichzeitig gedrückt werden.

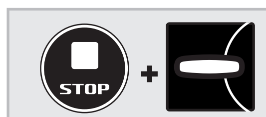


Zeitangabe x 10 = Brennstunden der Lämpchen

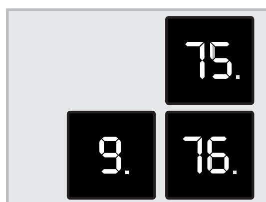
Beispiel:
A. 759 Stunden werden als 75 angezeigt
B. 9760 wird in 1-Sekunden-Intervallen als: 9 - 76 - 9 - 76 angezeigt.



Wenn Sie die Taste “4” 10 Sekunden lang drücken, wird der Stundenzähler wieder auf 0 Stunden gesetzt.



Der Stundenzähler für das ganze Gerät gibt die Gesamtanzahl Stunden an, d.h. auch die Lüftungszeit. Wenn Sie die Tasten “3 und 4” 3 Sekunden lang gleichzeitig drücken, können Sie den Stundenzähler ablesen.



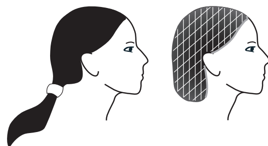
Zeitangabe x 10 = Brennstunden der Lämpchen

Beispiel:
C. 759 Stunden werden als 75 angezeigt
D. 9760 wird in 1-Sekunden-Intervallen als: 9 - 76 - 9 - 76 angezeigt.

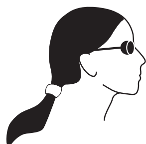
Dieser Stundenzähler kann nicht auf “0” gesetzt werden.

Symbol

DEU



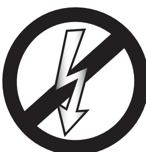
Warnsymbol:
Bei Langhaarfrisuren ist ein Haargummi oder ein Haarnetz zu verwenden!



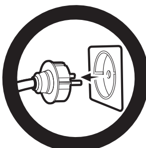
Warnsymbol:
Tragen Sie beim Bräunen immer die mitgelieferte Schutzbrille



Warnsymbol:
Bitte beachten!



Warnsymbol:
Sonnenbank sollte vom Netz getrennt werden



Warnsymbol:
Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose



Warnsymbol:
Nicht für den Hausgebrauch geeignet



Symbol:
Gesichtsbräuner



Symbol:
Sonnenbankhimmel



Symbol:
Sonnenbankliegefläche



Symbol:
Vertikale Sonnenbankfläche

DEU

Garantie

Unsere Bräunungsgeräte werden mit größter Sorgfalt hergestellt und sind von hervorragender Qualität. Alle Luxura-Geräte entsprechen den internationalen "IEC/EN-Normen" und tragen das Kema-Prüfungsabzeichen. Wir gewähren eine Herstellergarantie von 1 Jahr.

Auf Ihre neue Sonnenbank haben Sie eine Herstellergarantie von einem Jahr, welche am Tag des Einbaus beginnt. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Störungen infolge von Material- und/oder Herstellungsfehlern repariert. Für Garantieangelegenheiten können Sie sich an Ihren Händler wenden.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, nehmen Sie bitte, mit der ursprünglichen Rechnung, Kontakt mit Ihrem Lumina-Händler auf.

Bei Geräten, bei denen die Rechnung verändert oder unlesbar gemacht wurde, verfällt die Garantie.

Die Garantiebestimmungen unterliegen den nationalen Richtlinien bezüglich der Garantieverpflichtung des Hersteller und seiner Handelspartner gegenüber dem Konsumenten.

Von der Garantie ausgeschlossen sind

Geräte, bei denen die Typen- oder Seriennummer oder sonstige Erkennungsmerkmale entfernt, beschädigt oder verändert wurden

Lampen, Starter und Acrylglasscheiben

Schäden infolge unsachgemäßer Anwendung, übermäßiger Kraftanwendung bei Benutzung und Transport und mangelnder Pflege des Gerätes

Schäden infolge der Verwendung von nicht originalen und/oder mangelhaften Ersatzteilen

Schäden infolge von Reparaturen, die nicht von einem durch Hapro-anerkannten Betrieb ausgeführt wurden

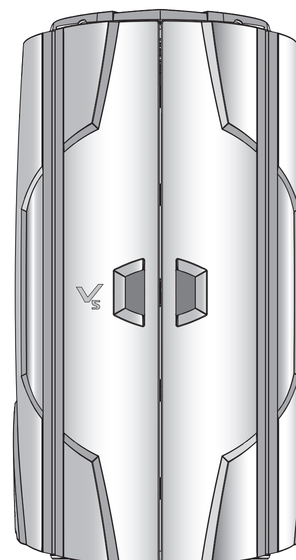
Schäden infolge von Feuer, Blitzschlag, Erdbeben oder anderen Naturgewalten

DEU

Konformitätserklärung

Hersteller

Hapro International b.v.
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Niederlande
www.hapro.com



Produktidentifizierung

Produkt:	Bräunungsgerät
Model:	Luxura V5
Typ:	42XL, 42XL Intensive, 42XLc, 42XLc Intensive

Dieses Dokument ist für alle oben erwähnten Arten gültig die produziert wurden vom 01/01/2007.

Konformitätserklärung

Die Produkte sind konform mit den Richtlinien 89/336/EC und 2006/95/EC (über Niederspannung) der Europäischen Gemeinschaft.

Prüfungen, elektromagnetische Verträglichkeit

Ausgeführt von:	Hapro Laboratory Fleerbosseweg 33 4420 AC Kapelle, Niederlande
Zugrunde liegende Normen:	EN 61000-6-3:2001; EN 55022:1998+A1:2000,A2:2003 ; EN 61000-6-1:2001; EN 61000-4-3:2002+A1:2002; EN 61000-4-6:1996+A1:2001
EMV-Zertifikatsnr.:	2088310-QUA/EMC 05-5124

Prüfungen, Richtlinie über Niederspannung

Ausgeführt von:	Hapro Laboratory Fleerbosseweg 33 4420 AC Kapelle, Niederlande
Zugrunde liegende Normen:	EN 50366:2003; EN 60335-1:2002+A11:2004; EN 60335-2-27:2003



Vertreter

Name:	D. C. van de Linde
Funktion:	Geschäftsführer
Datum:	31/03/2009
Unterschrift:	

HAPRO
a VDL Company

15315_05.2

DEU

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Hapro zonnebank. Uw nieuwe zonnebank is gemaakt met de grootst mogelijke zorg en bestaat uit kwalitatief hoogstaande onderdelen. Alle Hapro zonnebanken zijn ontwikkeld en afgestemd om u een zo mooi mogelijke gebruinde teint te bezorgen. Dit alles volgens de strengst geldende van toepassing zijn de, Europese normen.

NLD

Inhoud

Lees dit eerst

Alle zaken mbt opbouw, instructies en overige vermeldingen in deze handleiding dienen correct en volledig te worden uitgevoerd. Indien dit niet correct of volledig gebeurd, kan geen aanspraak gemaakt worden op enige productgarantie of aansprakelijkheid vanuit leverancierszijde. Indien er onduidelijkheid is of het vermelde goed en volledig uitgevoerd is, dient u contact op te nemen met de leverancier van de zonnebank.

1 Mocht er iets aan uw toestel mankeren, neemt u dan contact op met uw dealer.

2 Plaats het toestel niet in vochtige ruimtes.

3 Zorg ervoor dat het toestel correct afgezekerd is. Het toestel mag alleen via een aardlekschakelaar van 0,03A aangesloten worden.

4 Bij het schoonmaken van het toestel moet deze spanningsloos gemaakt worden. Alle niet beschreven werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een vakbekwame electromonteur. Electrische componenten niet vochtig reinigen.

5 Zorg er voor dat de hemel, indien geopend, de muur niet raakt i.v.m. beschadigingen

6 Vermijd contact van scherpe voorwerpen met de acrylplaat.

7 Het toestel mag niet gebruikt worden indien:
- de gebruiker geen beschermende UV-bril draagt;
- het blauw- of witfilter afwezig of beschadigd is;
- de acrylplaat in de hemel en/ of bank afwezig is;
- de ventilatie van het toestel niet optimaal kan functioneren;
- de timer defect is;
- de temperatuur in de cabine 30ºC of meer is.

8 Vervang de acrylplaten na elke 1200 branduren voor optimale effectiviteit van het toestel.

9 Vervang, voor een optimale effectiviteit, de lagedruklampen en de hogedruklampen zoals door de fabrikant aangegeven.

10 Voer uw gebruikte lampen af op de wettelijk voorgeschreven manier.

11 Let op: Voor het reinigen van de acrylplaat mag alleen speciale acrylreiniger gebruikt worden. Nooit reinigers gebruiken die alcohol bevatten, deze kunnen de acrylplaat beschadigen.

12 Het UV-type van uw bruiningsapparaat staat vermeld op het type-plaatje.

13 Ultraviolette straling van de zon of UV apparaten kan huid of oogbeschadigingen veroorzaken. Deze biologische effecten zijn afhankelijk van de kwaliteit en de kwantiteit van de straling evenals van de huid- en ooggevoeligheid van het individu.

14 De huid kan verbranden na buitensporige blootstelling. Buitensporig herhaalde blootstelling aan ultraviolette straling van de zon of UV apparaten kan leiden tot vroegtijdige veroudering van de huid evenals verhoogd risico op het ontstaan van huidtumoren. Deze risico's nemen toe met cumulatieve blootstelling aan UV. Blootstelling op jonge leeftijd verhoogt de risico's op huidbeschadiging op latere leeftijd.

15 Blootstelling van het onbeschermde oog aan UV-straling kan leiden tot oppervlakte ontstekingen. Langdurige blootstelling (na bijvoorbeeld een staaroperatie) kan leiden tot schade aan het netvlies. Veelvuldige blootstelling van het onbeschermde oog aan UV-straling kan staar tot gevolg hebben.

16 Om ongelukken te voorkomen moet het netsnoer als dit beschadigd is, vervangen worden door de fabrikant, haar service agent of een gelijkwaardige gekwalificeerde persoon.

17 Verwisselen van lampen en starters; verwijder de lamp en starter door deze een kwartslag naar links te draaien. Lampen en starters plaatsen gaat in de omgekeerde volgorde.

18 Als het toestel geïnstalleerd wordt, neem dan goed de voorgeschreven minimale afstanden in acht, zoals voorgeschreven in het hoofdstuk Afmetingen / Opstelling.

19 Indien van toepassing, reinig de stoffilters na elke 50 branduren. Controleer de stoffilters regelmatig.

20 Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het bruiningsapparaat spelen.

21 Niet-gebruikers, met name kinderen, niet aanwezig mogen zijn als het apparaat in bedrijf is.

Let op

Kijk in de bijgaande bruiningstabel voor de geadviseerde bruiningstijden.
Reparaties mogen alleen door gekwalificeerd personeel gedaan worden.
Bij onderhoud en reparatie van het toestel dient altijd de voedingsspannning losgekoppeld te worden.

Gouden regels voor verstandig zonnen in een bruiningsapparaat

De ondergenoemde punten bevatten informatie overeenkomstig de Europese regels met betrekking tot het bruinen met behulp van bruiningtoestellen.

1 Neem voordat uw klant gaat bruinen in een bruiningsapparaat eerst de bruiningstabel die u in dit boekje tegenkomt grondig door en volg de adviezen op. Zorg ervoor dat de aangegeven minimal erythemal dose (MED) niet overschreden wordt.

2 Deze zonnebank is niet bedoeld voor gebruik door:
- Personen met een verminderd zintuiglijk-, mentaal- en /of geestelijk vermogen
- Personen zonder kennis of ervaring, behalve zij die onder toezicht staan van, of instructie gehad hebben over het gebruik van de zonnebank door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.

3 Zonnebanken dienen niet gebruikt te worden door:
- Personen waarbij de huid verbrand zonder aan de zon te zijn blootgesteld.
- Personen wiens huid reeds door zon of zonnebank verbrand is.
- Personen jonger dan 18 jaar.
- Personen waarbij huidkanker of voortekenen hiervan zijn geconstateerd.
- Personen zonder medisch advies, waarbij binnen 48 uur na het eerste zonnebad onverwachte effecten zoals jeuk zijn geconstateerd.
- Personen die snel sproetjes ontwikkelen.
- Personen die van nature roodharig zijn.
- Personen met abnormale verkleuringen op de huid.
- Personen met meer dan 16 moedervlekken (van 2 mm of groter) op het lichaam.
- Personen met atypische moedervlekken (gedefinieerd als asymmetrische moedervlekken van meer dan 5 mm in doorsnede met variabele pigmentatie en onregelmatige randen; bij twijfel medisch advies inwinnen).
- Ga naar de dokter als u last blijft houden van bultjes of pijnlijke plekken op de huid of als er veranderingen in pigmentvlekken optreden.
- Personen met een familiegeschiedenis van melanomen.
- Personen met een eerstegraads familielid met een geschiedenis van melanomen.
- Personen die onder doktersbehandeling staan voor ziekten die verband houden met lichtgevoeligheid en/of lichtgevoelige medicatie krijgen.
- Personen die gemakkelijk verbranden als ze worden blootgesteld aan de zon of een geschiedenis hebben van frequente, ernstige roodverbrande huid tijdens hun jeugd.
- Personen die helemaal niet kleuren of wel kleuren zonder te verbranden als ze worden blootgesteld aan de zon.

4 Zorg dat uw klanten na het eerste zonnebad een rustdag nemen. Doen zich geen ongewenste huidreacties voor, dan kunnen zij de kuur vervolgen.

5 Draag er zorg voor, dat uw klanten niet meer dan eenmaal per dag bruinen. Maak hierbij geen onderscheid tussen binnen en buiten zonnen, de huid doet dit ook niet.

6 In sommige medicijnen en schoonheidsprodukten komen stoffen voor die, in combinatie met zonnebaden, ongewenste reacties kunnen oproepen. Ook andere stoffen hebben soms een soortgelijk effect. Hieronder treft u een opsomming aan van een aantal stoffen die kunnen reageren met UV-stralen:
- Sulfonamide - in diverse geneesmiddelen waaronder antibiotica
- Tetracyclines - in antibiotica, anti-acnémiddelen
- Nalidexinezeer - in geneesmiddelen tegen infecties aan de urinewegen
- Chloorthiazide - Plaspillen
- Sulfonylureum - in geneesmiddelen tegen suikerziekte
- Phenothiazinen - in geneesmiddelen tegen stress
- Triacetyldiphenylisatine - in laxeermiddelen
- Psoralenen - in bruiningversnellers
- Para-aminobenzoëzuur (PABA) - in anti-zonnebrand-
middelen
- Musk ambrette, Muskolie - in parfums
- Witmakers - in wasmiddelen
- Eosine - in kleurstoffen
- Gehalogeneerd salicylanilide - in schimmelwerende stoffen

7 Cosmetische produkten - parfums en make-up - kunnen in combinatie met ultraviolet licht een huidreactie veroorzaken. Zorg er daarom voor dat uw klanten een schone huid hebben als zij gaan zonnebaden. Sommige middelen dringen diep in de huid door. Zorg er daarom voor dat uw klanten hun huid een paar uur voor elk zonnebad grondig reinigen en bij voorkeur een dag van te voren, helemaal geen make-up gebruiken. Laat uw klanten hun sieraden verwijderen, voordat uw klanten gaan zonnen.

8 Zorg ervoor dat uw klanten geen anti-zonnebrandcrème, -olie of zelfbruinend middel onder het bruiningsapparaat gebruiken. Deze produkten bevatten stoffen die de bruiningstijden beïnvloeden en de voorgeschreven tijden onbetrouwbaar maken. Zorg er tevens voor dat uw klanten geen gebruik maken van bruiningspillen in combinatie met een zonnebankkuur of het zonnen buiten. De combinatie van gebruik van bruiningspillen en blootstelling aan UV-licht kan de kans op huidirritatie en zonnebrand vergroten.

9 Als de huid enige tijd na het zonnebad rood en strak wordt, heeft deze waarschijnlijk zonnebrand opgelopen. Wacht een week met een volgend zonnebad, tot dit over is, controleer het kuurplan en zorg dat uw klanten korter zonnen. Levert het bruinen ongewenste reacties op die u niet kunt verklaren, zorg dan dat uw klanten stoppen met de kuur. Adviseer uw klant, contact op te nemen met hun arts, als de klachten niet binnen korte tijd verdwijnen.

10 Draag er zorg voor dat uw klanten hun ogen altijd met de meegeleverde beschermbril beschermen. UV-licht dat rechtstreeks de ogen binnendringt kan de oorzaak zijn van oogaandoeningen (sneeuwblindheid, lasogen of staar). Contactlenzen en zonnebrillen zijn niet toegestaan als vervanging van zonnebankbrilletjes.

11 Verminder de bruiningstijd met 20 % tijdens de eerste 50 branduren van de lampen. Gedurende deze 50 branduren geeft de lamp niet de normale 100 % energie, maar 120 %. Na de eerste 50 branduren leveren de lampen gedurende ruim 450 uur het normale vermogen van 95 tot 100 %.

12 Bescherm gevoelige huiddelen, zoals littekens, tatoeages en genitaliën tegen blootstelling aan ultraviolette straling.

13 In geval van een uitgesproken gevoeligheid of allergische reactie op ultraviolette straling, raden wij u aan medisch advies in te winnen voordat u de zonnebank gebruikt.

Let op

Als uw klanten medicijnen gebruiken, vraag hen dan eerst overleg te plegen met hun arts, voordat zij een bruiningskuur beginnen.

NLD

Bruiningstabel

Huid type		Lichte huidkleur	Licht tot getinte huidskleur	Donkere huidkleur
Bruinings effect		Wordt langzaam bruin	Wordt snel bruin	Snelle bruining
Zonnebrand (gevoelig voor zonlicht)		Meestal	Zelden	Zelden
Alle Lampen zijn:	1e sessie (minuten)	5	5	5
0,3 W/m² + UV Type 3	2e sessie (minuten)	6	7	7
	3e sessie (minuten)	7	8	9
Vermelde tijden zijn alleen van toepassing voor de gespecificeerde lampen, zie type plaatje.	4e sessie (minuten)	8	10	12
	5e sessie (minuten)	9	11	14
Voor vervanging van de UV-lampen zie type plaatje.	6e sessie (minuten)	10	13	16
	7e sessie (minuten)	11	14	18
	8e sessie (minuten)	12	15	20
	9e sessie (minuten)	12	17	22
	10e sessie (minuten)	13	19	25
Maximale aantal bruiningssessies per jaar		**100** *(25KJ-m2)*	**71** *(25KJ-m2)*	**55** *(25KJ-m2)*

NLD

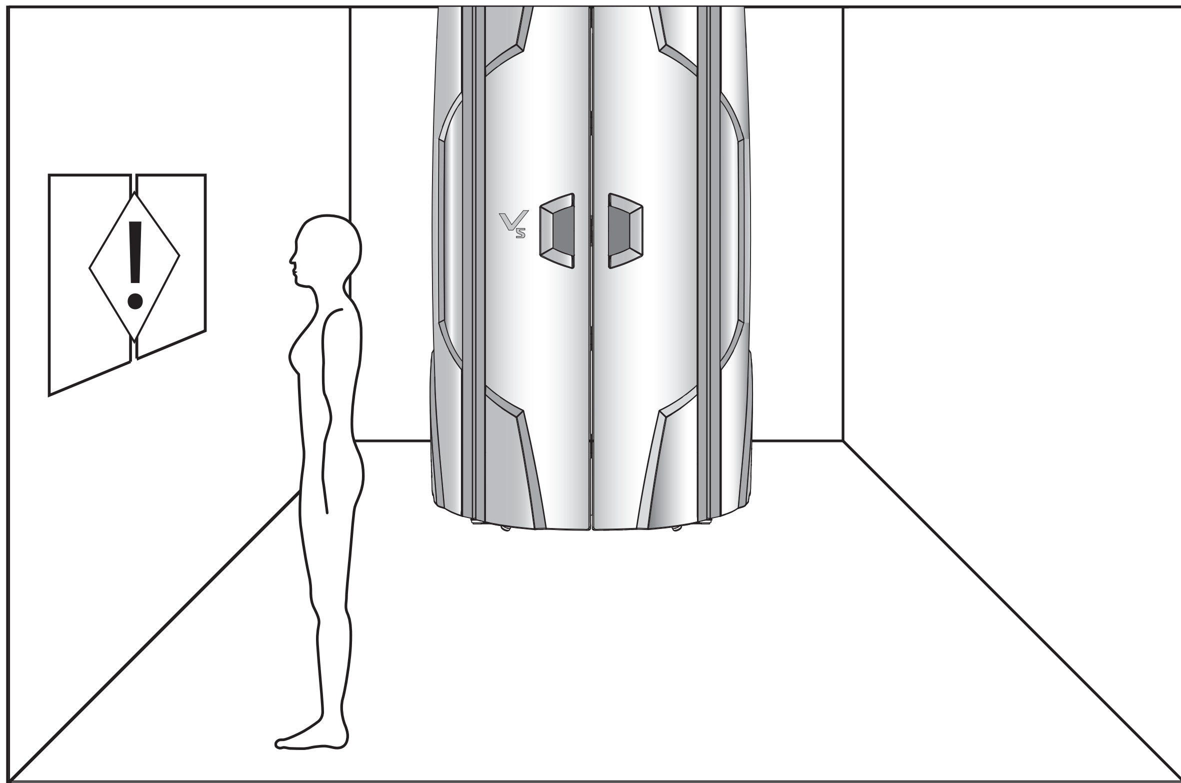
Waarschuwing

Houd 48uur rust tussen de eerste en tweede sessie



Bruiningsinstructies aan de cabine muur

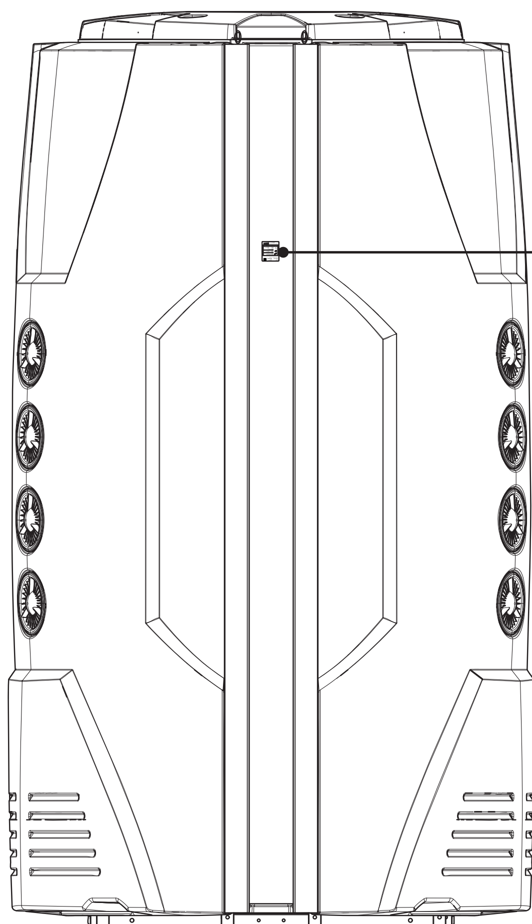
De documenten "Bruiningsinstructies" en "Bruiningstabel", die meegeleverd worden bij de zonnebank, bevatten informatie welke door iedere gebruiker gelezen dient te worden alvorens er gebruik wordt gemaakt van de zonnebank. De documenten dienen daarom op een plek gehangen te worden alwaar ze moeiteloos gelezen kunnen worden. Dit is een wettelijke verplichting.



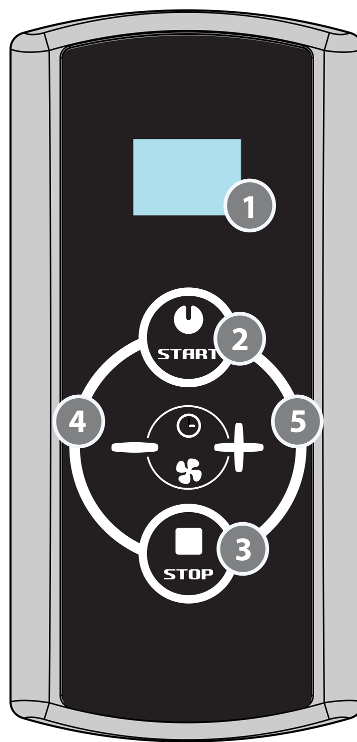
Informatie over de lampen

De hieronder genoemde lampen zijn een opsomming van lampen die gebruikt kunnen zijn in de door u aangeschafte zonnebank. Informatie over welke van de onderstaande lampen in uw zonnebank zijn toegepast vindt u op het typeplaatje op uw zonnebank. Alleen de op het typeplaatje aangegeven lampen mogen in de zonnebank toegepast worden. Onderaan deze pagina staat aangegeven waar u het typeplaatje op uw zonnebank kunt vinden.

Lampen	type
maxlight XL 120 W-R CE III	UV 3
maxlight XL 120 W-R CE 0,3	0,3 $^{W}/_{M}{}^{2}$
maxlight XL 120 W-R Combi CE III	UV 3
maxlight XL 120 W-R Combi CE 0,3	0,3 $^{W}/_{M}{}^{2}$



Bediening

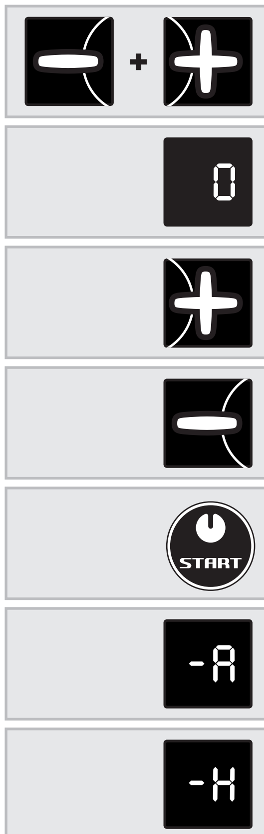


1	Beeldscherm
2	Start/ Bevestigen
3	Stop/ Annuleren/ Pauze
4	Lichaamskoeling zachter
5	Lichaamskoeling harder

Bedieningsfuncties

Standaard staat het apparaat ingesteld voor gebruik met een externe timer of muntautomaat. Indien het apparaat zonder externe timer of muntautomaat, dus met interne timer moet functioneren, dient de des gewenste bezonningstijd ingesteld te worden volgens onderstaande procedure.

ALGEMEEN



Houdt de knoppen "4" en "5" 10 seconden gelijktijdig ingedrukt.

Na 10 seconden geeft het display "00" (de bezonningstijd) aan.

Door op de knop "5" te drukken, kan de bezonningstijd worden verhoogd (maximaal 30 minuten)

Door op de knop "4" te drukken, kan de bezonningstijd worden verlaagd

Door op de knop "2" te drukken wordt de instelling bevestigd.
Tijdens bevestiging geeft de elektronica een korte pieptoon.

Indien er gekozen is voor gebruik met een externe timer geeft het display "-A" aan.

Indien er gekozen is voor gebruik met een interne timer geeft het display "-H" aan.

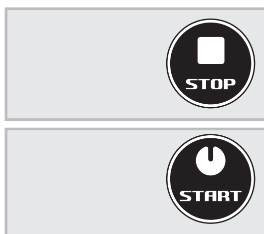
BEDIENING IN COMBINATIE MET EEN EXTERNE TIMER OF MUNTAUTOMAAT:



Het apparaat wordt automatisch gestart indien er op de externe timer of muntautomaat geen "remote start" aanwezig is. Indien deze wel aanwezig is zal dmv de knop "2" het apparaat gestart moeten worden.

Notie:

Indien de externe timer of muntautomaat geen "remote start" functie heeft maar het apparaat wel dmv de knop "2" moet worden gestart, kan dit door uw dealer worden ingesteld.



Door 1 keer op de knop "3" te drukken, vervalt het apparaat in pauze. Indien meerdere keren op de knop "3" wordt gedrukt, blijft het apparaat in pauze staan. Het apparaat stopt pas indien de bezonningstijd is verstreken.

Indien het apparaat in pauze staat kan deze weer gestart worden d.m.v de knop "2".
De bezonningstijd loopt op.

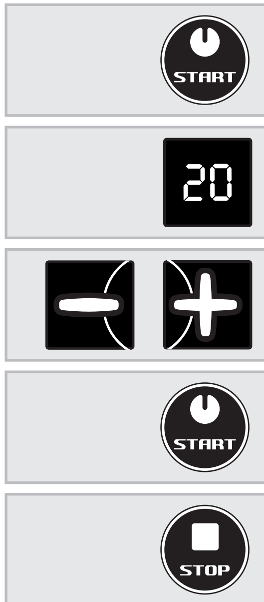
Notie:

Indien het instellen afgebroken dient te worden kan dit door de knop "3" in te drukken.
Indien voor een periode van 30 seconden geen instelling wordt meegegeven zal de bediening terugvallen naar de beginsituatie.
Bij gebruik van een externe timer of muntautomaat, dient de bezonningstijd op 0 minuten ingesteld te staan.

NLD

NLD

BEDIENING ZONDER GEBRUIK VAN EEN EXTERNE TIMER OF MUNTAUTOMAAT:



Door 1 maal op de knop “2” te drukken kan de bezonningstijd lager worden ingesteld.

Het display geeft knipperend de ingestelde maximale bezonningstijd aan.

Met de knoppen “4 en 5" kan de bezonningstijd worden verlaagd en verhoogd.

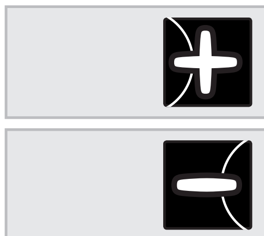
Door op de knop “2” te drukken kan het apparaat worden gestart..

Indien tijdens het zonnen 1 keer de knop “3” wordt ingedrukt, vervalt het apparaat in pauze. De lampen gaan uit en de ventilatie draait 3 minuten door. De bezonningstijd loopt verder af. Op ieder moment kan de bezonningsessie worden hervat door weer op de knop “start” te drukken.

Indien nu een tweede keer op de knop “3” gedrukt wordt, zal het apparaat vervallen in een verplichte nakoeling. De bezonningssessie is nu voorbij.

De bezonningstijd loopt af.

OVERIGE BEDIENINGSFUNKTIES:



Met de knop “5” kan men de lichaamskoeling harder zetten.

Met de knop “4” kan men de lichaamskoeling zachter zetten.

Notie:

De lichaamskoeling kan niet worden uitgeschakeld omdat deze ook gebruikt wordt om de interne warmte van de deuren af te voeren.

STORINGSMELDINGEN:



Foutmelding!
Interne timer is defect

Foutmelding!
Overtemperatuur deur(en).

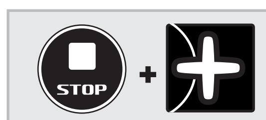
Foutmelding!
Communicatiestoring tussen bedien- en schakeldeel

Notie:

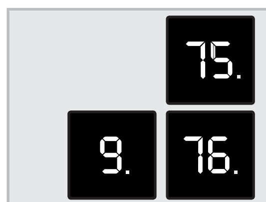
Indien een error melding wordt gegeven geeft de elektronica pieptonen. Indien u een van bovenstaande foutmeldingen op uw display krijgt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken en de stekker uit het stopcontact te halen. Neem contact op met uw dealer.

NLD

UITLEZEN VAN DE URENTELLERS:

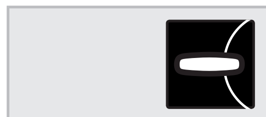


Om de urenteller van de lampen uit te lezen dienen de knoppen "3 en 5" 3 sec gelijktijdig ingedrukt te worden.

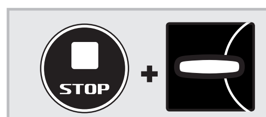


Tijdsaanduiding x 10 = branduren lampen

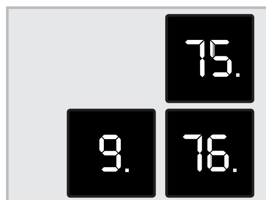
Voorbeeld:
A. 759 uur wordt afgebeeld als 75
B. 9760 wordt wisselend afgebeeld met 1 seconde interval als: 9- 76 - 9 - 76



Door de knop "4" 10 seconden in te drukken, wordt de urenteller weer op 0 uur gezet



De urenteller voor het gehele apparaat geeft het totaal aantal uren aan, dus ook de ventilatietijd. Door de knoppen "3 en 4" 3 seconden gelijktijdig ingedrukt te houden kan de urenteller worden uitgelezen.

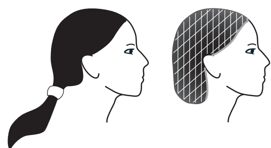


Tijdsaanduiding x 10 = branduren lampen

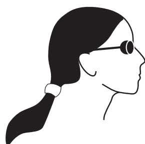
Voorbeeld:
C. 759 uur wordt afgebeeld als 75
D. 9760 wordt wisselend afgebeeld met 1 seconde interval 9 -76 - 9 - 76

Deze urenteller is niet op "0" te zetten.

Symbolen



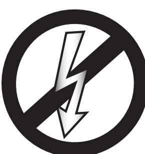
Waarschuwingssymbool:
Mensen met lang haar, draag een haarnetje!



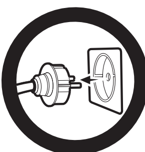
Waarschuwingssymbool:
Draag bij het bruinen altijd de meegeleverde beschermbril



Waarschuwingssymbool:
Let op!



Waarschuwingssymbool:
Zonnebank dient spanningloos gemaakt te worden



Waarschuwingssymbool:
Haal de stekker uit de contactdoos



Waarschuwingssymbool:
Niet voor huishoudelijk gebruik



Symbool:
Gezichtsbruiner



Symbool:
Hemel van de zonnebank



Symbool:
Bank van de zonnebank



Symbool:
Verticale zonnebank

NLD

NLD

Garantie

Onze bruiningsapparaten worden met uiterste zorg gefabriceerd en zijn van uitstekende kwaliteit. Alle Luxura's worden geproduceerd conform de internationale IEC/EN normeringen en worden voorzien van het Kema keurmerk. Wij verstrekken een fabrieksgarantie van 1 jaar.

Op uw nieuwe zonnebank heeft u een fabrieksgarantie van 1 jaar, welke in gaat op de datum van installatie. Binnen de garantietermijn worden alle storingen als gevolg van materiaal- en of fabrikagefouten kostenloos gerepareerd. Voor garantiezaken kunt u contact opnemen met uw dealer.

Om aanspraak te maken op de garantie dient u de originele factuur te overleggen. Indien de factuur op enigerlei wijze is veranderd of onleesbaar gemaakt, komt de garantie te vervallen.

Deze garantiebepalingen zijn ondergeschikt aan de nationale regels met betrekking tot de garantie bepaling van produkten.

Van garantie zijn uitgesloten

Apparaten waarvan het type-, serienummer en/of andere identificatiegegevens zijn verwijderd, beschadigd of gewijzigd.

Lampen, starters en acrylplaten.

Schade ten gevolge van oneigenlijk gebruik, ruwe behandeling of ruw transport en tekortkomingen in onderhoud.

Schade ten gevolge van toepassing van niet-originele of ondeugdelijke accessoires.

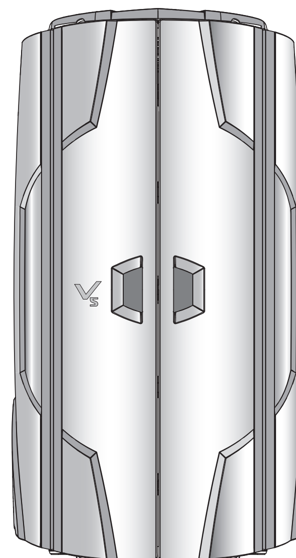
Schade tengevolge van reparaties, installatie en montage door een niet door Hapro erkende reparateur.

Schades veroorzaakt door vuur, bliksem, aardbeving, of andere natuurrampen.

Conformiteitsverklaring

Producent

Hapro International b.v.
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Nederland
www.hapro.com



Product identificatie

Product:	Bruiningsapparaat
Model:	Luxura V5
Type:	42XL, 42XL Intensive, 42XLc, 42XLc Intensive

Dit document geldt voor alle bovenstaande typen geproduceerd vanaf 01/01/2007.

Conformiteitsverklaring

De producten zijn in overeenstemming met de Richtlijn 89/336/EC van de Europese Gemeenschap en met de Laagspanning Richtlijn 2006/95/EC van de Europese Gemeenschap.

Test, Electro-Magnetische Compatibiliteit

Uitgevoerd door:	Hapro Laboratory Fleerbosseweg 33 4420 AC Kapelle, Nederland
Gebruikte standaarden:	EN 61000-6-3:2001; EN 55022:1998+A1:2000,A2:2003 ; EN 61000-6-1:2001; EN 61000-4-3:2002+A1:2002; EN 61000-4-6:1996+A1:2001
EMC Certificaat nummer.:	2088310-QUA/EMC 05-5124

Test, Laagspanning richtlijn

Uitgevoerd door:	Hapro Laboratory Fleerbosseweg 33 4420 AC Kapelle, Nederland
Gebruikte standaarden:	EN 50366:2003; EN 60335-1:2002+A11:2004; EN 60335-2-27:2003



Vertegenwoordigend

Naam:	D.C. van de Linde
Functie:	Algemeen directeur
Datum:	31/03/2009
Handtekening:	

HAPRO
a VDL Company

15315_05.3

Nous vous félicitons pour l'achat de votre banc solaire Hapro. Votre nouveau banc solaire a été fabriqué avec le plus grand soin et se compose d'éléments de la plus haute qualité. Tous les bancs solaires Hapro sont développés et mis au point pour vous procurer un teint hâlé magnifique. Et ce tout en respectant les normes européennes d'applicationles plus strictes.

FRA

Table des matières

A lire préalablement

Vous devrez vous conformer rigoureusement et intégralement à tout ce qui concerne le montage, les instructions et autres détails contenus dans ce manuel. Faute de cela, le droit de garantie du produit comme la responsabilité du fournisseur seront annulés. S'il subsiste un doute, bien que vous ayez rigoureusement suivi les instructions figurant dans dans le manuel, vous devrez contacter le fournisseur du banc solaire.

1 Prenez immédiatement contact avec votre revendeur agréé Hapro si l'unité ne fonctionne pas comme décrite dans ce manuel.

2 Ne faites pas fonctionner cette unité dans un endroit humide.

3 Assurez-vous toujours que les fusibles sont capables de supporter la charge. Cette unité doit être protégée par un interrupteur de court-circuit à la masse (GFCI) ou 0,03A.

4 Débranchez toujours la prise de courant de l'unité lorsque vous entretenez ou nettoyez la structure intérieure de la cabine. Tout entretien dont la procédure n'est pas décrite dans le présent manuel ne devrait être effectué que par un électricien qualifié. Ne nettoyez jamais les composants électriques avec des liquides.

5 Assurez vous que le plafonnier n'entre pas en contact avec le mur lorsqu'il est ouvert.

6 Evitez que les feuilles acryliques n'entrent pas en contact avec des objets tranchants.

7 L'appareil ne peut être utilisé si :
- l'utilisateur ne porte pas de lunettes de protection contre les UV;
- le filtre bleu ou le filtre blanc est absent ou détérioré;
- il manque le panneau acrylique sur le plafonnier ou le banc ;
- la ventilation de l'appareil ne fonctionne pas de manière optimale;
- la minuterie est défectueuse.
- la température à l'intérieur de la cabine est égale ou supérieure à 30° C.

8 Pour obtenir un bronzage des plus efficaces, changez la feuille acrylique toutes les 1200 heures de fonctionnement.

9 Remplacez les lampes et les lampes de bronzage pour le visage comme indiqué par le fabricant, pour garantir une efficacité optimale.

10 Jetez les lampes usagées en respectant les prescriptions légales en la matière.

11 Remarque : pour le nettoyage de la plaque acrylique, n'utiliser qu'un nettoyant spécial pour acrylique. Ne jamais employer de produits nettoyants à base d'alcool, ceux-ci pouvant endommager la plaque acrylique.

12 Le niveau UV de votre appareil de bronzage est mentionné sur l'étiquette de caractéristiques techniques.

13 La radiation UV du soleil ou des bancs solaires peut causer des dommages aux yeux et à la peau. Les effets biologiques dépendent de la qualité et de la quantité de la radiation ainsi que de la sensibilité de la peau et des yeux de l'individu.

14 La peau peut brûler après une exposition excessive. Cet excès de radiation du soleil ou des bancs solaires peut mener à un vieillissement de la peau aussi qu'à une augmentation du risque de tumeurs de la peau. Ces risques augmentent proportionnellement au temps d'exposition aux UV cumulé. S'exposer à un âge précoce augmente le risque de dommages cutanés au fil des années.

15 L'oeil exposé peut développer une inflamma¬tion et parfois – par ex. après une opération de la cataracte - on peut constater une dégradation de la rétine suite à une exposition excessive. Une cataracte peut se former après des expositions prolongées.

16 Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.

17 Remplacement des lampes et des starters : les tourner d'un quart de tour vers la gauche pour les enlever. Suivre ces instructions en ordre inverse pour le placement de nouvelles lampes et starters.

18 Lors de l'installation de l'appareil, veiller à prendre en compte les distances minimales recommandées, indiquées dans le chapitre Dimensions / Mise en place.

19 Le cas échéant, nettoyez les filtres à poussières toutes les 50 heures d'utilisation. Vérifier régulièrement l'état des filtres à poussières.

20 Les enfants doivent être surveillées pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil de bronzage.

21 Les non-utilisateurs, en particulier les enfants, ne peuvent se trouver à proximité de l'appareil en cas de fonctionnement.

Attention

Consultez la table de bronzage pour les temps de bronzage conseillés.
Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié.
D'entretien ou de répartion de l'appareil, la tension d'alimentation doit être systématiquement débranchée.

Règles d'or pour un bronzage raisonnable

Ces règles sont en accord avec les règlements européens relatifs à une utilisation sûre des installations de bronzage. Nous vous conseillons d'informer vos clients de ces règles.

1 Avant que votre client se bronze sous un appareil de bronzage, lisez attentivement le tableau de bronzage que vous trouverez dans ce livret et suivez les conseils donnés. Veillez à ce que la dose minimale érythémateuse (MED) indiquée ne soit pas dépassée.

2 Ce banc solaire ne convient pas aux utilisations suivantes :

- Personnes ayant une capacité sensorielle et/ou mentale diminuée
- Personnes manquant d'informations ou d'expérience concernant les bancs solaires, hormis les personnes encadrées ou ayant reçu des instructions en relation avec l'utilisation du banc solaire d'une personne assumant entièrement la responsabilité de sa sécurité.

3 Les bancs solaires ne conviennent pas aux utilisations suivantes

- Personnes dont la peau est sensible aux brûlures même en l'absence d'exposition solaire
- Personnes dont la peau est déjà brûlée par le soleil ou a été brûlée sur un banc de bronzage
- Personnes n'ayant pas atteint l'âge de 18 ans
- Personnes diagnostiquées avec un cancer de la peau ou à un stade pré cancéreux
- Personnes n'ayant pas consulté de médecin et qui présentent des symptômes subits comme des démangeaisons, 48 heures après avoir utilisé un banc solaire pour la première fois.
- les personnes qui ont des taches de rousseur
- les personnes qui ont une teinte naturelle de cheveux roux
- les personnes présentant des taches décolorées anormales sur la peau
- les personnes ayant plus de 16 grains de beauté (de 2 mm ou plus) sur le corps
- les personnes présentant des grains de beauté atypiques (définis comme des grains de beauté asymétriques supérieurs à 5 mm de diamètre, et présentant une pigmentation variable et des bords irréguliers ; en cas de doute, demandez conseil à votre médecin)
- Consultez un médecin en cas de présence de grosseur ou d'irritation persistante sur la peau ou en cas de modification au niveau de la pigmentation des grains de beauté.
- les personnes avec des antécédents de mélanome dans la famille
- les personnes dont un proche direct a développé un mélanome
- les personnes suivies par un médecin pour des maladies liées à la photosensibilité et/ou qui prennent des médicaments pour ce genre de problème
- les personnes qui ont facilement des coups de soleil lorsqu'elles sont exposées aux rayons de soleil, ou qui ont présenté des antécédents de coups de soleils fréquents et graves durant leur enfance
- les personnes qui sont incapables de bronzer ou de bronzer sans être brulées lorsqu'elles sont exposées aux rayons de soleil

4 Veillez à ce que vos clients prennent un jour de repos après leur premier bain de soleil. Si des réactions cutanées indésirables ne se présentent pas, ils pourront suivre la cure.

5 Veillez à ce que vos clients ne suivent pas plus d'une seule séance de bronzage par jour. Cette règle s'applique au bronzage sur installation solaire tout comme au bronzage à la lumière naturelle du soleil. Votre peau ne fait d'ailleurs aucune distinction entre les deux. Si l'on tient compte de l'exposition à la lumière naturelle du soleil.

6 Certains médicaments et produits de beauté contiennent des substances pouvant causer des réactions indésirables lorsqu'elles sont combinées à une exposition aux rayons UV. D'autres substances peuvent également parfois présenter des effets similaires. Voici une liste de substances susceptibles de provoquer des réactions en cas d'exposition à des rayons UV

- Sulfamides - dans différents médicaments dont les antibiotiques
- Tétracyclines - dans les antibiotiques, lesréparations anti-acné
- Acide nalidexine - dans les médications de traitement des infections des voies urinaires
- Chlorothiazide - dans les diurétiques
- Sulfonylurée - dans les médications contre le diabète
- Phénothiazines - dans les médications anti-stress
- Triacétyldiphenylisatine - dans les laxatifs
- Psoralènes - dans les accélérateurs de bronzage
- Cyclamates - dans les édulcorants
- Acide para-aminobenzoïque (PABA)
- dans les huiles/crèmes de protection solaire
- Ambrette musc, huile musc - dans les parfums
- Agents blanchissants - dans les poudres/ liquides à lessiver
- Éosine - dans les colorants
- Salicylamide halogéné - dans les substances anti-fongiques

7 Lorsque combinés à une exposition aux rayons ultraviolets, les produits cosmétiques - parfums et maquillages, peuvent entraîner une réaction de la peau. Veillez à ce que vos clients aient la peau propre, lorsqu'ils prennent un bain de soleil. Certains produits pénètrent profondément dans la peau. Veillez à ce que vos clients nettoient à fond leur peau, quelques heures avant chaque bain de soleil. Le mieux c'est de ne pas utiliser de maquillage, un jour avant la séance de bronzage. Les clients doivent enlever leurs bijoux avant de se bronzer.

8 Veillez à ce que vos clients n'utilisent pas de crème / huile antisolaire, ou de produits solaires autobronzants sous l'appareil de bronzage. Ces produits contiennent des substances qui influencent les temps de bronzage et rendent dès lors les temps prévus peu fiables. Veillez, de plus, à ce que vos clients n'utilisent pas de pilules de bronzage en combinaison avec une cure de solarium ou des bains de soleil en plein air. La combinaison des pilules de bronzage et des rayons UV peut augmenter les risques d'irritation de la peau et de coups de soleil.

9 Si, après un bain de soleil, la peau est rouge et tendue, elle a sans doute eu un coup de soleil. Attendez une semaine que ces symptômes aient disparu avant de vous faire à nouveau bronzer, contrôlez le plan de la cure de bronzage de vos clients et veillez à ce que la séance de bronzage de vos clients soit plus courte. Si vos séances de bronzage donnent lieu à des réactions indésirables que vous ne pouvez expliquer, veillez à ce que vos clients arrêtent la cure de bronzage. Conseillez à votre client de consulter un médecin, si les troubles cutanés ne disparaissent pas en peu de temps.

10 Veillez à ce que vos clients protègent toujours leurs yeux avec des lunettes de soleil spéciales - même si vous avez vu des photos de personnes se faisant bronzer sans utiliser de lunettes protectrices. Les rayons UV qui pénètrent directement dans les yeux peuvent être à l'origine de troubles de la vue (cécité des neiges, conjonctivites actiniques ou cataractes). Les verres de contact et les lunettes de soleil ne remplacent pas les lunettes en verre anti-X.

11 Réduisez le temps de bronzage de 20% durant les 50 premières heures d'utilisation des (nouvelles) installations de bronzage. Au cours de ces 50 premières heures, les lampes n'émettent pas 100% d'énergie comme d'habitude mais bien 120% d'énergie. Après ces 50 premières heures, les lampes émettront la capacité normale, soit entre 95% et 100%.

12 Protégez les parties cutanées sensibles telles que cicatrices, tatouages, organes génitaux contre toute exposition.

13 En cas de sensibilité prononcée ou de réaction allergique aux rayons ultraviolets, nous vous recommandons de contacter votre médecin avant de vous exposer pour la première fois.

Attention

Si vos clients utilisent des médicaments, demandez-leur de contacter d'abord leur médecin pour lui demander s'ils sont bienautorisés à suivre une cure de bronzage.

FRA

Tableau de bronzage

		peau à teint clair(II)	peau mixte(III)	peau à teint foncé (IV)
Type de peau		peau à teint clair(II)	peau mixte(III)	peau à teint foncé (IV)
Effet de bronzage		brunit lentement	brunit vite	bronzage rapide
Crème solaire (sensible aux rayons solaires)		la plupart du temps	rarement	rarement
Toutes les lampes sont: **0,3 W/m² + UV-Type 3**	1e séance (min)	5	5	5
	2e séance (min)	6	7	7
	3e séance (min)	7	8	9
Important Les temps mentionnés s'appliquent seulement aux lampes spécifiées, voir plaque si gnalétique derrière l'appareil. Regardez la plaque si gnalétique qui se trouve derrière l'appareil, si vous désirez remplacer les lampes.	4e séance (min)	8	10	12
	5e séance (min)	9	11	14
	6e séance (min)	10	13	16
	7e séance (min)	11	14	18
	8e séance (min)	12	15	20
	9e séance (min)	12	17	22
	10e séance (min)	13	19	25
Séances de bronzage maximales par an		**100** *(25KJ-m2)*	**71** *(25KJ-m2)*	**55** *(25KJ-m2)*

FRA

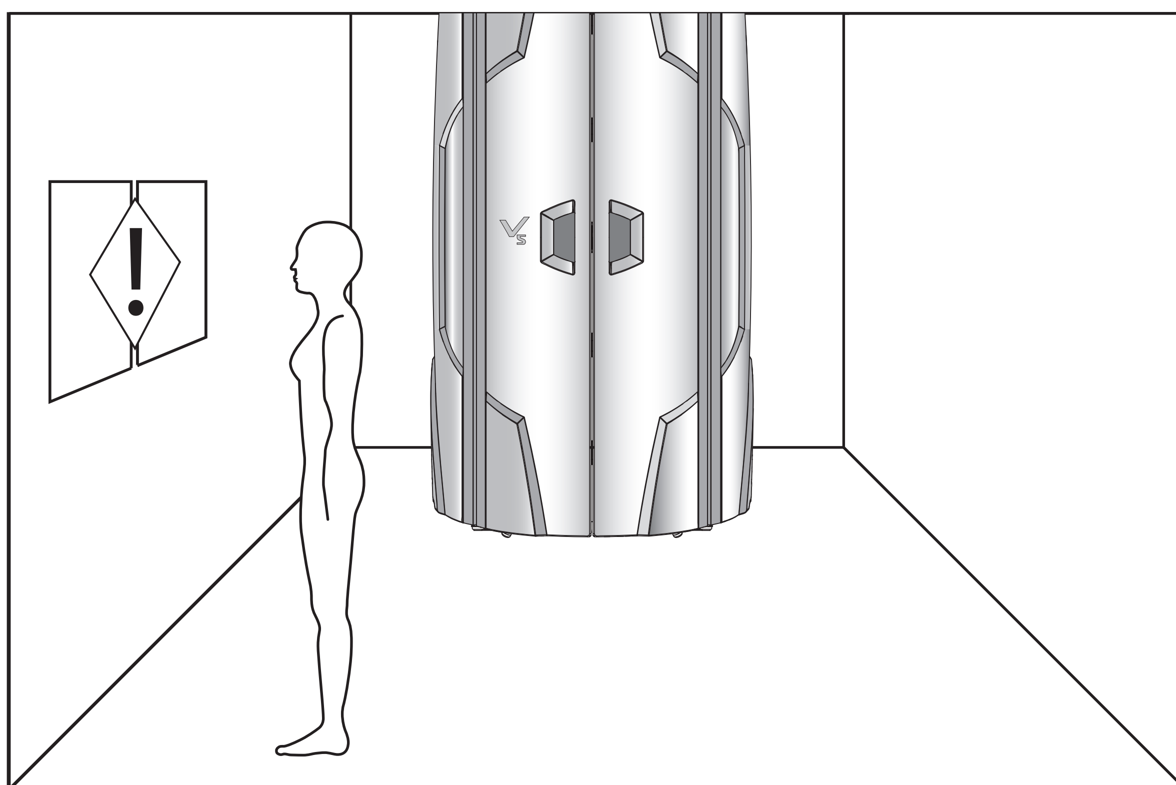
Avertissement

Prenez 48 heures de repos entre la première et la deuxième séance.



Instructions pour le bronzage affichées sur la cabine

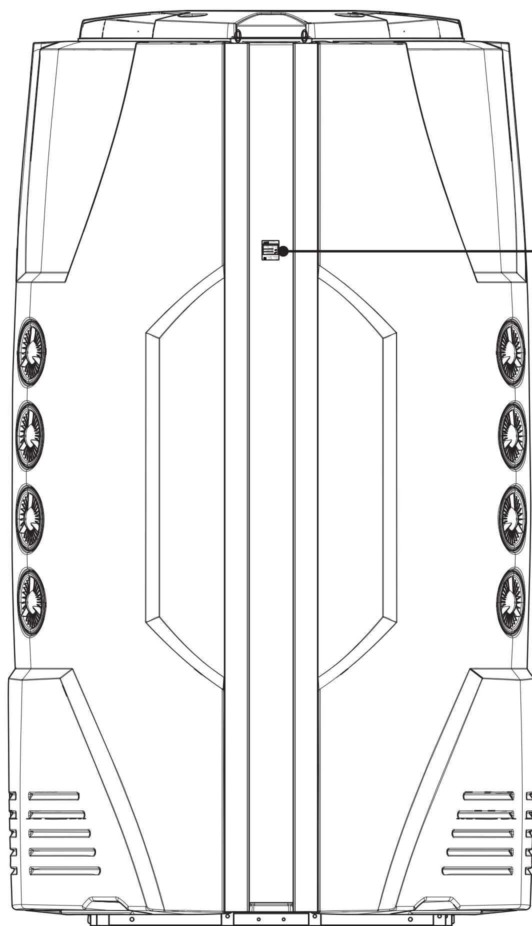
Les documents 'Instructions pour le bronzage' et 'Tableau des temps d'exposition', qui sont fournis avec le banc solaire, contiennent des informations que l'utilisateur doit lire avant toute première utilisation de l'appareil. Il convient donc d'afficher ces documents dans un endroit où leur lecture est grandement facilitée. Ces instructions sont imposées par la Loi.



Information sur les lampes

Les lampes mentionnées sont une synthèse des types adaptés à l'utilisation du banc solaire en question, et donc pas uniquement au modèle acheté. Pour les lampes exactement adaptées à l'emploi, vous devez vérifier les instructions figurant sur l'étiquette collée sur la lampe du banc solaire. N'utiliser aucune lampe d'un type qui ne soit pas mentionné sur l'étiquette de la lampe.

Lampes	type
maxlight XL 120 W-R CE III	UV 3
maxlight XL 120 W-R CE 0,3	0,3 $^{W}/_{M}{}^{2}$
maxlight XL 120 W-R Combi CE III	UV 3
maxlight XL 120 W-R Combi CE 0,3	0,3 $^{W}/_{M}{}^{2}$



Model: Luxura ...
Type: ......
Serial number: 00 xx 001000
Rated voltage: 400V/3N~/PE/50Hz
Rated power input: .... kW

XXXXX_XX

Maxlight ....
Ballast: .... W

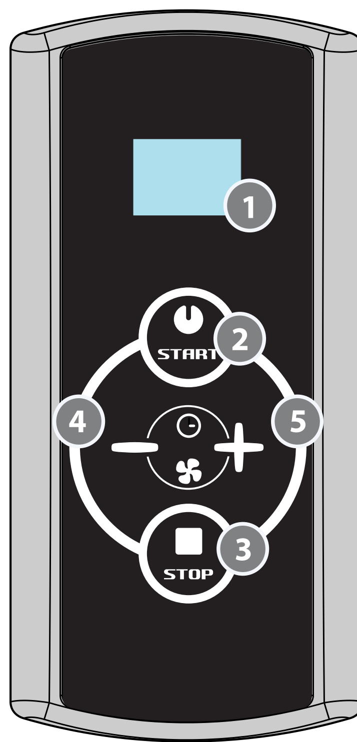
UV classification: ....

Made by: Hapro International B.V.
PO Box 73
4420 AC Kapelle, Netherlands

KEMA KEUR CE

FRA

Fonctionnement



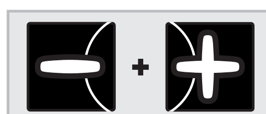
1	Ecran
2	Démarrer/ Confirmer
3	Arrêter/ Annuler/ Pause
4	ventilation corporelle douce
5	ventilation corporelle forte

FRA

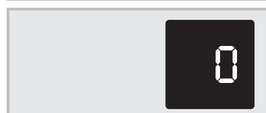
Utilisation

Par défaut, l'appareil est réglé pour une utilisation avec minuterie externe ou poste à prépaiement. Si l'appareil doit fonctionner sans minuterie externe ou poste à prépaiement, à savoir avec une minuterie interne, les temps d'exposition doit être déterminé suivant la procédure décrite ci-après.

GÉNÉRALITÉS:



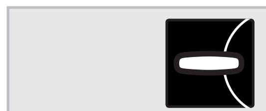
Maintenez les boutons "4" et "5" simultanément enfoncés pendant 10 secondes.



Après 10 secondes, l'écran d'affichage indique "00" (temps d'exposition).



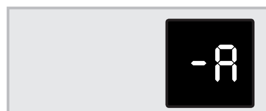
En appuyant sur le bouton "5", le temps d'exposition peut être augmenté (maximum 30 minutes)



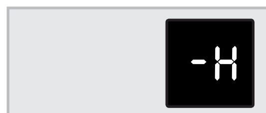
En appuyant sur le bouton "4", le temps d'exposition peut être réduit.



En appuyant sur le bouton "2", le réglage est confirmé. Durant la confirmation, l'électronique fait entendre un bref bip.



Si vous avez opté pour une utilisation avec minuterie externe, l'écran d'affichage indique "-A".



Si vous avez opté pour une utilisation avec une minuterie interne, l'écran d'affichage indique "-H".

UTILISATION AVEC UNE MINUTERIE EXTERNE OU UN POSTE À PRÉPAIEMENT :



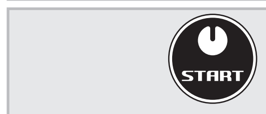
L'appareil est automatiquement démarré s'il n'existe aucun "remote start" (démarrage à distance) sur la minuterie externe ou le poste à prépaiement. S'il en existe un, l'appareil devra être mis en marche à l'aide du bouton "2".

Remarque:

Si la minuterie externe ou le poste à prépaiement ne dispose pas d'une fonction "remote start" (démarrage à distance) mais que l'appareil doit cependant être démarré à l'aide du bouton "2", votre revendeur peut adapter ce réglage.



En appuyant 1 fois sur le bouton "3", l'appareil se met en pause. Si vous appuyez plusieurs fois sur le bouton "3", l'appareil reste en mode pause. L'appareil ne s'arrête qu'une fois le temps d'exposition écoulé.



Si l'appareil est en pause, il peut être redémarré en appuyant sur le bouton "2".
Le temps d'exposition continue à s'écouler.

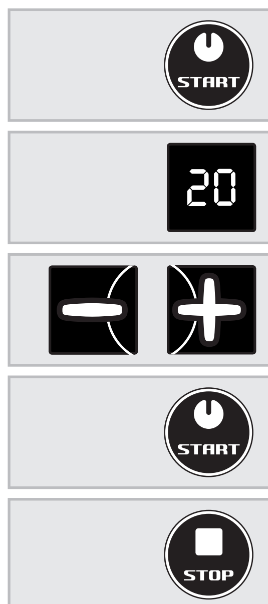
Remarque:

Pour interrompre le réglage, appuyez sur le bouton "3".
Si aucun réglage n'est introduit durant une période de 30 secondes, les commandes reviennent à la situation de départ.
Si vous utilisez une minuterie externe ou un poste à prépaiement, le temps d'exposition doit être réglé sur 0 minute.

FRA

FRA

UTILISATION SANS MINUTERIE EXTERNE OU POSTE À PRÉPAIEMENT:



En appuyant 1 fois sur le bouton "2", le temps d'exposition peut être réduit.

L'écran d'affichage fait clignoter le temps d'exposition maximal.

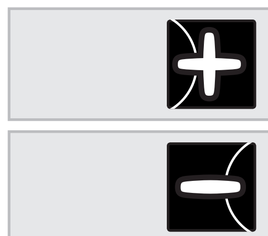
A l'aide des boutons "4 et 5", le temps d'exposition peut être réduit ou augmenté.

En appuyant sur le bouton "2", l'appareil peut être mis en marche.

Si le bouton "3" est enfoncé 1 fois durant la séance, l'appareil se met en pause. Les lampes s'éteignent et la ventilation tourne encore pendant 3 minutes. Le temps d'exposition continue à s'écouler. La séance de bronzage peut reprendre à tout moment en appuyant à nouveau sur le bouton "2". Si vous appuyez à présent une seconde fois sur le bouton "3", l'appareil entamera un refroidissement obligatoire. La séance de bronzage est alors terminée.

Le temps d'exposition continue à s'écouler.

AUTRES FONCTIONS D'UTILISATION:



Le bouton "5" permet d'augmenter la ventilation corporelle.

Le bouton "4" permet de réduire la ventilation corporelle.

Remarque:

La ventilation corporelle ne peut être éteinte car elle est également utilisée pour évacuer la chaleur interne des portes.

MESSAGES DE PANNE:



Erreur !
La minuterie interne est défectueuse

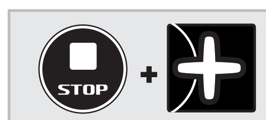
Erreur !
Surchauffe de la (des) porte(s).

Erreur !
Panne de communication entre l'élément de commande et l'élément de connexion

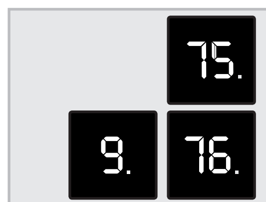
Notie:

Lorsqu'un message d'erreur s'affiche, l'électronique fait entendre des bips. Lorsqu'un des messages d'erreur ci-dessus s'affiche sur votre écran d'affichage, vous ne devez plus utiliser l'appareil et débrancher sa prise de courant. Contactez ensuite votre revendeur.

LECTURE DES COMPTEURS D'HEURES:

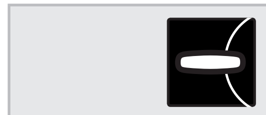


Pour lire les compteurs d'heures d'utilisation des lampes, appuyez simultanément sur les boutons "3 et 5" pendant 3 sec.

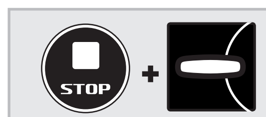


Indication de temps x 10 = heures d'utilisation des lampes

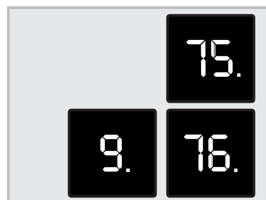
Exemple :
A. 759 heures sont indiquées par le chiffre 75
B. 9760 heures sont indiquées alternativement à 1 seconde d'intervalle par : 9 - 76 - 9 - 76



En maintenant le bouton "4" enfoncé pendant 10 secondes, le compteur d'heures est remis à 0 heure.



Le compteur d'heures pour l'ensemble de l'appareil indique le nombre d'heures total d'utilisation, donc également les temps de ventilation. En appuyant simultanément sur les boutons "3 et 4" pendant 3 secondes, vous pouvez lire ce compteur d'heures.

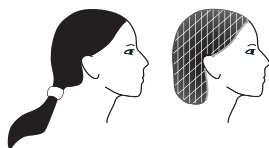


Indication de temps x 10 = heures d'utilisation des lampes

Exemple :
C. 759 heures sont indiquées par le chiffre 75
D. 9760 heures sont indiquées alternativement à 1 seconde d'intervalle par 9 - 76 - 9 - 76

Ce compteur d'heures ne peut être remis à "0".

Symboles



Symbole de mise en garde:

Les personnes qui ont les cheveux longs doivent porter une résille!



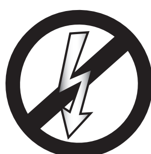
Symbole de mise en garde:

Portez les lunettes de protection fournies



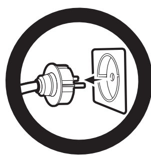
Symbole de mise en garde::

Attention, sil vous plaît!



Symbole de mise en garde:

Le lit solaire doit être déconnecté de la source d'alimentation



Symbole de mise en garde:

Débrancher à la prise



Symbole de mise en garde:

Interdit pour l'usage domestique



Symbole:

Bronzeur facial



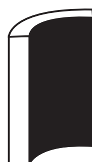
Symbole:

Toit de lit solaire



Symbole:

Lit solaire



Symbole:

paroi solaire verticale

Garantie

Nos appareils de bronzage sont fabriqués avec le plus grand soin et sont de la plus haute qualité. Tous les Luxura satisfont aux normes internationales IEC/EN et portent le label de qualité Kema. Nous offrons une garantie d'usine de 1 an

Vous bénéficiez sur votre nouveau banc solaire d'une garantie usine d'1 an à compter de la date d'installation de votre banc. Durant cette période de garantie, toutes les pannes résultant de défauts de fabrication ou de matériel seront réparées gratuitement. Pour toute question relative à la garantie, veuillez prendre contact avec votre revendeur.

Afin d'introduire une demande sous les termes de cette garantie, vous devez être en mesure de produire l'original de la facture ou le reçu portant la date d'achat. Le type ainsi que le numéro de série du matériel devraient également être indiqués.

La garantie est soumise aux règlements nationaux concernant la détermination de la garantie des produits.

Ne sont pas couverts par cette garantie

Les unités dont les étiquettes indiquant le type, le numéro de série et/ou d'autres étiquettes d'identification ont été ôtées, abîmées ou falsifiées.

Les lampes, boutons de démarrage et plaques acryliques.

Les dégâts résultant d'une utilisation abusive de la part de l'acheteur, d'une négligence, du transport, d'une utilisation ou d'un entretien inapproprié.

Les dégâts résultant de l'utilisation d'accessoires n'ayant pas été fournis à l'origine par Hapro ou d'accessoires de qualité inférieure.

Les dégâts causés par une installation, une réparation ou un assemblage n'ayant pas été réalisé par du personnel agréé par Hapro.

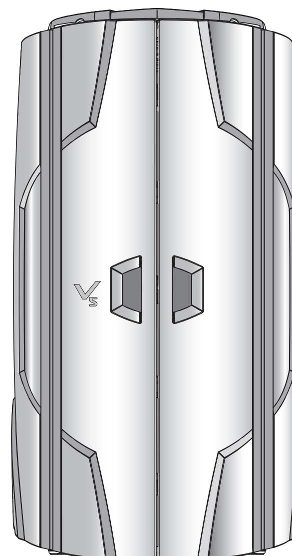
Les dégâts causés par le feu, l'orage, les tremblements de terre ou toute autre catastrophe naturelle.

Déclaration de conformité

FRA

Fabricant

Hapro International b.v.
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Pays-Bas
www.hapro.com



Identification du produit

Produit :	Matériel de bronzage
Modèle :	Luxura V5
Type:	42XL, 42XL Intensive,
	42XLc, 42XLc Intensive

Ce document est valable pour tous les types fabriqués à partir de 01/01/2007.

Moyens de conformité

Les produits sont conformes à la Directive 89/336/CE de la Communauté européenne et à la Directive "Basse Tension" 2006/95/CE de la Communauté européenne.

Essai d'épreuve, compatibilité éléctromagnétique

Réalisé par :	Laboratoire Hapro
	Fleerbosseweg 33
	4420 AC Kapelle, Pays-Bas
Normes utilisées :	EN 61000-6-3:2001;
	EN 55022:1998+A1:2000,A2:2003 ;
	EN 61000-6-1:2001; EN 61000-4-3:2002+A1:2002;
	EN 61000-4-6:1996+A1:2001
Certificat CEM n° :	2088310-QUA/EMC 05-5124

Essai d'épreuve, Directive Basse Tension

Réalisé par :	Laboratoire Hapro
	Fleerbosseweg 33
	4420 AC Kapelle, Pays-Bas
Normes utilisées :	EN 50366:2003; EN 60335-1:2002+A11:2004;
	EN 60335-2-27:2003



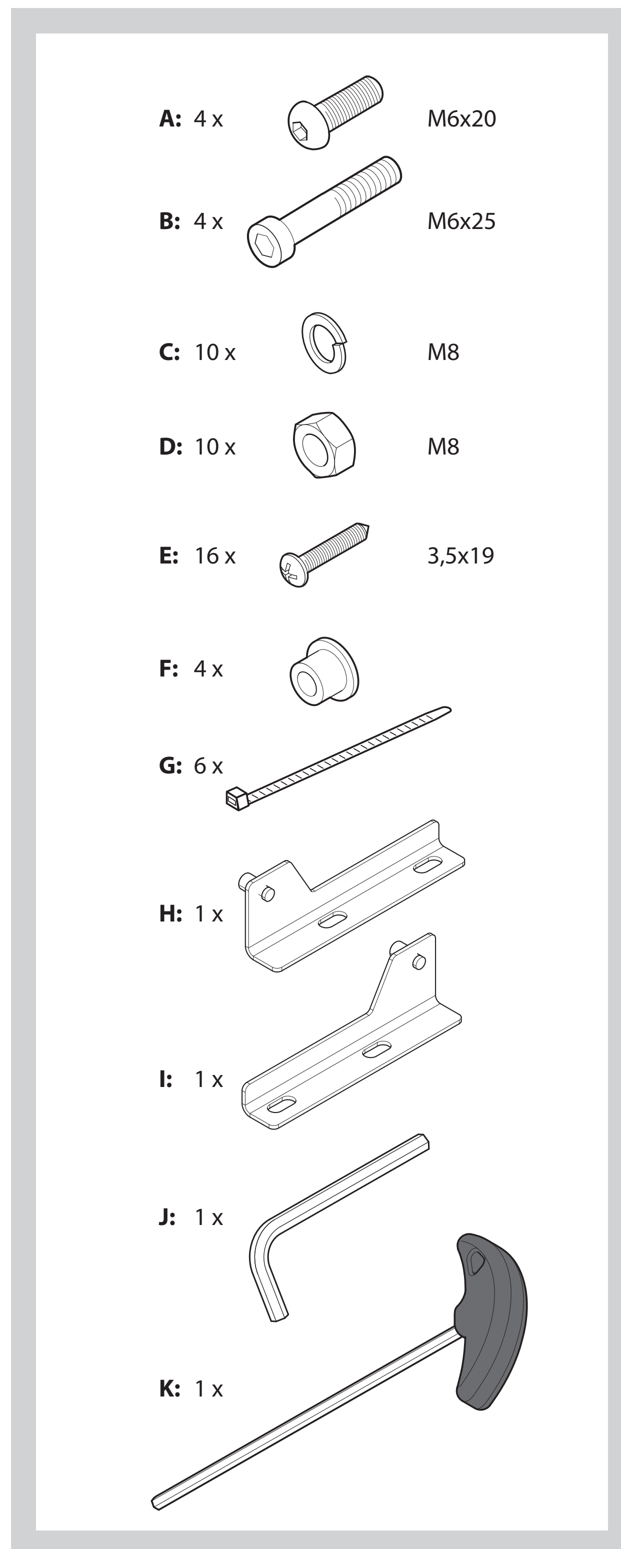
Représentant

Nom :	D.C. van de Linde
Fonction :	Administrateur délégué
Date :	31/03/2009
Signature:	

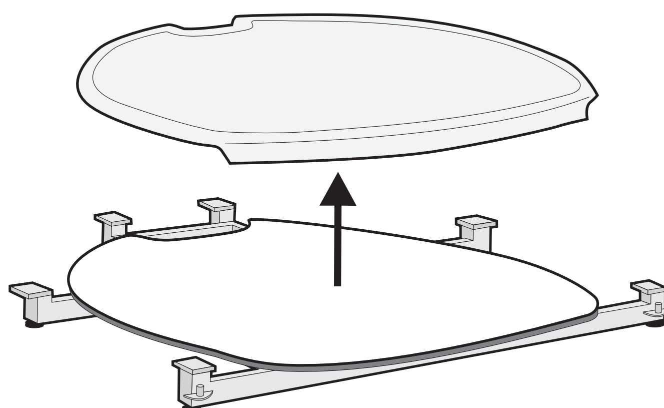
HAPRO
a VDL Company

15315_05.4

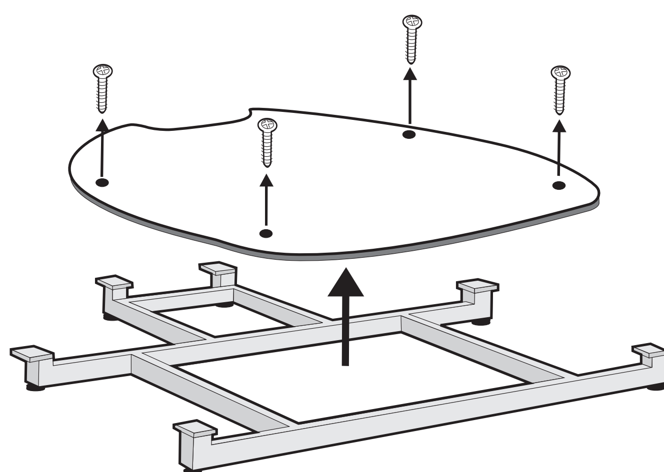
Assembly, Montage, Montage, Assemblage



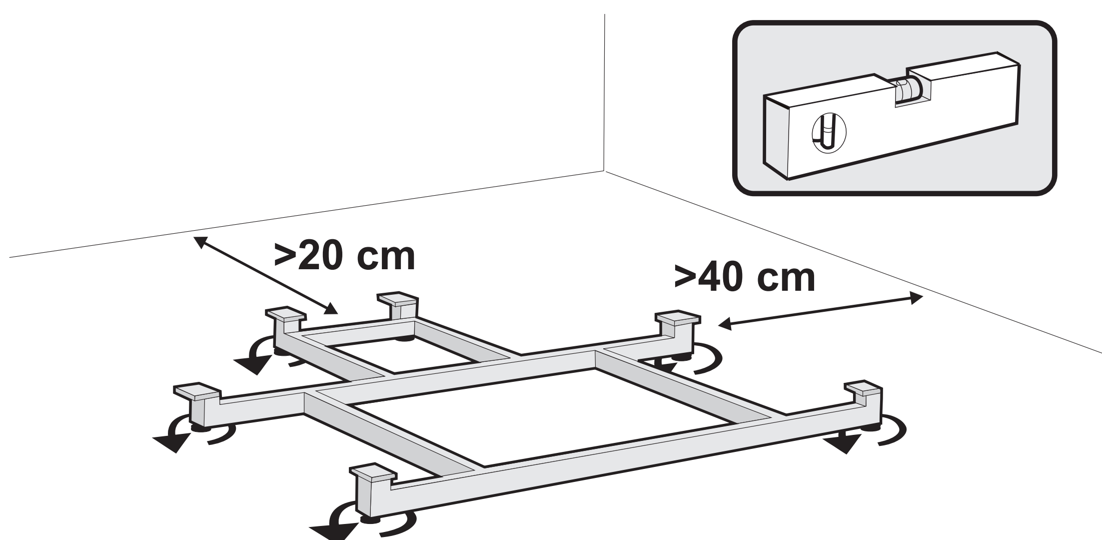
1



2

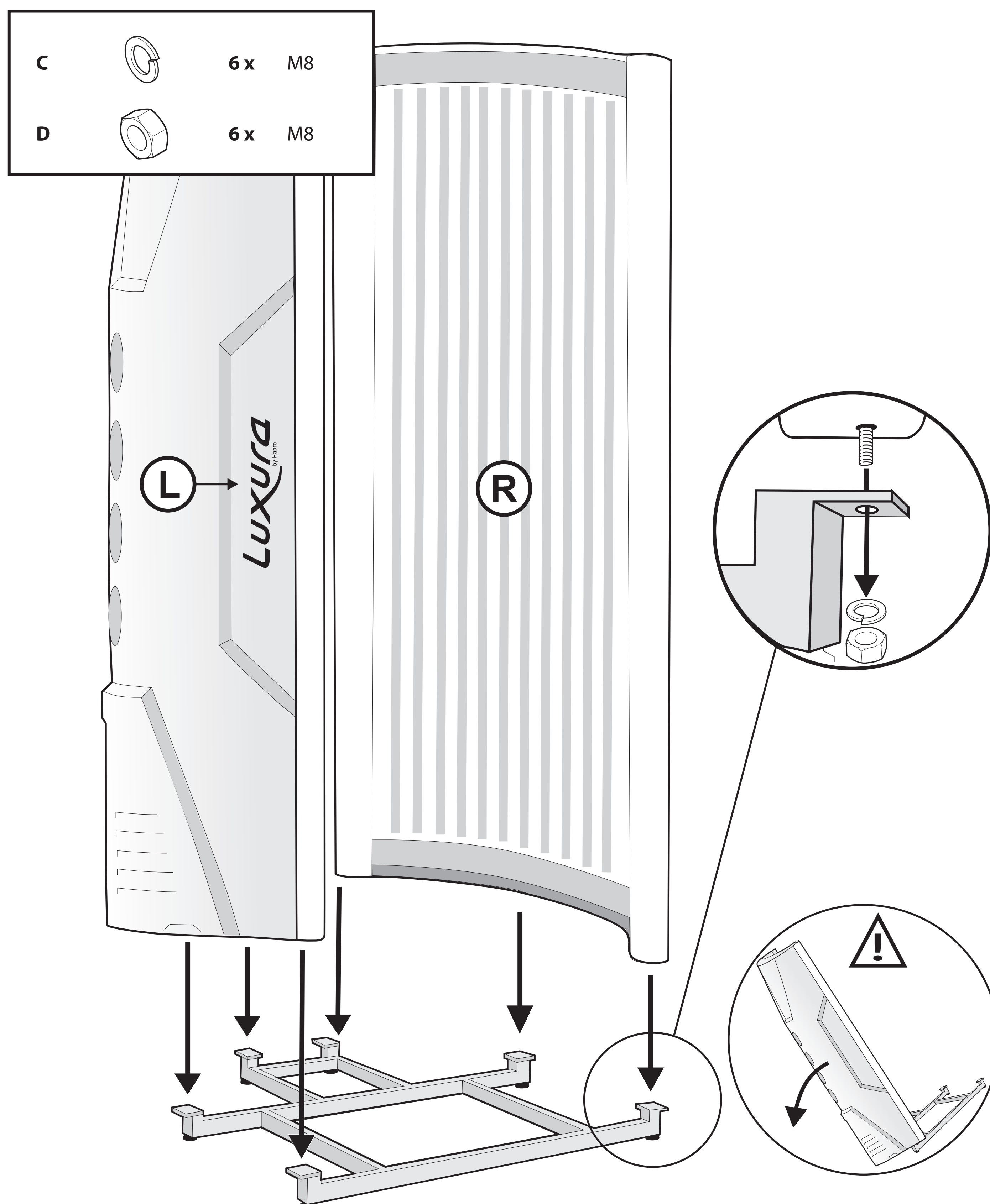


3

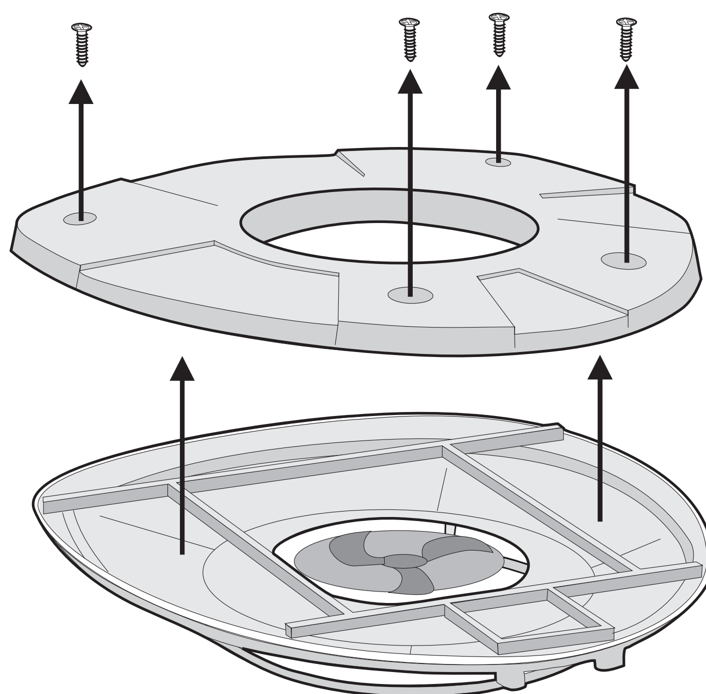


4

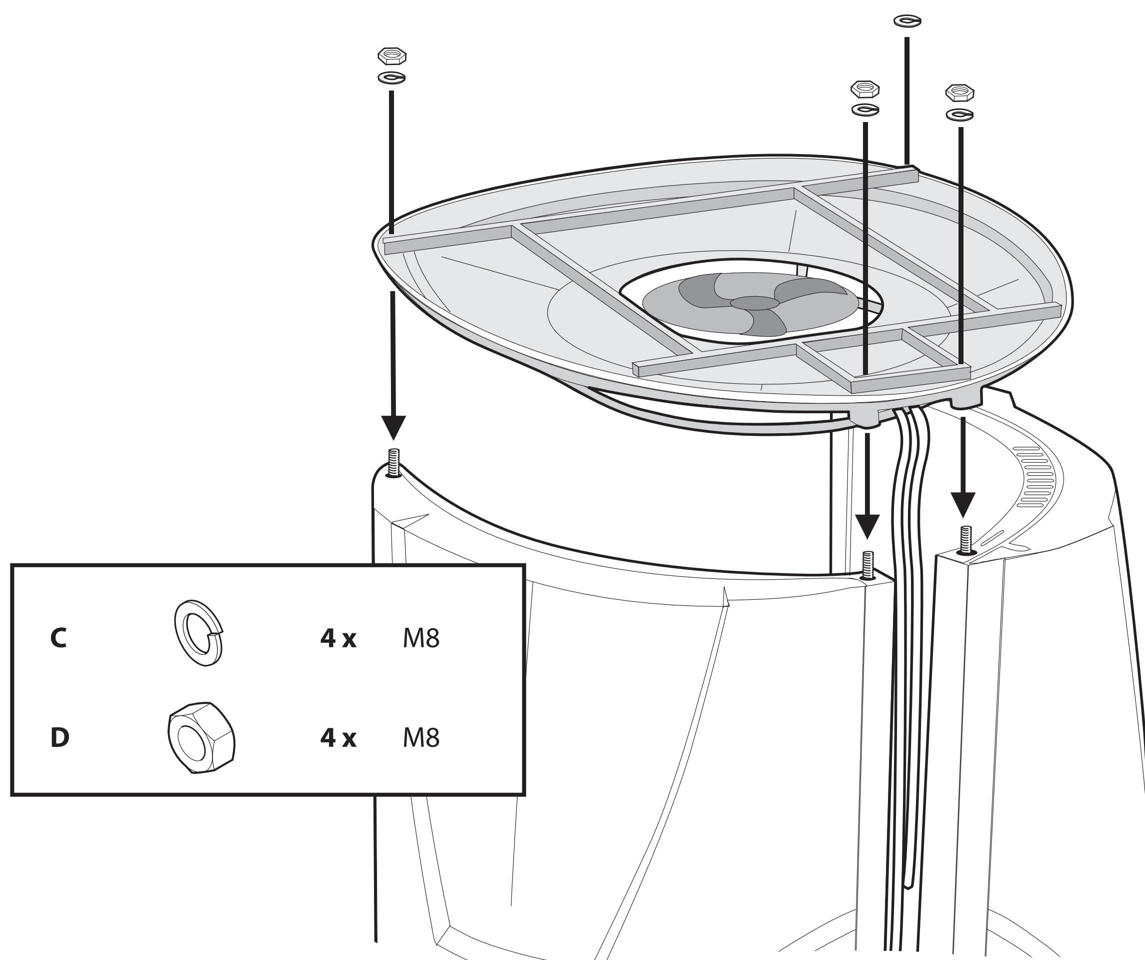
C		**6 x**	M8
D		**6 x**	M8



5



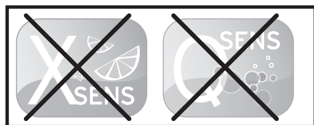
6







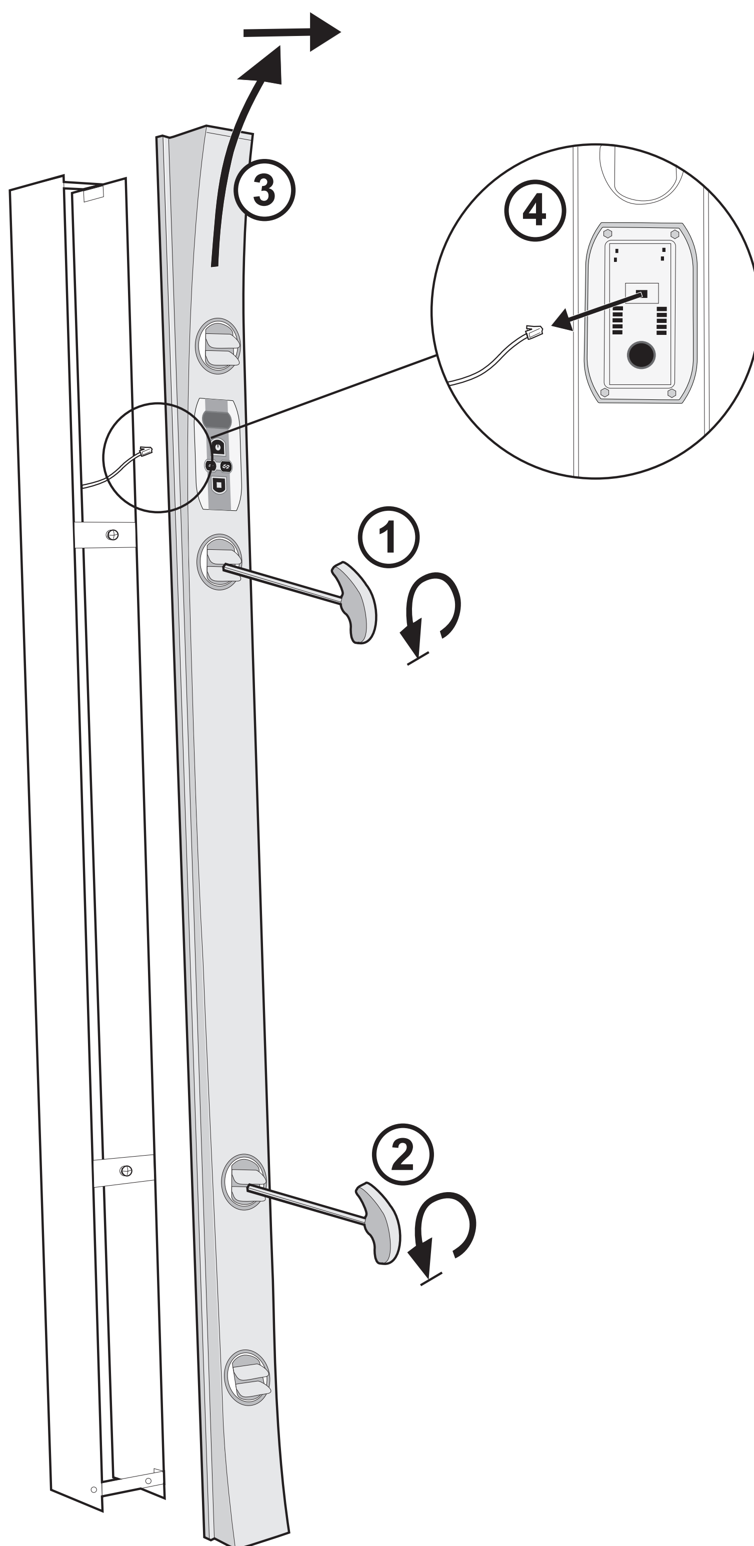
A - I



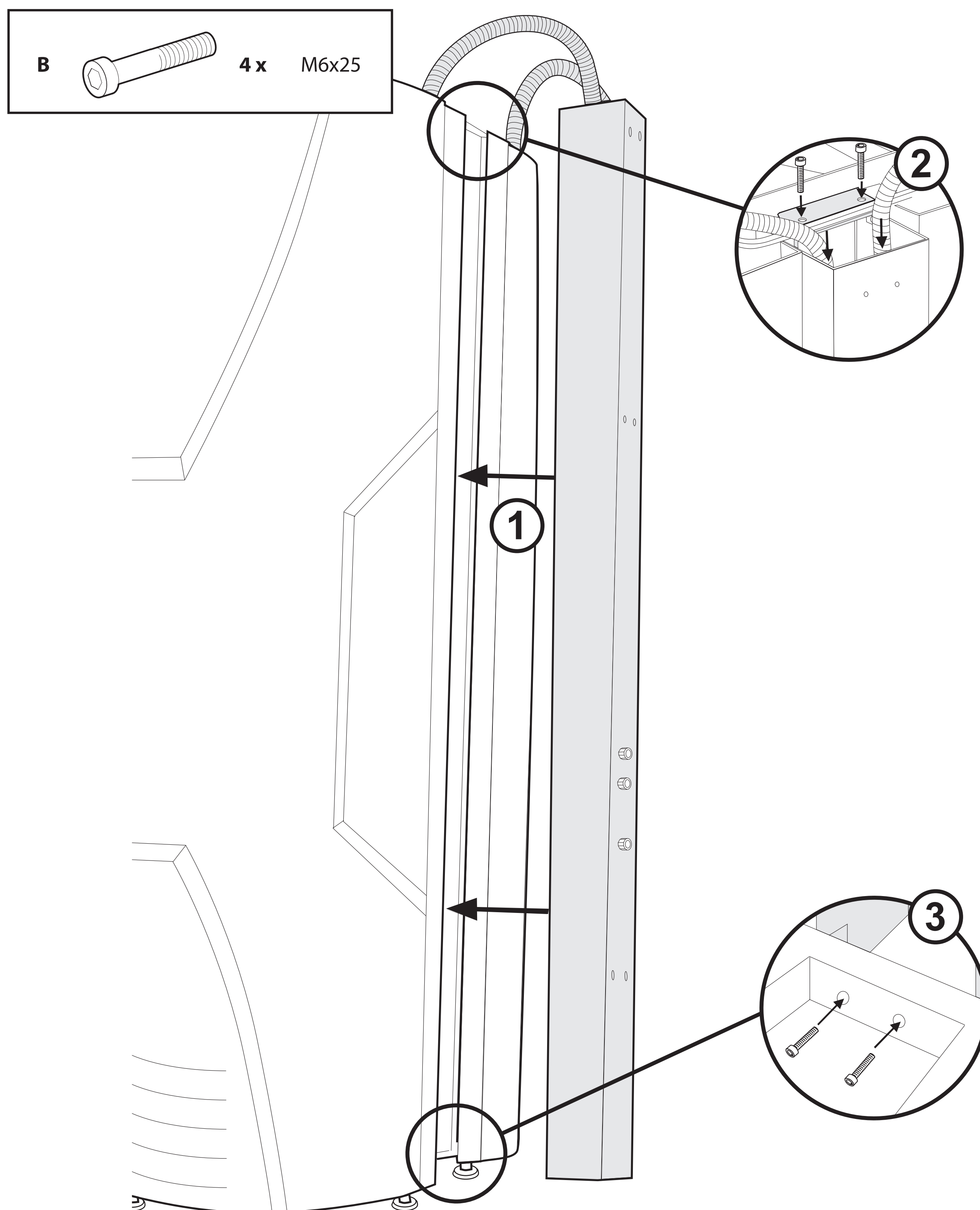


7 - 11

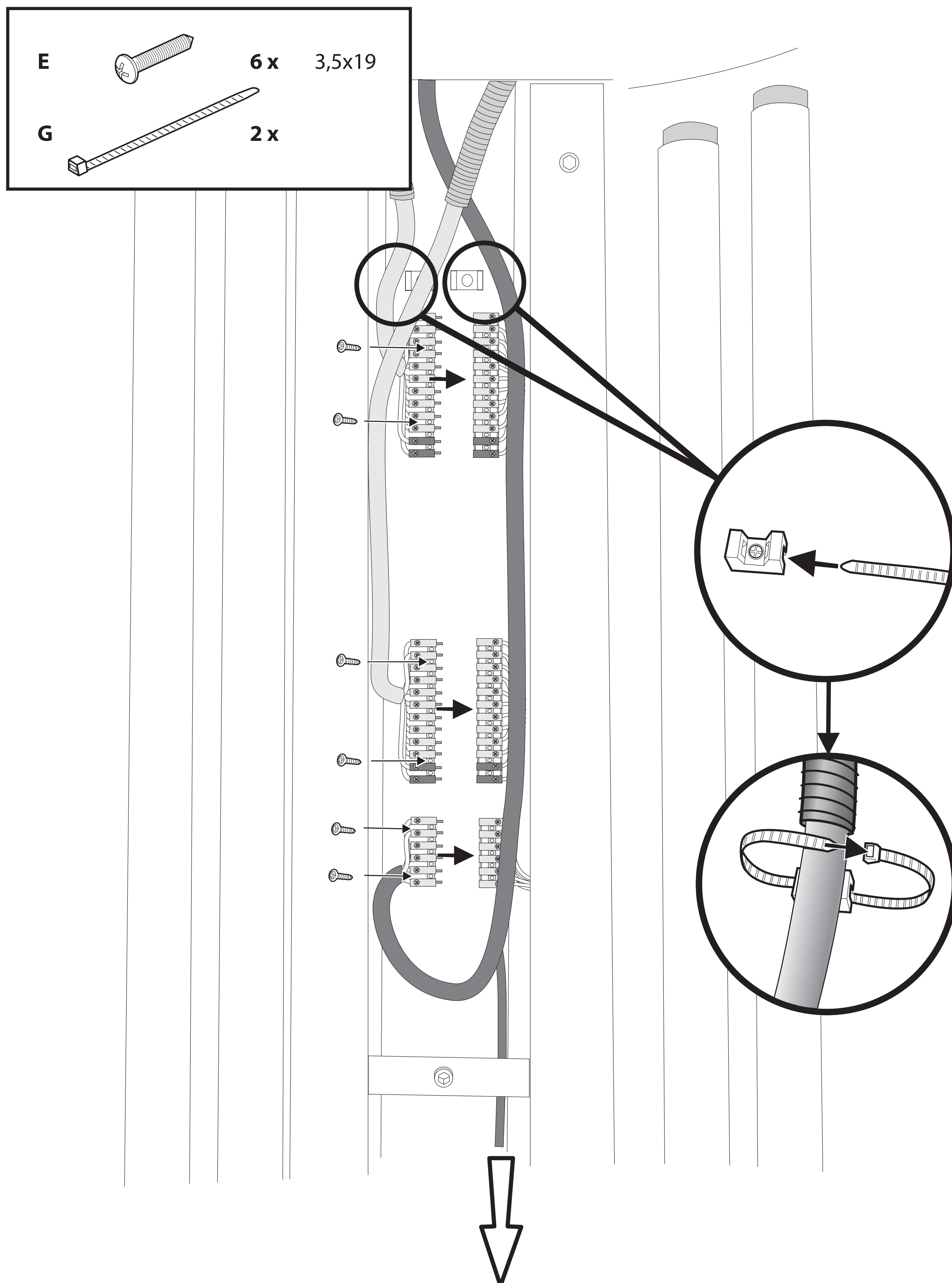
7



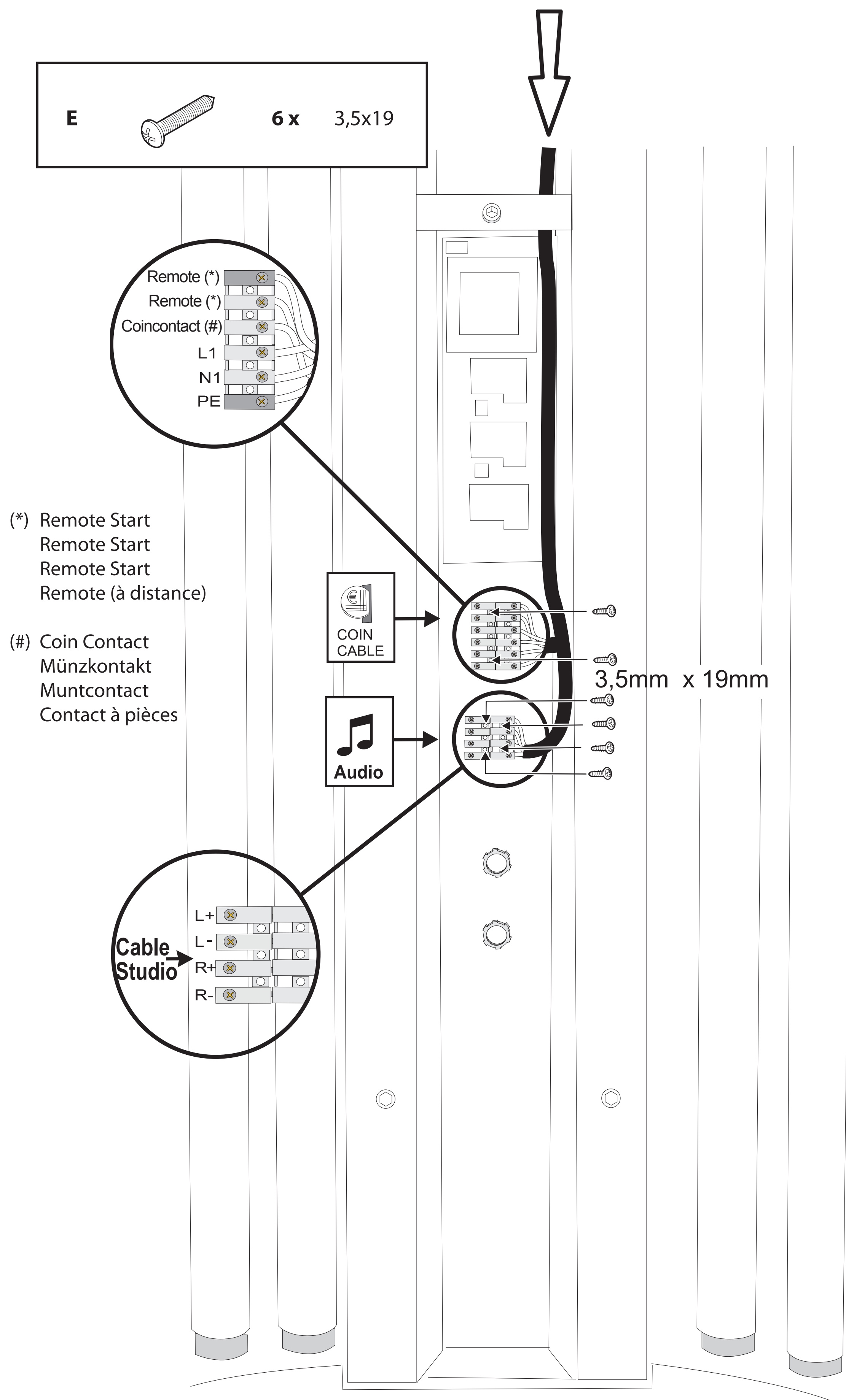
8



9



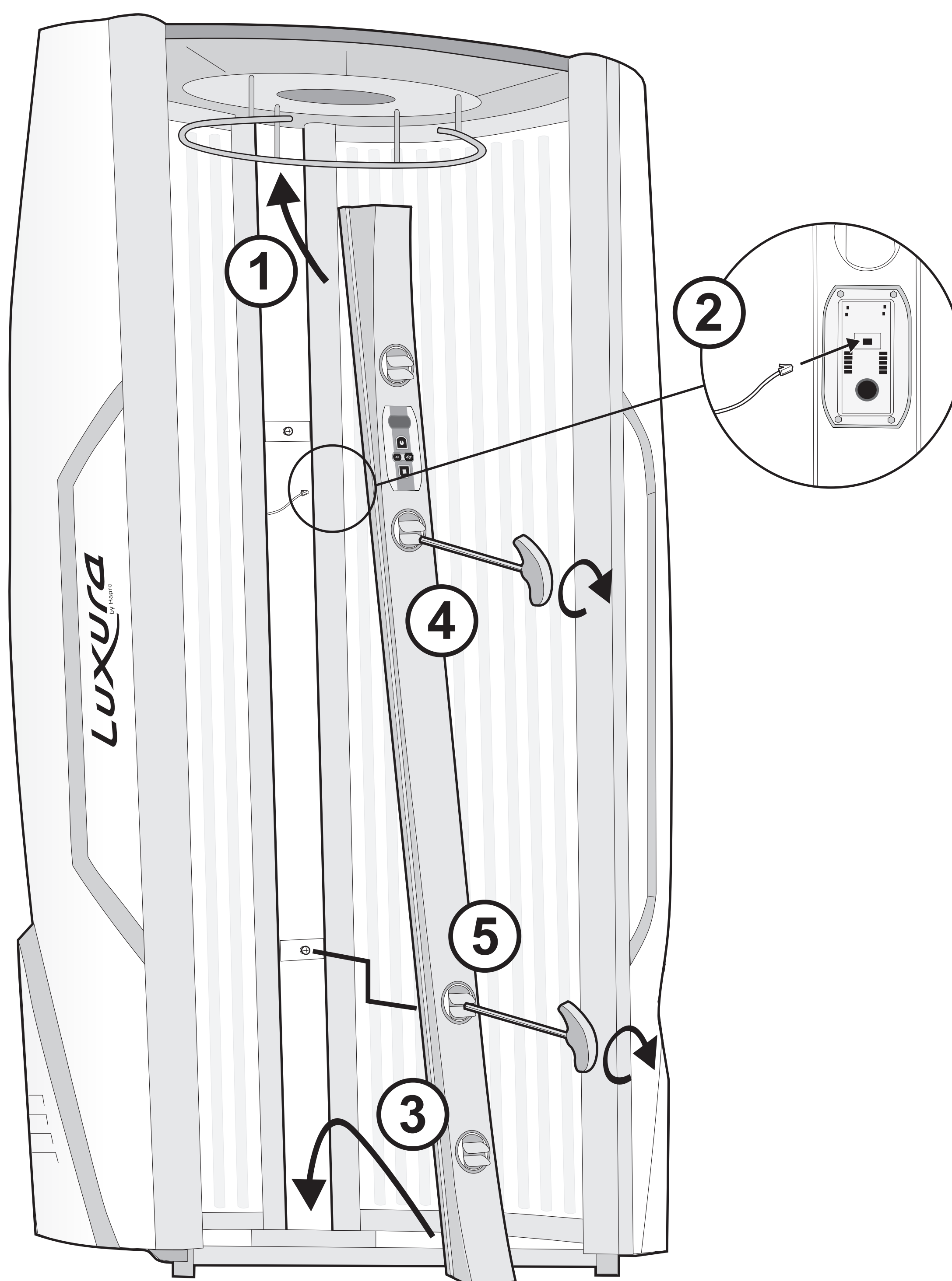
10

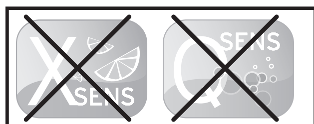


(*) Remote Start
Remote Start
Remote Start
Remote (à distance)

(#) Coin Contact
Münzkontakt
Muntcontact
Contact à pièces

11



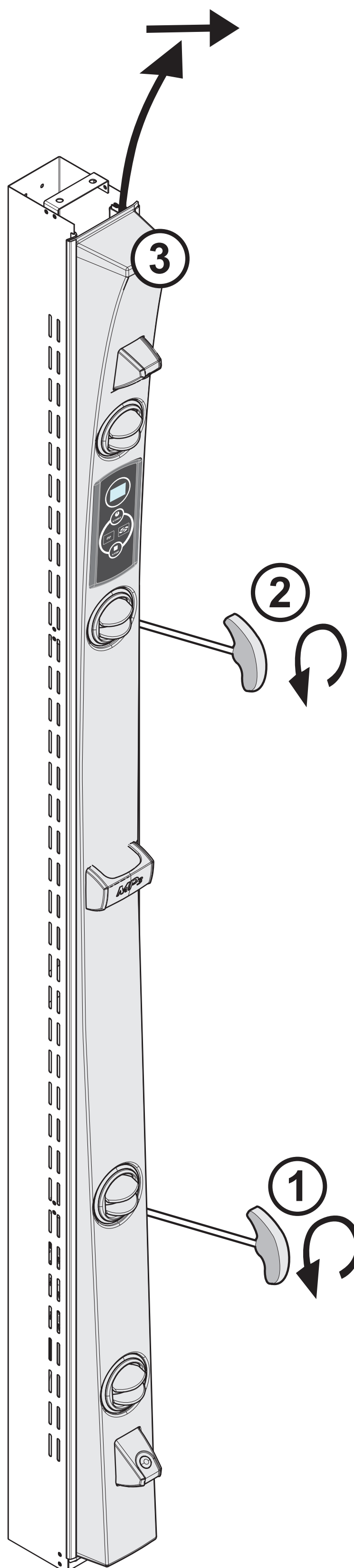


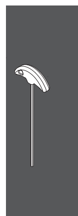


12

A

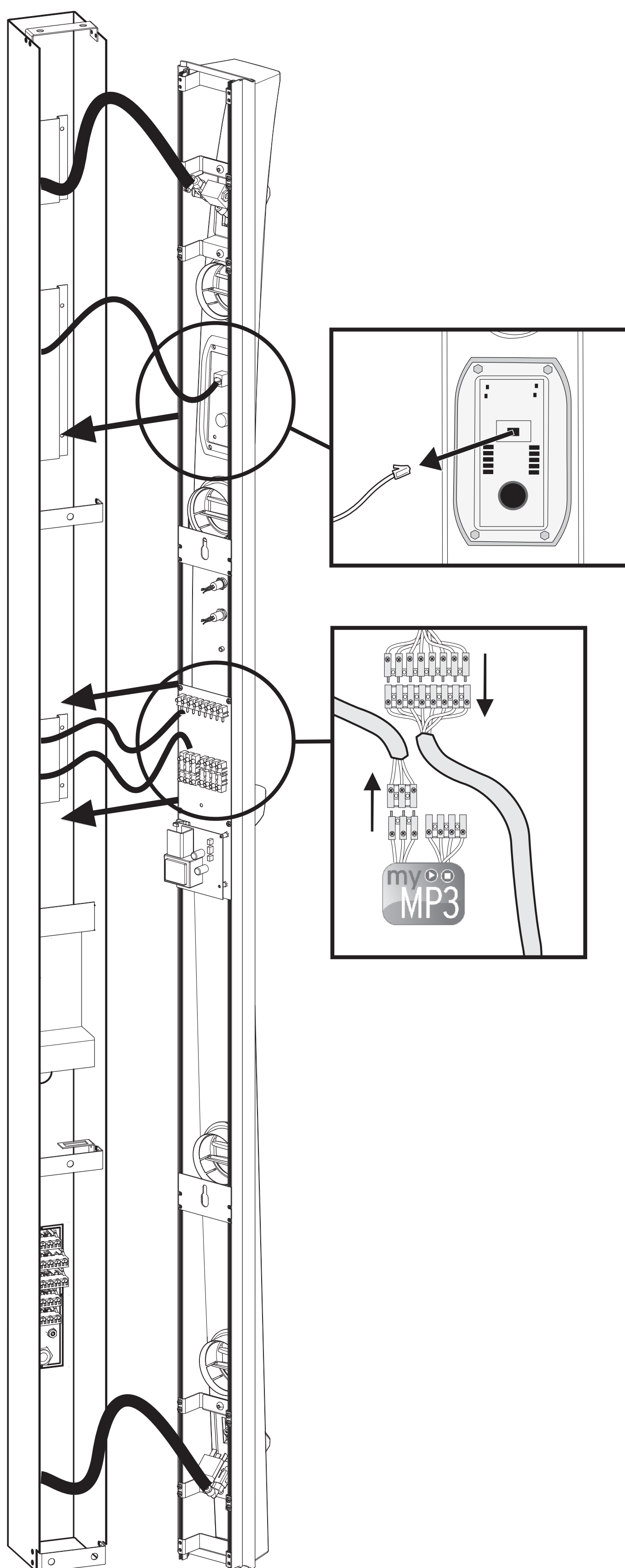






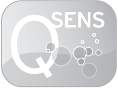
B

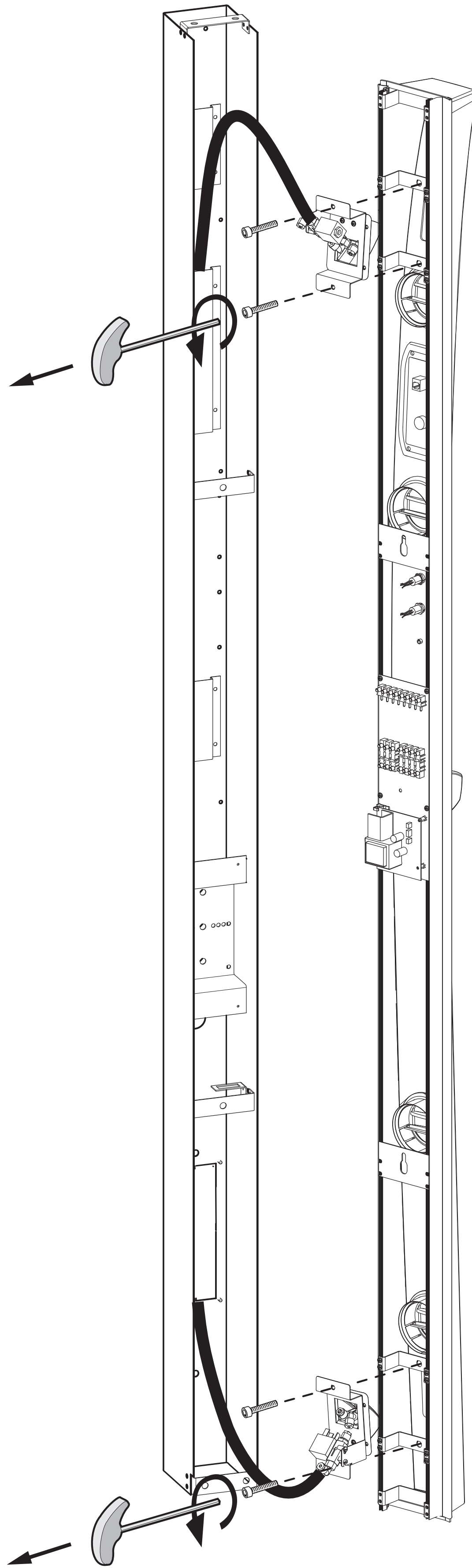




C









D



B	4 x	M6x25

1

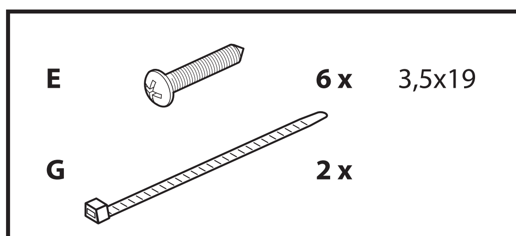
2

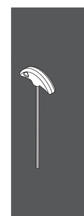
3

E









F



E		2 x	3,5x19

(*) Remote Start
Remote Start
Remote Start
Remote (à distance)

(#) Coin Contact
Münzkontakt
Muntcontact
Contact à pièces

(*)
(*)
(#)
L1
N1
PE

Coin Cable

Audio

ENG If you have bought a sun bed with Xsens, please consult the manual for the Xsens for installation.

DEU Wenn Sie einen Sonnenbank mit einer Xsens gekauft haben, müssen Sie beim Einbau dieser optionalen Vorrichtung die Bedienungsanleitung der Xsens heranziehen.

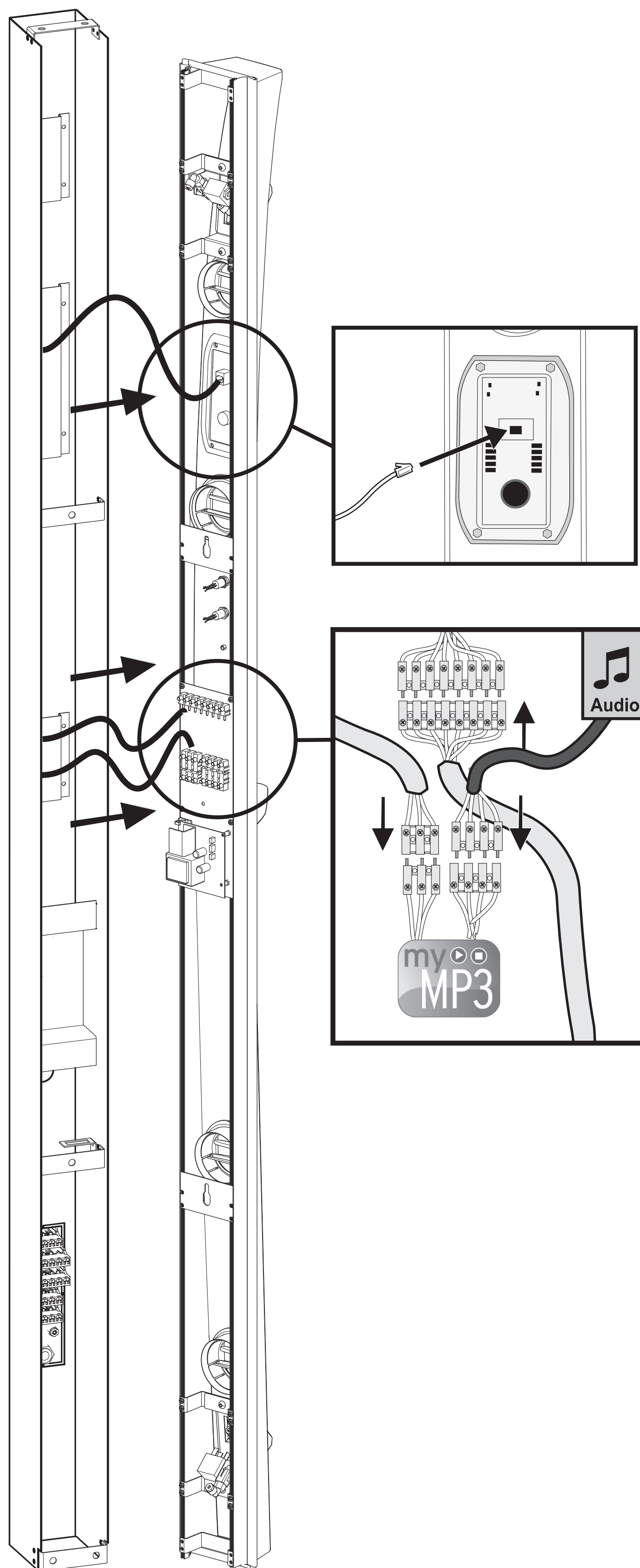
NLD Indien u een zonnebank heeft gekocht met Xsens dient u bij installatie van deze optie de handleiding van de Xsens te raadplegen.

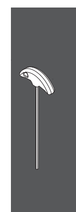
FRA Si vous avez acheté un banc solaire avec Xsens, veuillez consulter le manuel de la Xsensdurant l’installation de cette option

G





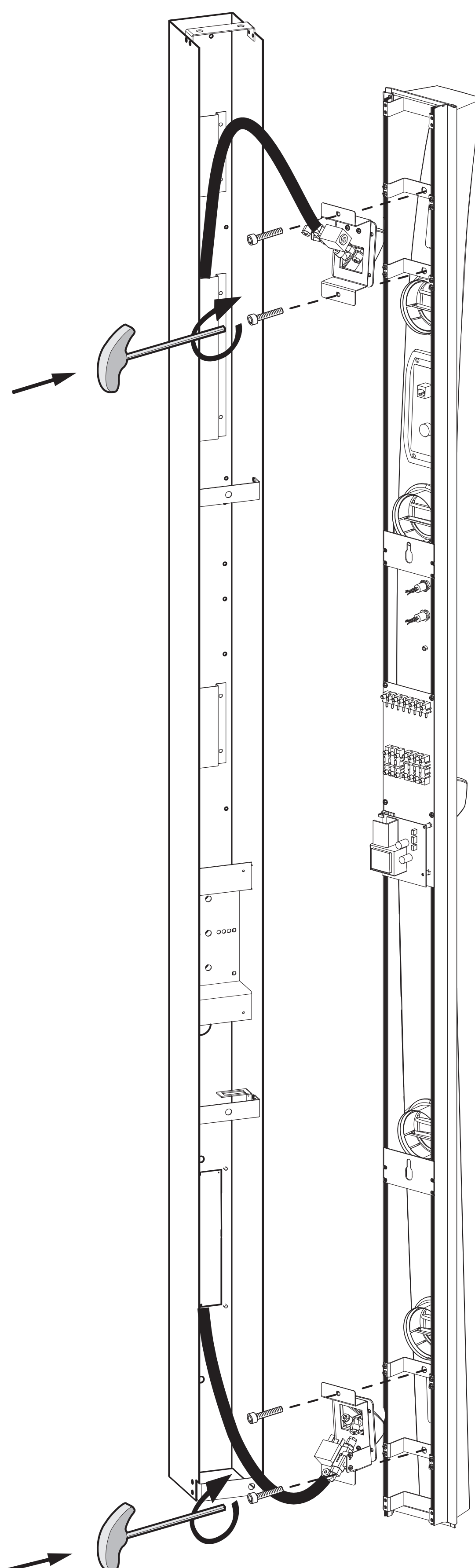




H







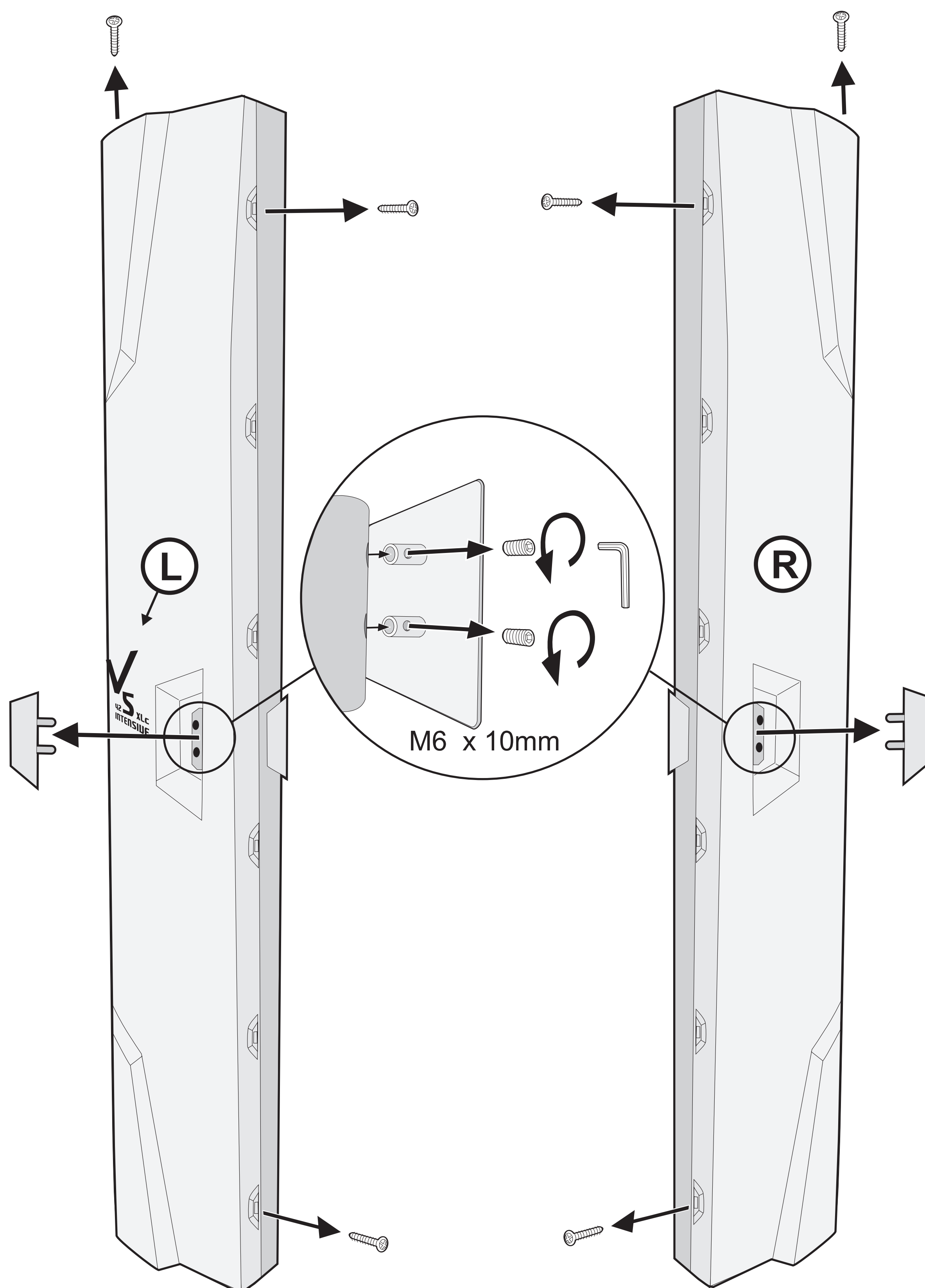
I







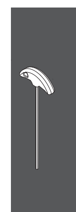
12



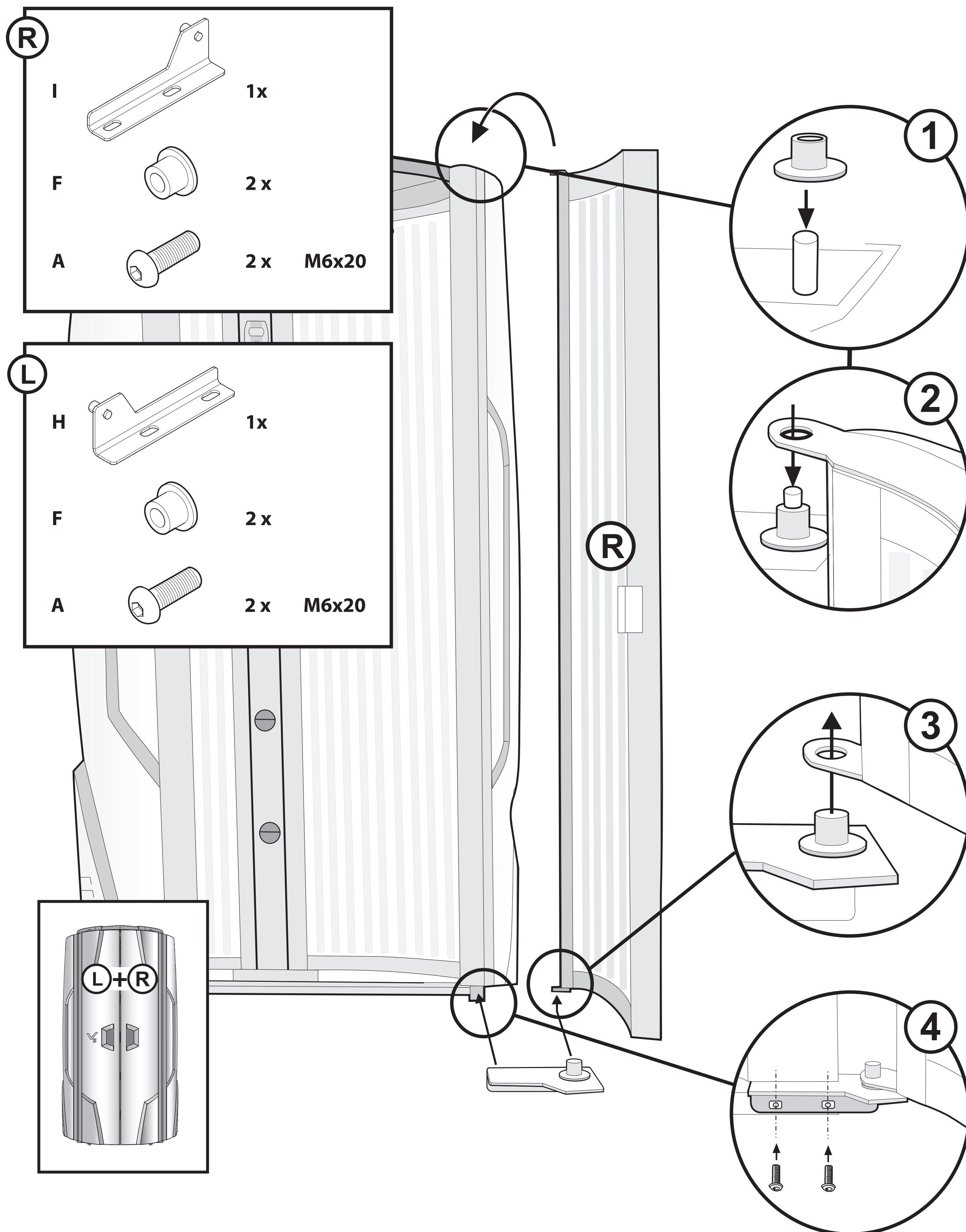
13

R

L + R



14



15

L			
E		**2**	3,5x19
G		**2**	

R			
E		**2**	3,5x19
G		**2**	

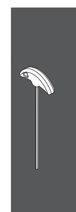
L

3

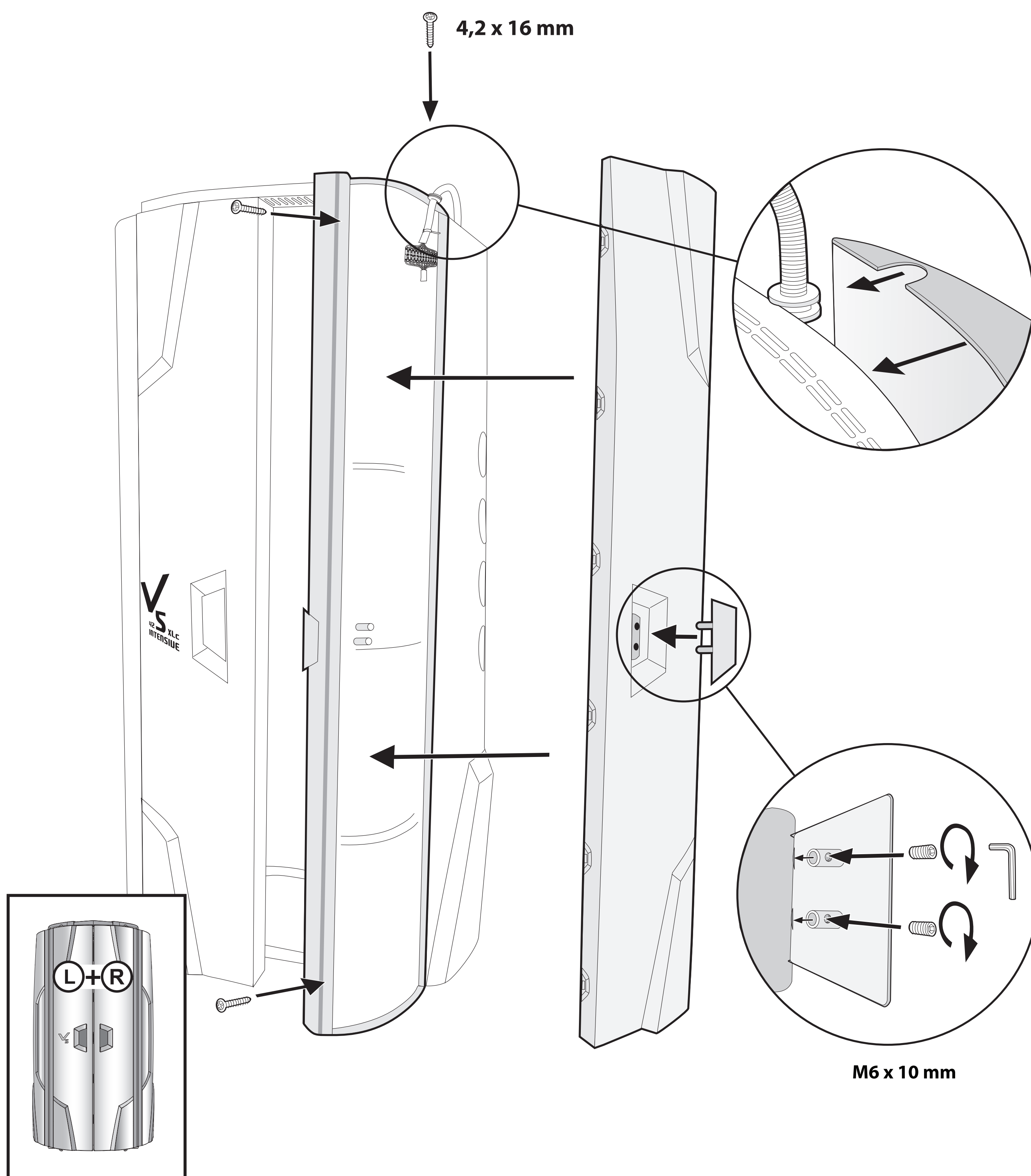
2

1

L+R

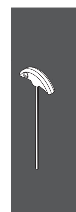


16

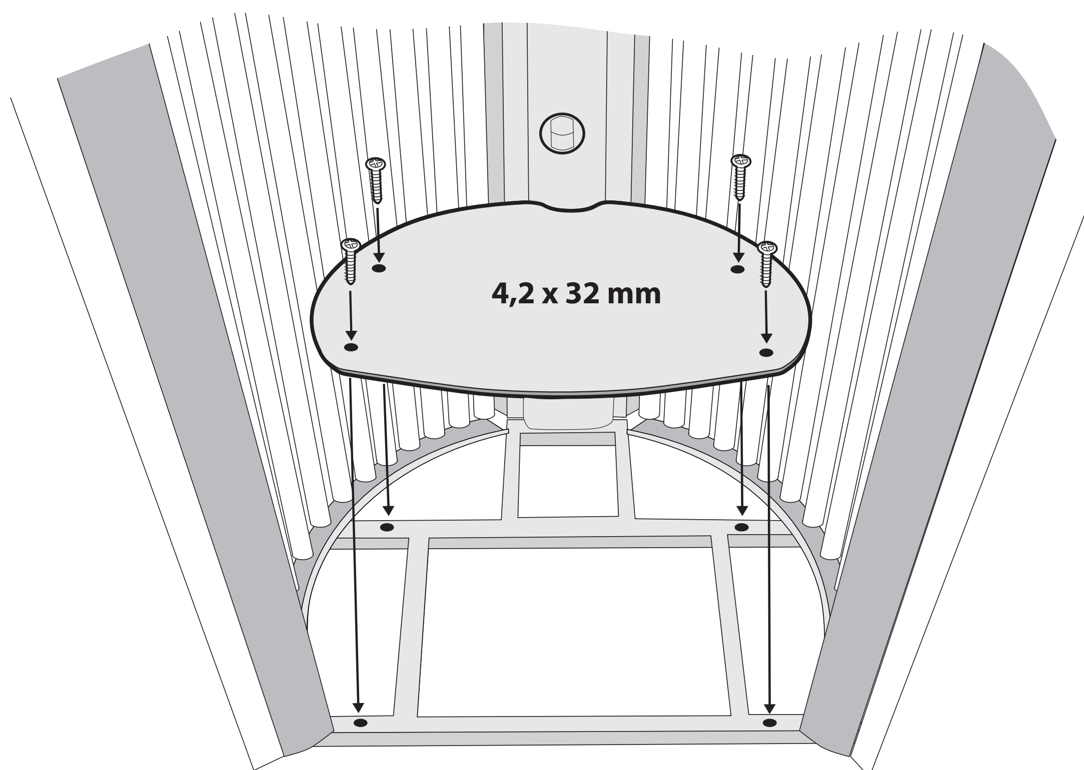


17

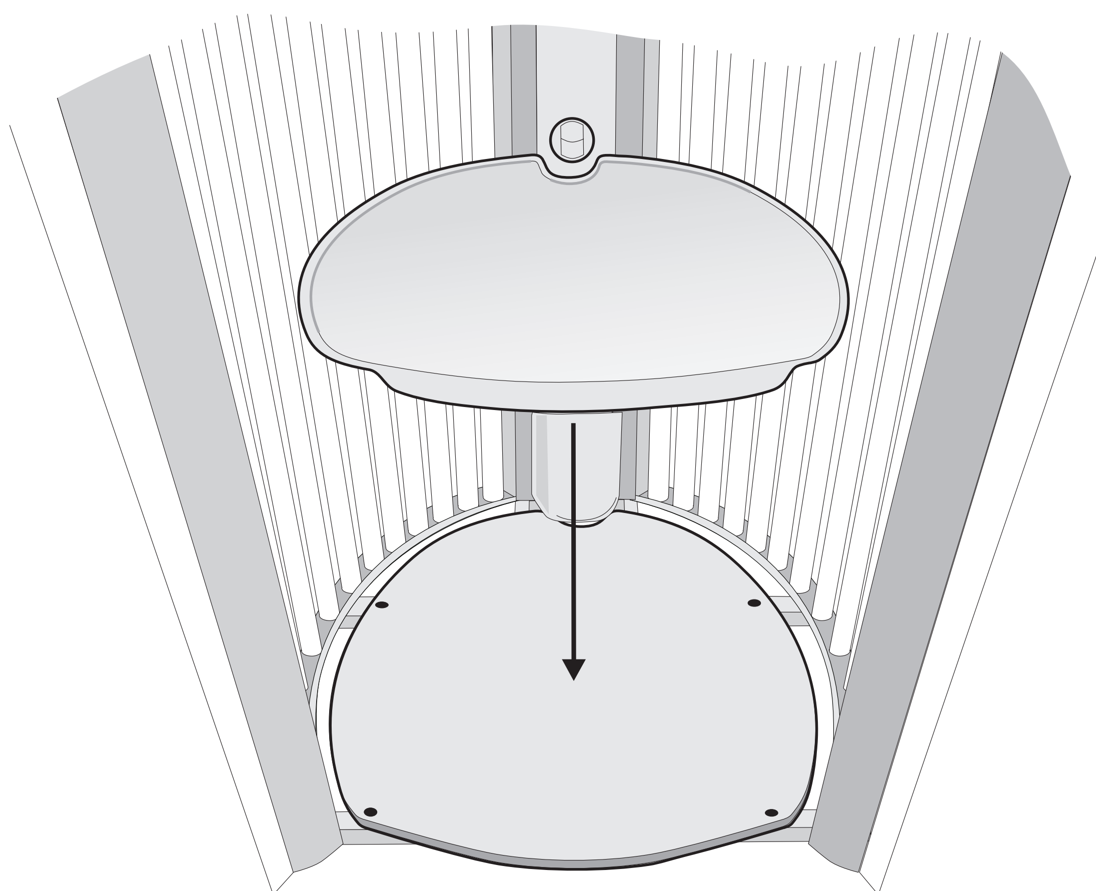
4,2 x 16 mm



18

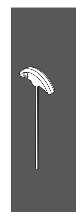


19

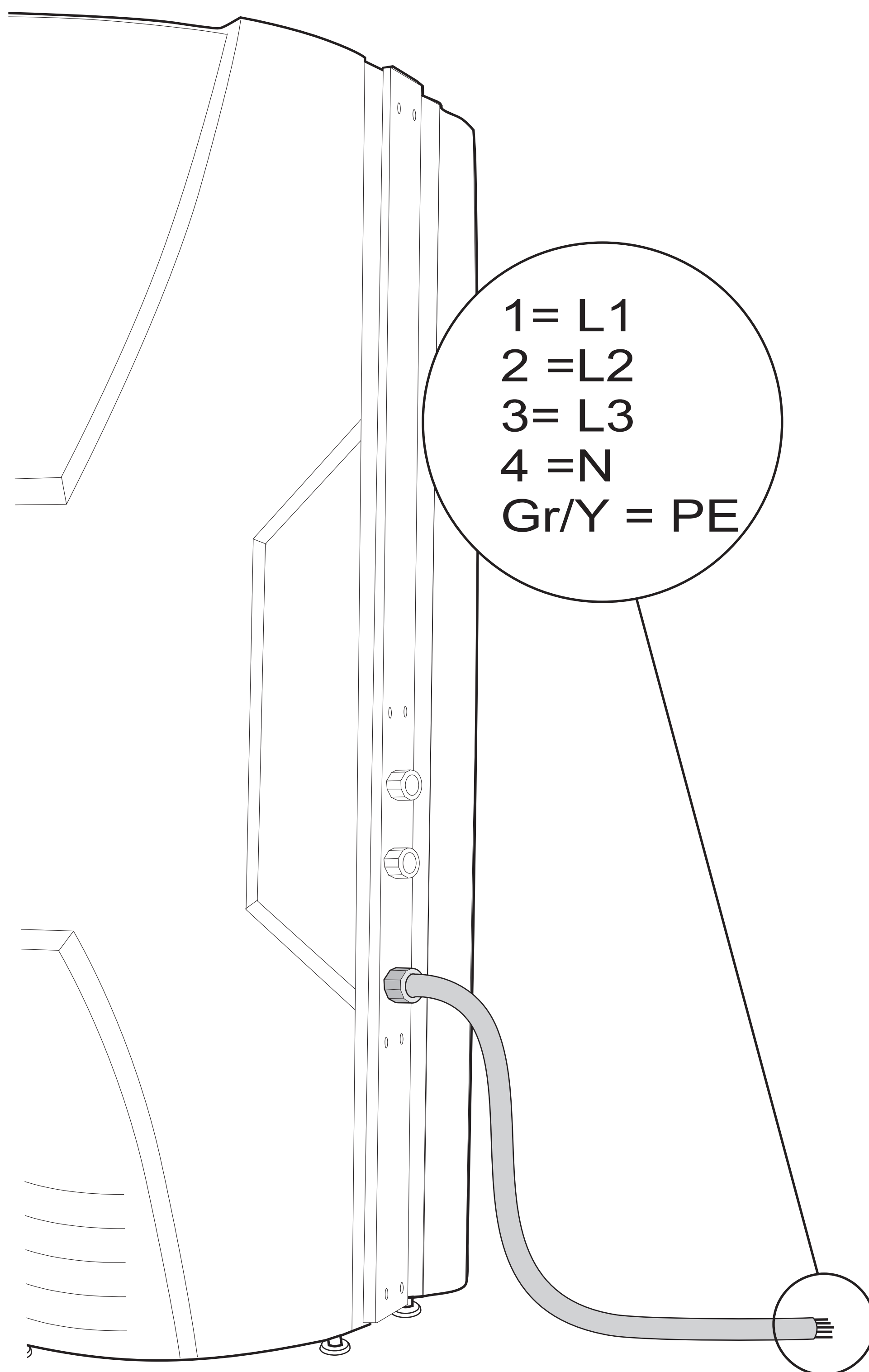


20

Adjusting the doors, Einstellung der Türen, Afstellen van de deuren, Réglage des portes



21



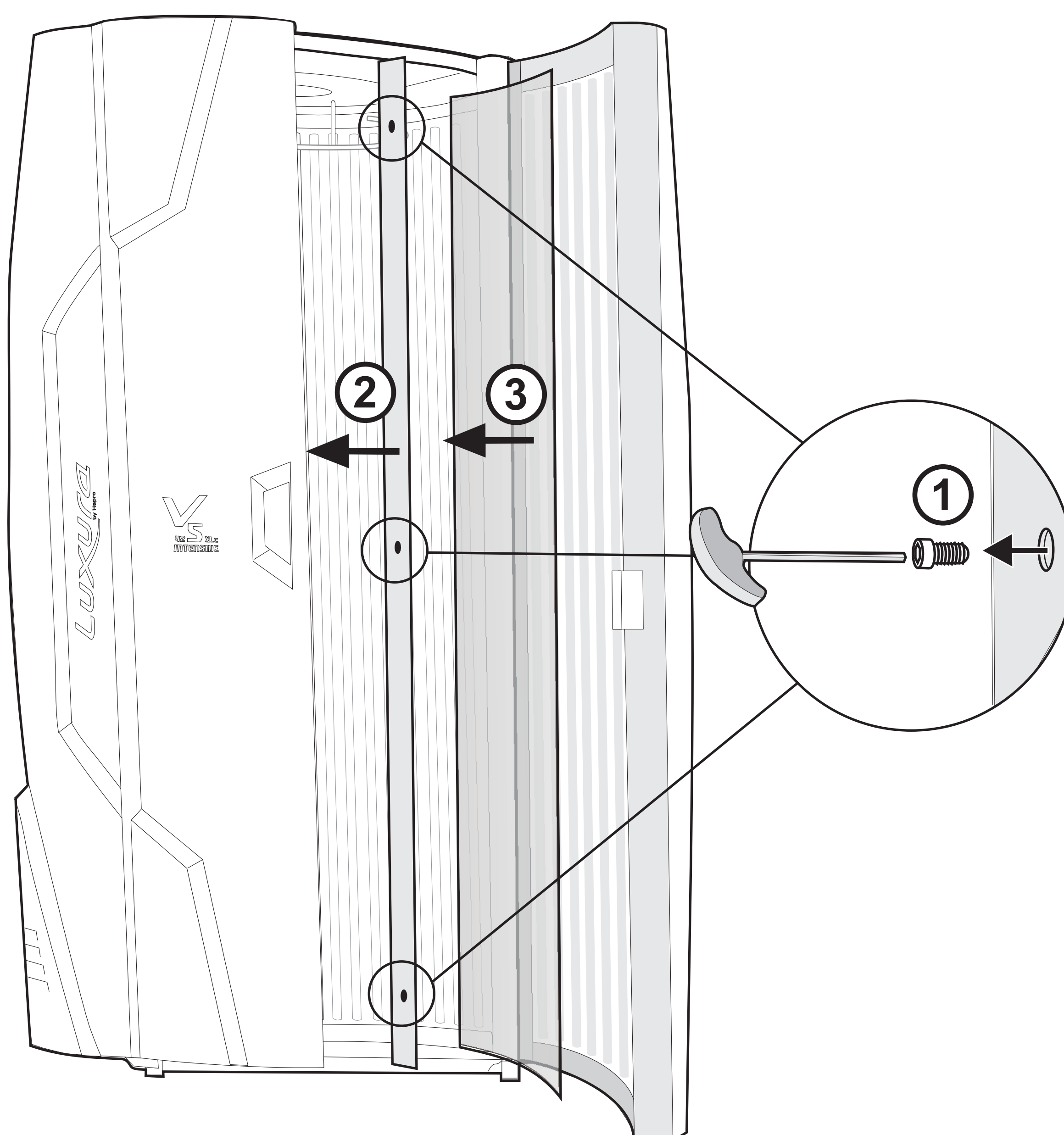
Removing the acrylic sheets, Demontage der Akrylplatten, Demonteren van de acrylplaten, Démontage des plaques en acrylique

ENG **Warning!**
Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.

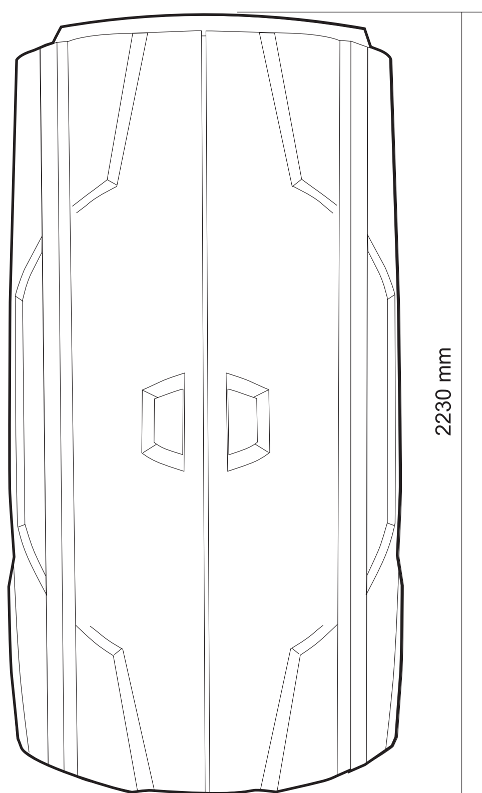
DEU **Achtung!**
Vor allen Wartungsarbeiten, das Gerät vom Netz trennen

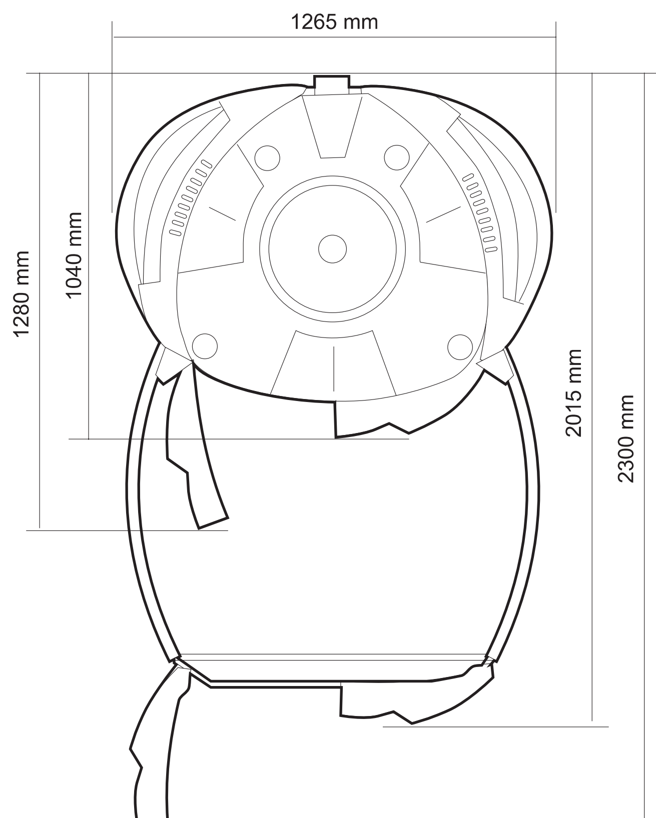
NLD **Let op!**
Alvorens onderhoud te plegen, het toestel spanningsvrij maken.

FRA **Attention!**
Débranchez l'appareil avant de procéder à son entretien



Dimensions, Abmessungen, Afmetingen, Dimensions





Technical data, Technische Daten
Technische gegevens, Données techniques

V5 42

Voltage	230V/1N~/PE/50Hz
Wattage	4920 W
fuse	1 x 25 A
Voltage	230V/3~/PE/50Hz
Wattage	5557 W
fuse	3 x 16 A
Voltage	400V/3N~/PE/50Hz
Wattage	5080 W
fuse	3 x 16 A
Voltage	420V/3N~/PE/50Hz
Wattage	5580 W
fuse	3 x 16 A
Lamps	42 x 100 W
Weight (excl. *)	215 kg
Weight (incl. *)	275,8 kg

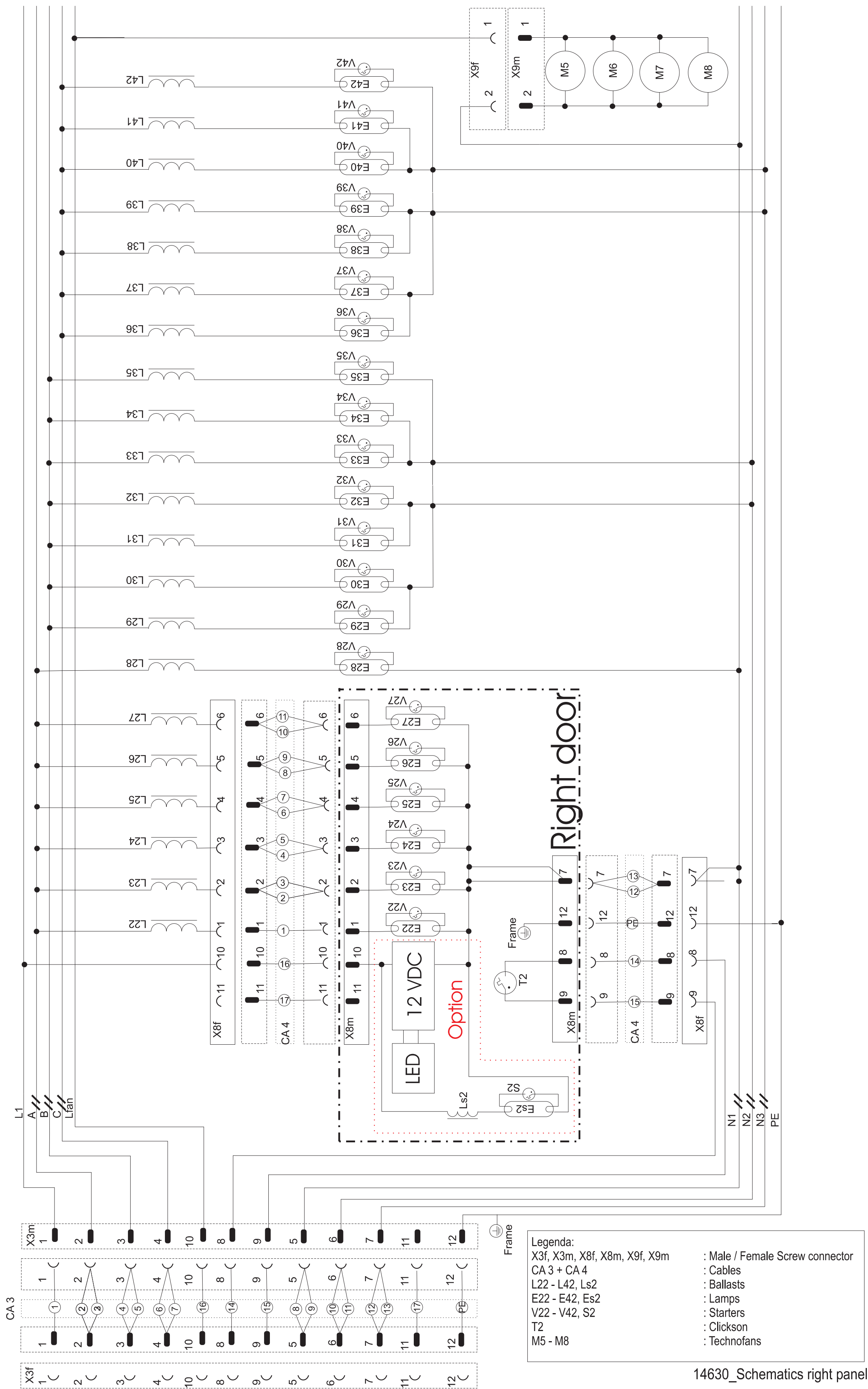
*Change room

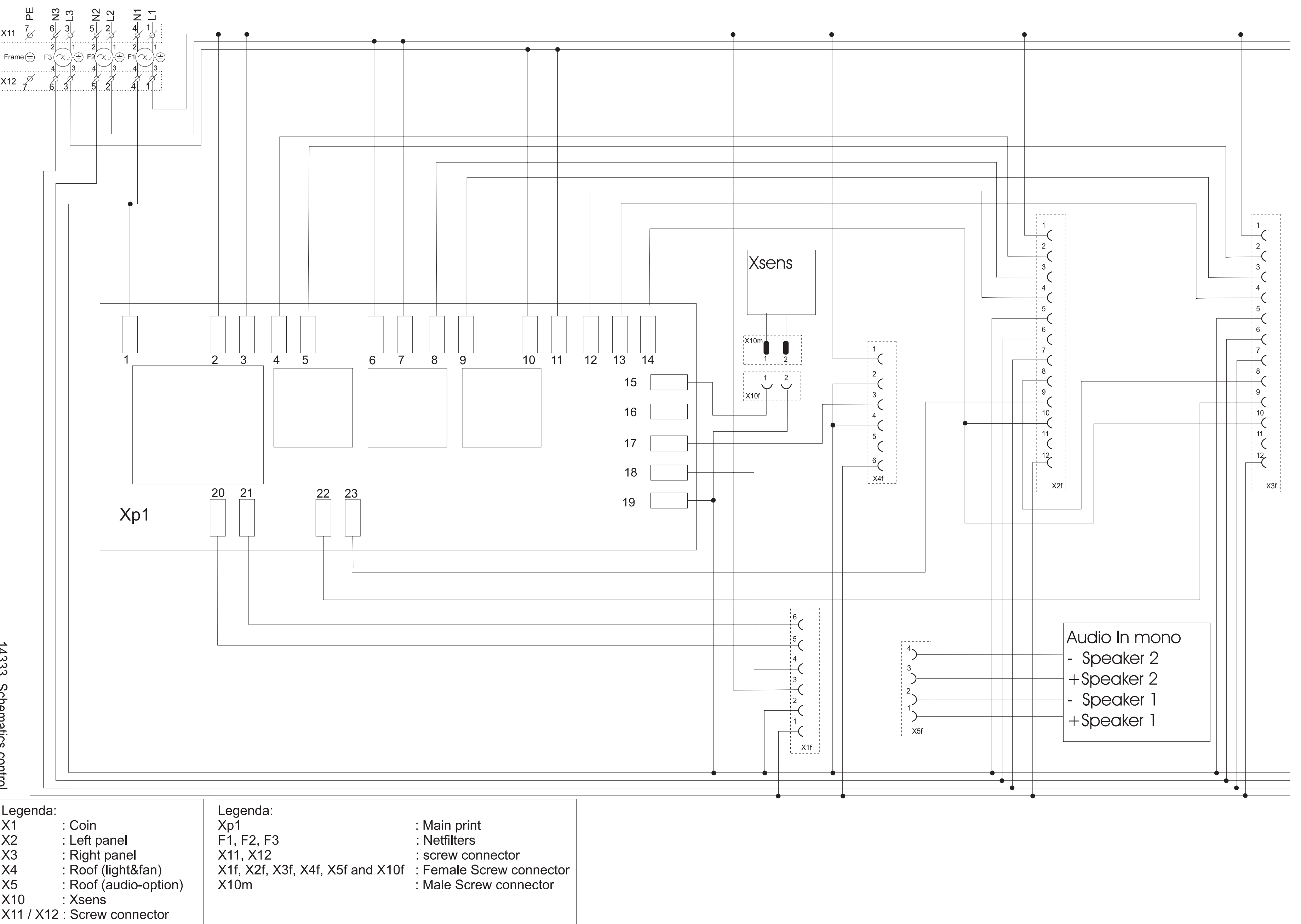
V5 42 Intensive

Voltage	230V/1N~/PE/50Hz
Wattage	7210 W
fuse	1 x 40 A
Voltage	230V/3~/PE/50Hz
Wattage	10104 W
fuse	3 x 25 A
Voltage	400V/3N~/PE/50Hz
Wattage	7891 W
fuse	3 x 16 A
Voltage	420V/3N~/PE/50Hz
Wattage	8720 W
fuse	3 x 16 A
Lamps	42 x 180 W
Weight (excl. *)	241 kg
Weight (incl. *)	301,8 kg

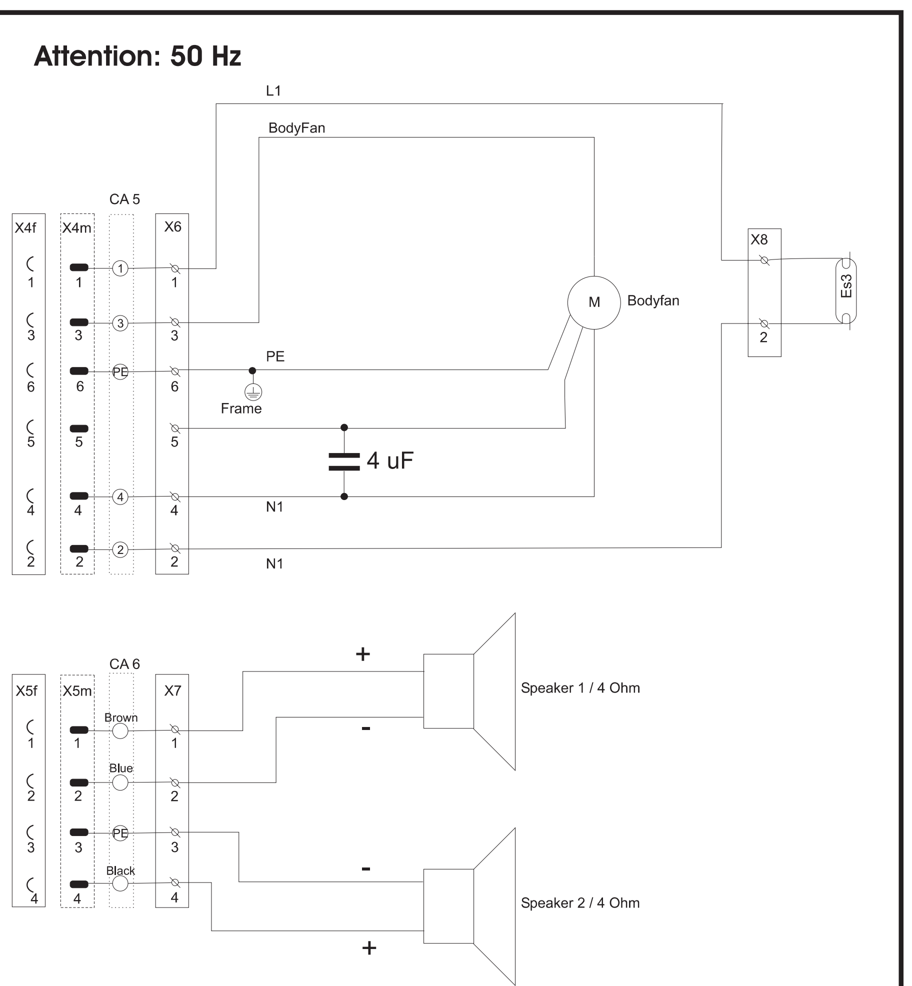
*Change room

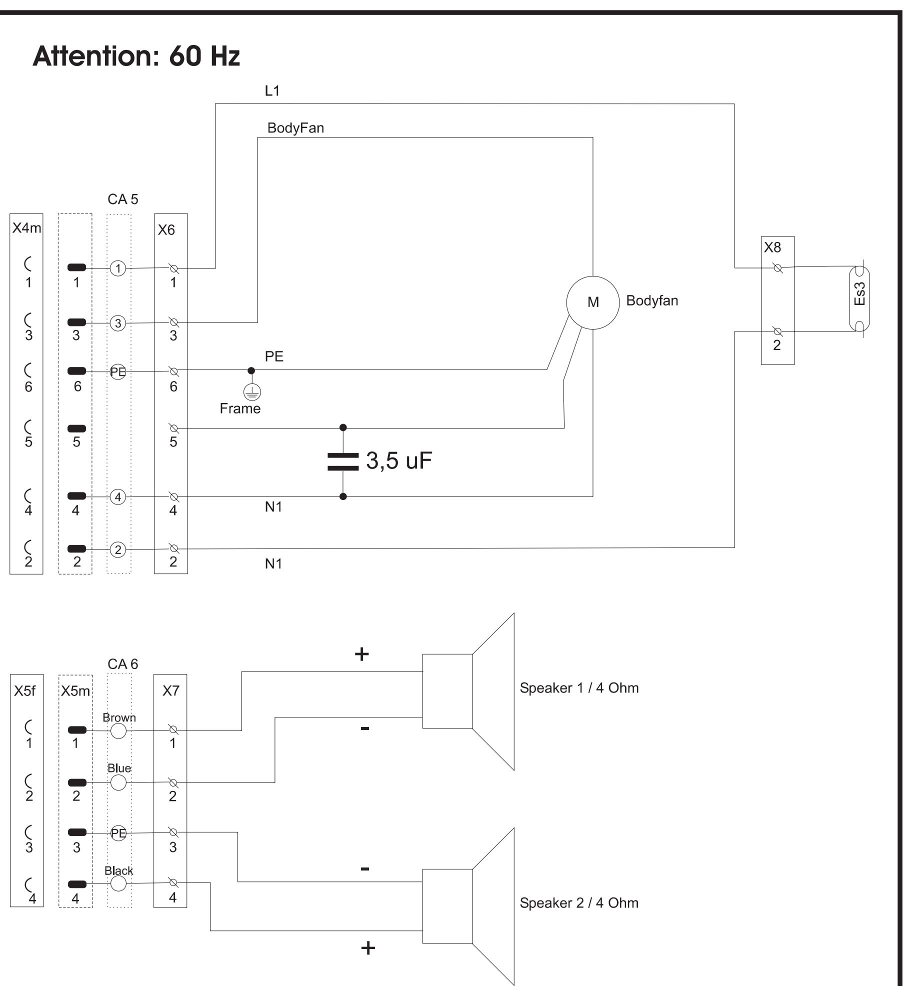
Electrical diagrams, Schaltpläne
Elektrische schema's, Schéma électrique





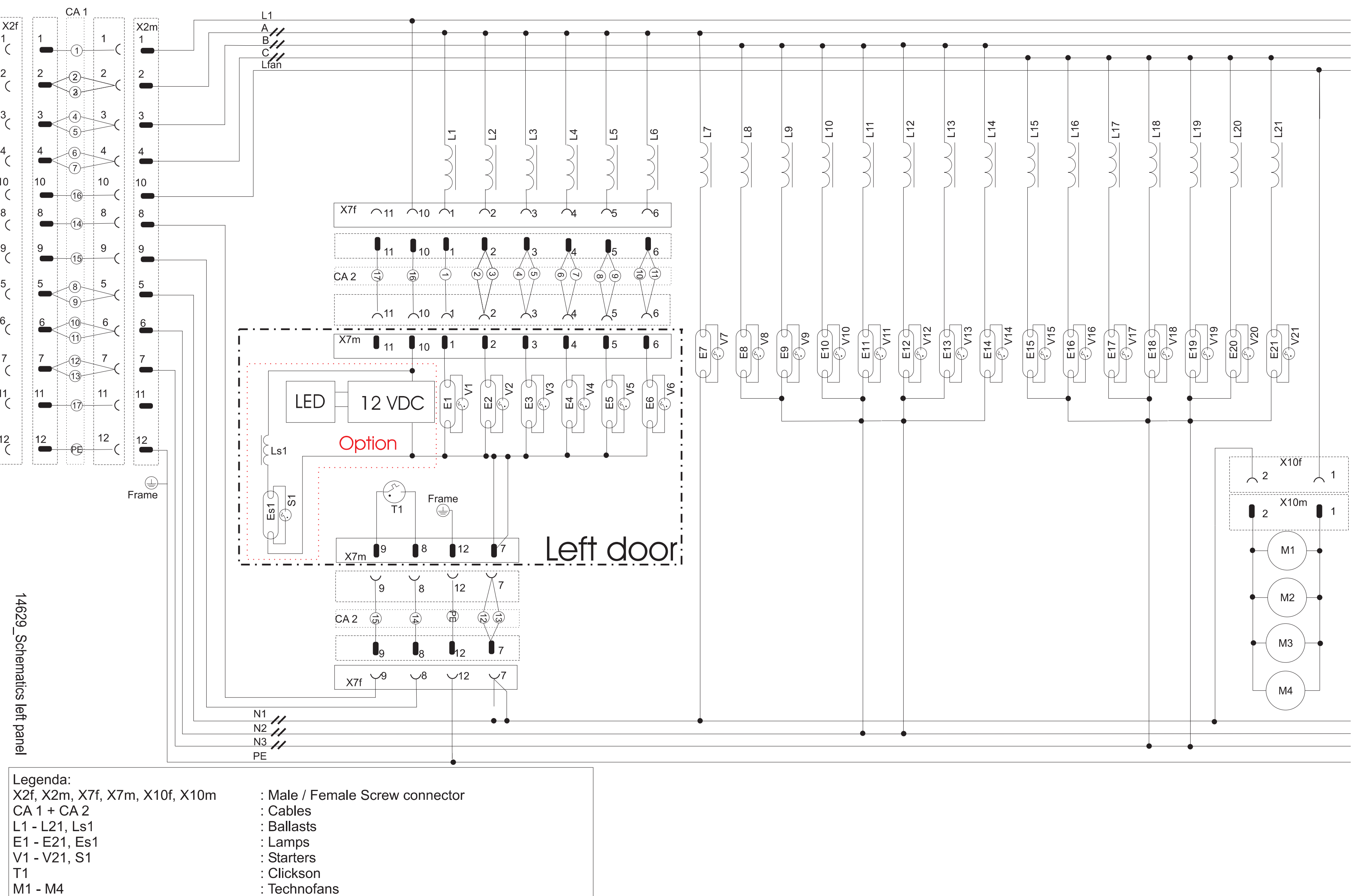
X11
Frame
X12
PE
N3
L3
N2
L2
N1
L1
F1
F2
F3
Xp1
Xsens
X10m
X10f
X1f
X2f
X3f
X4f
X5f
Audio In mono
- Speaker 2
+Speaker 2
- Speaker 1
+Speaker 1
14333_Schematics control
Legenda:
X1 : Coin
X2 : Left panel
X3 : Right panel
X4 : Roof (light&fan)
X5 : Roof (audio-option)
X10 : Xsens
X11 / X12 : Screw connector
Legenda:
Xp1 : Main print
F1, F2, F3 : Netfilters
X11, X12 : screw connector
X1f, X2f, X3f, X4f, X5f and X10f : Female Screw connector
X10m : Male Screw connector





Legenda:
CA 5 + CA 6: Cables
M : Bodycooler
X7 + X8 : Screw connector
X4f +X4m : Male / Female screw connector
X5f +X5m : Male / Female screw connector

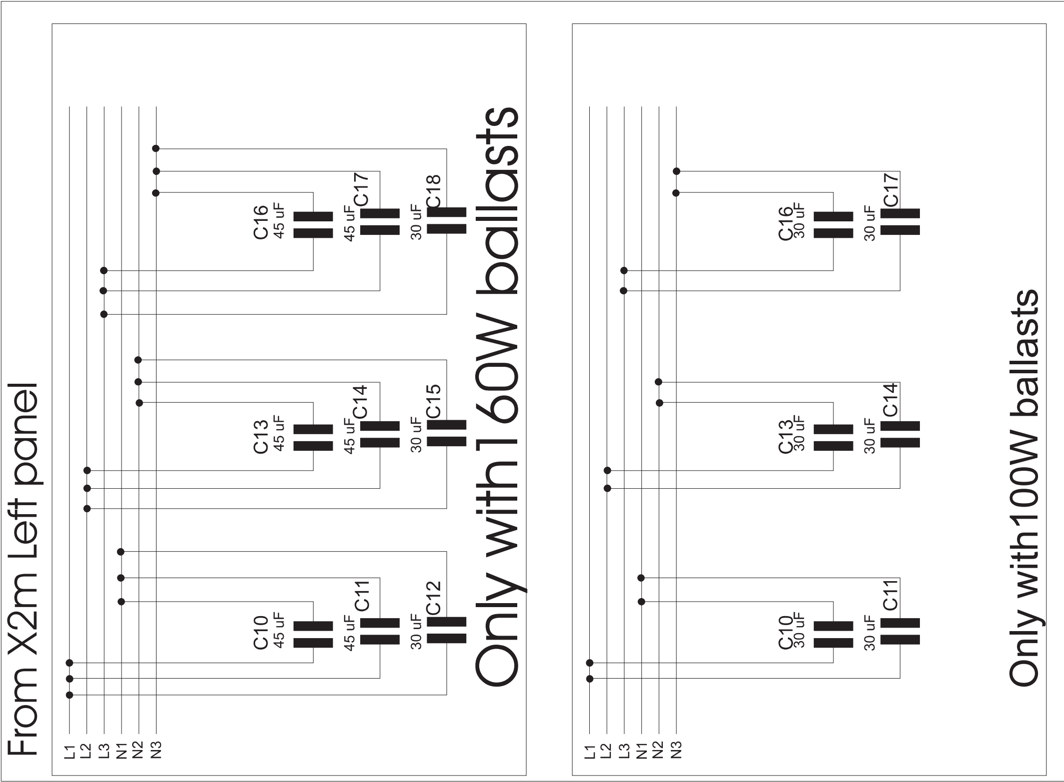
14628_Schematics roof



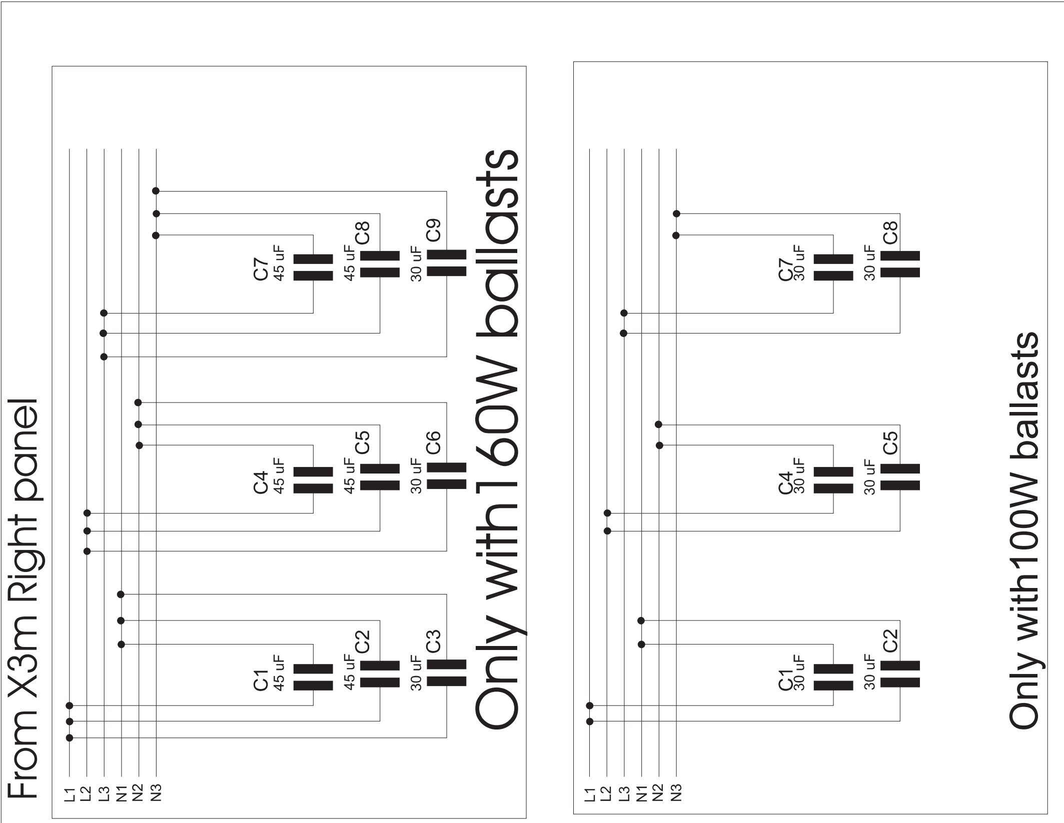
14629_Schematics left panel

Legenda:

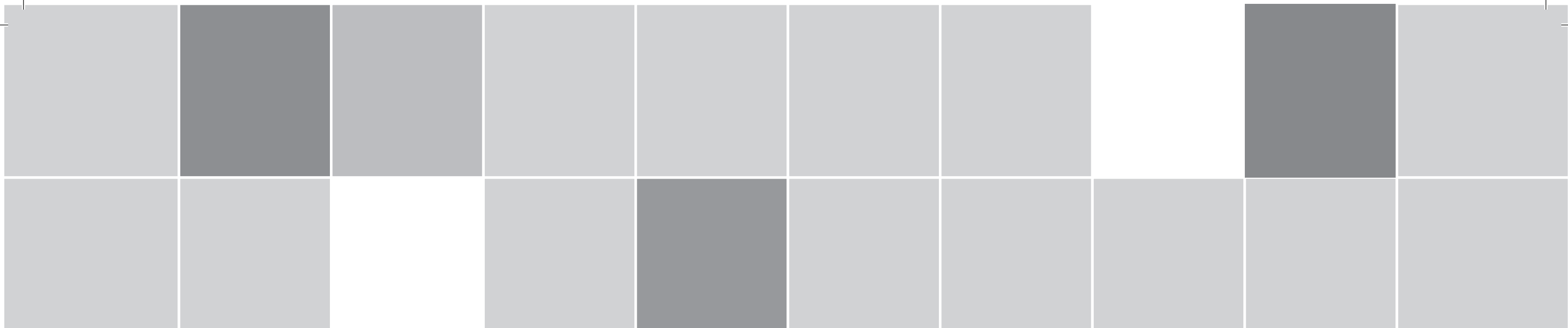
X2f, X2m, X7f, X7m, X10f, X10m	: Male / Female Screw connector
CA 1 + CA 2	: Cables
L1 - L21, Ls1	: Ballasts
E1 - E21, Es1	: Lamps
V1 - V21, S1	: Starters
T1	: Clickson
M1 - M4	: Technofans



Legenda:
C1 - C9 : Capacitors in right panel
C10 - C18 : Capacitors in left panel



15203_00 Schematics Capacitors





www.hapro.com

